



3. AMEDÊ

FESTİVALA FİLMAN A

AMED FILM FESTIVAL / AMED FİLM FESTİVALİ

07/14 BERFANBAR 20
DECEMBER/ARALIK 25





FESTÎVALA FÎLMAN A
3. AMEDÊ

AMED FILM FESTIVAL / AMED FÎLM FESTÎVALÎ

07/14 BERFANBAR **20**
DECEMBER/ARALIK **25**



NAVEROK / CONTENTS / İÇİNDEKİLER

Nêrina Komîteya Festivalê / The Opinion Of The Festival Committee / Festival Komitesinin Görüşü	7
Juriya Fona Projejan a Sinebirê / Sinebir Project Fund Jury / Sinebir Proje Fonu Jürisi	9
Juriya Filmên Kurdî Yê Metrajdirêj / Kurdish Films Feature Film Jury / Kürt Filmleri Uzunmetraj Film Jürisi	15
Juriya Belgefîlmên Kurdî / Kurdish Documentaries Jury / Kürt Belgeselleri Jürisi	21
Juriya Filmên Kurdî Yê Kurtemetraj / Kurdish Films Short Film Jury / Kürt Filmleri Kısa Film Jürisi	25
Rêwitiya Sinemaya Kurdî / Journey Of Kurdish Cinema / Kürt Sinamasının Yolculuğu	30
Bijarteya Navneteweyî / International Selectio / Uluslararası Seçki	114
Finalistên Fona Projejan a Sinebirê / Sinebir Project Fund Finali / Sinebir Proje Fonu Finalistleri	190
Workshop / Masterclass / Panel	209
Pêşangeh / Exhibition / Sergi	212



Serra BUCAK

Doğan HATUN

HEVŞAREDARÊN BAJARÊ MEZIN ÊN AMEDÊ - DİYARBAKIR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE EŞBAŞKANLARI
CO-MAYORS OF DIYARBAKIR

Amed bi hezaran salan e ku cihê gelên cuda, ziman û çirokan e. Festîvala Fîlman A Amedê ku îsal cara 3'an pêk tê, dê mîrateya çandî ya pîrçatî ya bajêr dîsa bide xuşakirin. Piştî salên dirêj festival dîsa bi gel re tê gel hev. Ev yek hem ji bo zindîkirina jiyana çandî hem jî ji bo hêza hilberîna hunerî girîng e. Sînemaya Kurdî, salên dirêj e ku bi hewldanên vegotina çîroka xwe bîr û mîrasekê ava kiriye. Festîval vê mîrasê dide xuyakirin û ji bo sînemakarên ciwan cih vedike; bîra me, êş û hêviyên me bi çîrokan tomar dike, zemîneke hevdtînê pêşkêş dike. Bi vî awayî, ew ne tenê bernameyeke fîlman e; ew qadek e ku çand, ziman û nasname tê de jiyane didomîne û xwe dibêje.

Piştî heşt salan em dîsa dicivin, ev gaveke bi hêz e hem ji bo bibîranîna dahatûyê hem jî ji bo avakirina pêşerojê. Em hêvî dikin ku Festîvala Fîlman A Amedê bibe rêûresmek ku bi gel re têkiliyên zindî ava dike û hilberîna çandî ya azad mezin dike. Bi hêviya ev festîval ji dinyayê çirokên cihê bigihîne hev û bibe cihê aştî, hêvî û aramiyê.

Diyarbakır, binyıllardır farklı halkların, dillerin ve hikâyelerin kesiştiği bir şehir. Bu yıl üçüncüsünü düzenleyeceğimiz AMED Film Festivali, kentin çok katmanlı kültürel mirasını yeniden görünür kılacak. Uzun yıllardan sonra festivalin yeniden halkla buluşması, hem kültürel hayatın canlanması hem de sanatsal üretim gücünün yeniden nefes alması açısından büyük önem taşıyor. Kürt sineması, yıllardır hem kendi hikâyesini anlatma çabasıyla hem de dünyaya açılma isteğiyle önemli bir birikim oluşturdu. Festival, bu birikimi görünür kılan, genç sinemacılara alan açan; hafızamızı, acılarımızı ve umutlarımızı hikâyelerle kayıt altına alan bir buluşma zemini sunacak. Bu yönüyle sadece bir film programından ibaret değil; kültürün, dilin ve kimliğin yaşamaya ve kendini ifade etmeye devam ettiği bir alan niteliği taşıyor.



Sekiz yılın ardından yeniden bir araya gelecek olmamız hem geçmişî hatırlamak hem de geleceği kurmak için güçlü bir adımdır. AMED Film Festivali'nin halkla iç içe, çoğulcu ve özgür kültürel üretimi büyüten bir geleneğe dönüşmesini diliyoruz. Bu festival; hikâyelerin birbirine temas ettiği, dünyanın ve bu kentin birbirini yeniden duyabildiği ve halklar arası barış umudunun buluşmasına vesile olsun.

Diyarbakır is a city where different peoples, languages, and stories have intersected for millennia. The AMED Film Festival, which we will hold for the third time this year, will make the city's multi-layered cultural heritage visible once again. The festival's reunion with the people after many long years carries great importance both in terms of revitalizing cultural life and allowing the power of artistic production to breathe anew. Kurdish cinema has formed a significant accumulation over the years, both through efforts to tell its own story and the desire to open up to the world. The festival will provide a meeting ground that makes this accumulation visible, opens space for young filmmakers, and records our memory, pains, and hopes through stories. In this sense, it is not just a film program; it is a space where culture, language, and identity continue to live and express themselves.

Our coming together again after eight years is a powerful step both for remembering the past and building the future. We hope that the AMED Film Festival will turn into a tradition that grows intertwined with the people, pluralistic, and fostering free cultural production. May this festival be a place where stories touch each other, where the world and this city can hear each other again, and where the hope for peace among peoples finds a meeting point.

Nêrîna Komîteya Festîvalê

The Opinion Of The Festival Committee

Festival Komitesinin Görüşü



Festîvala Filman A Amedê ya Navneteweyî, ku di sala 2012'an de li Amedê bi pêşengiya Akademiya Sînemaya Rojhilata Navîn dest pê kir, bi îdiaya bilindkirina sînemayê wekî qadeke hilberînê ya serbixwe ji têkiliyên desthilat-endûstrî, ku li ser civakîbûn û azadiyê ye, dest bi rêwîtiyê kir. Bi bingeha perspektîfa azad ya jinan, hesasiya ekolojîk û cihêtiya çandî ya gelan, ew sînemakar û temaşevanan li ser zemînek hevpar a azad anî cem hev. Amed, di dîroka xwe de bûye bajarê berxwedanê, guherînê û bîra afirîneriyê. Ruhê mîrasiya vî bajarî di festîvalê de careke din xwe nîşan dide. Festîvala 1 û 2 bû nimûneyek bihêz a sînemaya alternatîf û ji bo sînemakaren Kurd ên ku li çar aliyên cihanê belav bûne, qadek hevpar a dîtinê û hevkarîyê pêşkêş kir. Di heman demê de, pirekê ava kir ku festîvalên fîlmên Kurdî bigihîjin hevûdu û ezmûnên xwe parve bikin.

Piştî sala 2016'an ji ber polîtîkayên karyûm û zordariyên giran ên wê demê, festival rawestiya; lê piştî 8 salên rawestandî, festîval dîsa bi dînamîzma civakî ya Amedê re tê gel hev. Bi mêvanperweriya Akademiya Sînemaya Rojhilata Navîn û Beşdarîbûna Bajarê Mezin a Amedê lê li derveyî sînorên fermî, bi îradeyek hevpar a hemû aliyên çandî yê bajar ji nûve vedigere. Festîvala vê salê panoramayeke ji salên berê û her wiha hewl dide hevqirtinekê ava bike. Bi vê armancê em hewl didin meydana hunera azad geştir bikin û bi rêya sînemayê pirdengî û pirrengiya xelkan nîşan bidin. Festîvala Filman A Amedê dîsa dest pê dike; perdeya hilberînê, berxwedanê û hevpariyê careke din vedibe.

2012 yılında Amed'de Ortadoğu Sinema Akademisi öncülüğünde başlayan Uluslararası Amed Film Festivali, sinemayı iktidar-endüstri ilişkilerinden bağımsız, toplumsallaşmayı ve özgürlüğü esas alan bir üretim alanı olarak ele alma iddiasıyla yola çıktı. Kadın özgürlükçü perspektifi, ekolojik duyarlılığı ve halkların kültürel çeşitliliğini temel alarak sinemacıları ve izleyicileri özgür bir buluşma zemininde bir araya getirdi. Amed, tarih boyunca direnişin, dönüşümün ve yaratıcı düşüncenin kenti oldu. Bu miras, festivale yalnızca bir mekân değil, dönüştürücü bir ruh kazandırdı. Festival, ilk iki edisyonunda alternatif sinemanın güçlü bir örneği hâline gelirken, dünyanın dört bir yanına dağılmış Kürt sinemacıları için ortak bir görünürlük ve dayanışma alanı sundu. Aynı zamanda Kürt film festivallerinin birbirine temas ettiği, deneyimlerini paylaştığı bir odak yarattı.



2016'dan sonra kayyum politikaları ve dönemin yoğun baskıları nedeniyle festival kesintiye uğradı; ancak 8 yıllık aranın ardından yeniden Amed'in toplumsal dinamizmiyle buluşuyor. Ortadoğu Sinema Akademisi ve Diyarbakır Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde, fakat resmi sınırların ötesinde, kentin tüm kültürel bileşenleriyle ortaklaşan bir iradeyle geri dönüyor. Çünkü bu festival, Amed'in söz söyleyen her yapısının ortak emeğiyle şekillenen toplumsal bir kimliğin parçasıdır. Bu yılki festival, hem geride kalan yılların bir panoramasını sunmayı hem de önümüzdeki döneme kolektif bir söz bırakmayı amaçlıyor. Özgürleşen toplumun özgür sanatını büyütmek; sinemayı halkların çok sesliliğiyle yeniden buluşturmak hedefimiz. Amed Film Festivali yeniden başlıyor; üretimin, direnişin ve ortaklaşmanın perdesi bir kez daha açılıyor.

The International Amed Film Festival, which began in 2012 in Amed under the auspices of the Middle East Cinema Academy, set out with the claim of addressing cinema as a production space independent of power-industry relations, centering socialization and freedom. By grounding itself in a women's liberation perspective, ecological sensitivity, and the cultural diversity of peoples, it brought filmmakers and audiences together on a free platform for encounter. Amed has been a city of resistance, transformation, and creative thought throughout history. This legacy endowed the festival not only with a space but with a transformative spirit. While becoming a strong example of alternative cinema in its first two editions, the festival offered a common space for visibility and solidarity for Kurdish filmmakers scattered across the four corners of the world. At the same time, it created a focal point where Kurdish film festivals touched each other and shared their experiences.

After 2016, due to trustee policies and the intense pressures of the period, the festival was interrupted; however, after an 8-year hiatus, it is reuniting with Amed's social dynamism. Hosted by the Middle East Cinema Academy and Diyarbakır Metropolitan Municipality, yet beyond official boundaries, it returns with a collective will that converges with all cultural components of the city. Because this festival is part of a social identity shaped by the collective labor of every structure in Amed that speaks out. This year's festival aims both to present a panorama of the years left behind and to leave a collective word for the coming period. Our goal is to grow the free art of the liberating society; to reunite cinema with the polyphony of peoples. The Amed Film Festival is starting again; the curtain of production, resistance, and solidarity opens once more.



JURÎYA FONA PROJEYAN A SÎNEBÎRÊ
SÎNEBÎR PROJECT FUND JURY
SÎNEBÎR PROJE FONU JÜRİSİ



RÊNAS JIYAN

JÎNENÎGARÎ

Di 1974'an de li Qoserê çêbû, li Zanîngeha Dicleyê Fakulteya Perwerdehiyê xwend. Pirtûka wî ya ewil "Janya" ji hêla xwendevanan ve weke fenomenekê hat pejirandin. Di pirtûka xwe ya duyem "Mexzena Xwinê" de teşe, aheng û temayên nuh ceribandin. Di havîna 2003'an de ekola hunerî-ramanî "çirûskîzm" eşkere kir û ji wê dirokê û bi şûn de weke xebatkar û matrîsê ekola teorîk-pratîk "çirûskîzm"ê xebata xwe gurtir kir. Piştî ku Hegel nas kir û ji filozofîya wî fahm kir û pê ve, dest bi biçûkdîtin û mahdixelandina serdestê xwe kir û heta ku jê hat wî nîrxên xwe yên bindest bedew û bilindtir kirin. Bi trajedî-şanoya xwe ya avangard a bi navê "Di Tuwalete De"yê wî warên (mekanên) klîşeyî yên wêjeyî leqandin û derhişînên karakteran verşandin. Ew edîtor û xwediyê Weşanên Belkî'yê ye. Wî demek dirêj kovara bi navê "Çirûsk" ji derxist ta ku di sala 2017'an de dawî li weşanê anî.

BÎYOĞRAFÎ

1974 yılında Kızıltepe'de doğdu, Dicle Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde okudu. İlk kitabı "Janya", okurlar tarafından bir fenomen olarak kabul edildi. İkinci kitabı "Mexzena Xwinê"de yeni üslup, form, uyum ve temaları denedi. 2003 yazında sanatsal-edebi okul "çiruskizm"i ilan etti ve o tarihten itibaren teorik-pratik "çiruskizm" okulunun bir çalışanı ve matrîsi olarak çalışmalarını daha yoğunlaştırdı. Hegel'i tanıdıktan ve felsefesini anladıktan sonra, egemeni küçümsemeye ve aşağılamaya başladı ve elinden geldiğince kendi alt değerlerini güzelleştirdi ve yüceltti. "Di Tuwalete De" adlı avangard trajedi-oyunuyla edebiyatın klîşe mekanlarını parçaladı ve karakterlerin içindeki patlamayı dile getirdi. Belkî Yayınları'nın editörü ve sahibidir. Uzun bir süre "Çirûsk" adlı dergiyi çıkardı, ta ki 2017 yılında yayına son verdi.

BIOGRAPHY

Born in 1974 in Qoser, he studied at the Faculty of Education at Dicle University. His first book "Janya" was recognized by readers as a phenomenon. In his second book "Mexzena Xwine," he experimented with new styles, forms, harmonies, and themes. In the summer of 2003, he announced the artistic-literary school "çiruskizm" and from that date onward, he intensified his work as a practitioner and matrix of the theoretical-practical "çiruskizm" school. After getting to know Hegel and understanding his philosophy, he began to belittle and humiliate his superior, and as much as he could, he beautified and elevated his own subordinate values. With his avant-garde tragedy-play titled "Di Tuwalete De," he tore apart the clichéd literary spaces (settings) and scattered the character outbursts. He is the editor and owner of Belkî Publications. He published the magazine named "Çirûsk" for a long time until he ended its publication in 2017.



JÎNENÎGARÎ

Ew di sala 1979'an de ji dayik bûye. Nêzikî 30 salane ku di sektora şanoyê de bi awayekî çalak dixebite. Heta niha ew di 22 listikên cihêreng ên sahnayê de listiye, her wiha di hilberînên film û televizyonê yên cur bi cur de jî cih girtiye. Piraniya karê wê di şanoya Kurdî de pêk hatiye. Di hemû karên xwe de xwedî helwesteke politîk bûye û giraniya xwe daye ser xebatên çandî û zimanî. Li gel listikvanîyê, ew weke derhêner, rêveberê bernameyên çandî, koordinatorê festîvala şanoyê û perwerdekara şanoyê jî xebitiye. Di dema mayîna xwe ya salekê li Berlînê de, wê hewl da ku bi saziyên şanoya Ewropayê re têkiliyên fireh ava bike. Pratîka hunera xwe li ser estetîkek pîrzanî, pîrqaî û veguherîner ava dike. Bi taybetî pêşdebirina şanoya Kurdî, parastina bîr û bîranînan û her wiha parastina ziman bûne mijarên sereke ku ew timî bi wan daketiye.



BERFÎN EMEKTAR

BÎYOĞRAFÎ

1979'da dünyaya geldi. Tiyatro sektöründe yaklaşık 30 yıldır aktif olarak çalışıyor. Şimdiye kadar 22 farklı sahne oyununda rol aldı, ayrıca çeşitli film ve televizyon yapımlarında da yer almıştır. Çalışmalarının çoğu Kürt tiyatrosunda gerçekleşti. Sahnede her zaman dil ve belleğin politik ve kültürel ağırlığını dikkate alarak var oldu. Oyuncululuğun yanı sıra yönetmen, kültür programı yöneticisi, tiyatro festivali koordinatorü, tiyatro eğitmeni ve ağ kurucu olarak da çalıştı. Berlin'de kaldığı bir yıllık süre içerisinde Avrupa tiyatro kurumlarıyla ağlar kurmaya ve genişletmeye çalıştı. Sanatsal pratiği, çok dilli, çok katmanlı ve dönüştürücü bir estetiğe dayanır. Özellikle Kürt tiyatrosunun daha fazla geliştirilmesi, belleğin korunması ve çoğulcu bir sahne dilinin geliştirilmesi, şimdiye kadarki çalışmalarının odağı olmuştur.

BIOGRAPHY

I have been actively working in the theatre sector for around 30 years. So far I have acted in 22 different stage plays as well as in various film and television productions. Much of my work has taken place in Kurdish theatre, always taking into account the political and cultural weight of the language and memory I bring to the stage. In addition to acting, I also worked as a director, cultural program manager, theater festival coordinator, lecturer and networker. During my year-long stay in Berlin, I tried to build and expand networks with European theatre institutions. My artistic practice is based on a multilingual, multi-layered and transformative aesthetic. In particular, the further development of Kurdish theater, the preservation of memory and the development of a pluralistic stage language have been the focus of my work so far.



TOFÎQ EMANÎ

JÎNENÎGARÎ

Qederê 20 salan e di warê sinemayê de çalak e. Wî heta niha derhêneriya heft kurtefilman kiriye. Bi sedan filmên kurt, belge û çirokî pevxistiye ango montaj kiriye. Di warê neteweyî û navneteweyî de heta niha bi qasî 70 xelat werğırtine. Nêzîkî 10 sal çêbûn ku ew li Komeleya Sinemayê ya Cîwanên Îranê di warê derhênerî û senaryoyê de perwerdê dide. Heta niha di gelek festîvalan de weke endamê juriyê hatiye neqandin û gelek caran jî weke endamê lîjneya rêveberinê kar kiriye di festîvalan de.

BÎYOĞRAFÎ

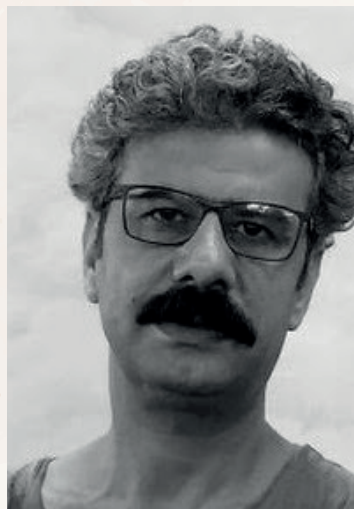
Yirmi yıldır sinema alanında faaliyet gösteriyor. Yedi kısa kurgu film yaptı ve yüzün üzerinde kısa, belgesel ve kurgu filmin montajını gerçekleştirdi. En iyi kurgu film, yazar ve yönetmen olarak yetmişten fazla ulusal ve uluslararası ödül kazandı. On yıldır İran Genç Sinema Derneği'nde yönetmenlik ve senaryo yazma alanında öğrencilere eğitim veriyor. Çeşitli ulusal ve uluslararası festivallere jüri üyesi ve seçici kurul üyesi olarak katıldı.

BIOGRAPHY

Activity in the field of cinema for twenty years. Making seven short fiction films and editing more than one hundred short, documentary and fiction films. Winning more than seventy national and international awards as the best fiction film, writer and director. Training students in the field of directing and screenwriting at the Iranian Youth Cinema Society for ten years. Attending various national and international festivals as a member of the jury and the selection board.

Filmografi - Filmografi - Filmography

Gully Paraw (2004)	Hema (2012)
The ominous sound of a frame (2005)	Identity (2013)
The hot bed of a dream (2006)	Ants apartmmmt (2015)
This plase the roads have not end (2010)	



TEYMÛR EVDIKÊ

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1977'an de li Serêkaniyê/Rojava hatiye dinê. Di navbera salên 2012 û 2017'an de li Akedemiya Cegerxwîn û Akedemiya Aram Tigran (Amed) dersên çelengnasî û rêzimana film dane. Ew niha li Qamişloyê bi cih bûye. Li Peymangeha Bilind a Hîlala Zêrîn û Peymangeha Bilind a Rojavayê Kurdistanê dersên senaryoyê dide.

BÎYOĞRAFÎ

1977 yılında Serêkaniyê/Rojava'da doğdu. 2012 ile 2017 yılları arasında Cegerxwîn Kûltûr Akademisi ve Aram Tigran Akademisi'nde (Diyarbakır) sinema estetîgî ve film grameri dersleri verdi. Şu anda Qamişlo'da ikamet etmektedir. Hîlala Zêrîn Kûltûr Enstitûsü ve Rojava Kûltûr Enstitûsü'nde senaryo dersleri vermektedir.

BIOGRAPHY

Born in 1977 in Serêkaniyê/Rojava. Between 2012 and 2017, at Cegerxwîn Academy and Aram Tigran Academy (Amed), taught cinematography and film editing courses. Currently based in Qamişlo. Teaches screenwriting at the Higher Institute of Hîlala Zêrîn and the Higher Institute of Western Kurdistan.



HELİME İLTER

JÎNENÎGARÎ

Helîme Îlter, lîstikvanek Alman-Kurd e ku hem di film û rêzefilmên navneteweyî de kar dike û hem jî di gelek filmên Elmanî de cih girtiye. Di filma Sieger sein (Serketin) a Soleen Yusef de, ew dayika Kurd Nada dilîze; film di sala 2024'an de Xelata Filmê Alman di kategoriya "Baştirîn Filmê Zarokan" de wergirtiye. Ew di rêzefilma Euphorie de, di kadroya sereke de cih digire ku hîna nû promiyera xwe li Festîvala Filma Munihê pêk aniye. Wê herwiha bi derhêner Francis Lawrence re li ser beşên nû yê The Hunger Games xebitiye û kar kiriye.

BİYOĞRAFI

Halime Ilter, Alman-Kürt bir oyuncu olup, hem uluslararası hem de Alman film ve televizyon yapımlarında başarılı bir şekilde çalışmıştır. Soleen Yusef'in Sieger sein (Kazanmak) filminde Kürt anne Nada rolünü canlandırmış; film, 2024 Alman Film Ödülü'nü "En İyi Çocuk Filmi" kategorisinde kazanmıştır. Halime'nin ana kadroda yer aldığı dizi Euphorie, Münih Film Festivali'nde prömiyerini yeni gerçekleştirmiştir. Ayrıca, yönetmen Francis Lawrence ile The Hunger Games serisinin yeni bölümü üzerinde yakın zamanda işbirliği yapmıştır.

BIOGRAPHY

Halima Ilter is a German-Kurdish actress who has successfully worked in both international and German film and television productions. In Sieger sein (To Win) by Soleen Yusef, she plays the Kurdish mother Nada; the film won the 2024 German Film Award in the category "Best Children's Film." The series Euphorie, in which Halima is part of the main ensemble, has just celebrated its premiere at the Munich Film Festival. She also recently collaborated with director Francis Lawrence on the new installment of The Hunger Games.



JURÎYA FÎLMÊN KURDÎ YÊN METRAJDIRÊJ
KURDISH FILMS FEATURE FILM JURY
KÛRT FÎMLERÎ UZUNMETRAJ FÎLM JÛRÎSÎ



JÎNENÎGARÎ

Wê perwerdeya felsefe û sinemayê wergirt. Di sala 2004'an de belgefilmê xwe ya yekem "Sindoq" pêk anî. Di sala 2010'an de bi filmê xwe yê "Birîna Vekirî" beşdarî Kars Öyküleri bû ku ji 5 kurtfilmman pêk dihat. Birîna Vekirî di sala 2010'an de li gelek festivalên navneteweyî yên wekî Rotterdam, Stenbol, Qudis, Saraybosna, Beyrût hat nişandan. Filmê wê ya yekem a dirêj "Paçê Tozê" li beşa Forum a Festîvala Filmên Berlînê promiyera cihanî pêk anî. Xelatên filmê: Festîvala Filman a Stenbol Senaryoya herî baş, Filmê herî baş, Listikvana jina herî baş; Festîvala Filmê Tirk-Alman a Nurnberg Filmê herî baş, Listikvana jina herî baş; Festîvala Filman a Duhokê Senaryoya herî baş, Derhêneriya herî baş, Listikvana jina herî baş; Festîvala Filman a Napoli Filmê herî baş; Festîvala Filman a Enqere Filmê yekem a herî baş; SIYAD Filmê yekem a herî baş; Festîvala Jinên Navneteweyî ya Brezîlya Filmê herî baş.

BİYOĞRAFI

Felsefe ve sinema eğitimi aldı. 2004'te ilk belgeseli Sandık'ı gerçekleştirdi. 2010'da 5 kısa filmden oluşan Kars Öyküleri'ne "Açık Yara" adlı filmiyle katıldı. Açık Yara, 2010 yılında Rotterdam, İstanbul, Kudüs, Saraybosna, Beyrut gibi pek çok uluslararası festivalde gösterildi. İlk uzun metraj filmi olan Toz Bezi Berlin film festivali forum bölümünde dünya prömiyerini yapmıştır. Filmin ödülleri; İstanbul film festivali En iyi senaryo, En iyi film, En iyi kadın oyuncu, Nürnberg Türk - Alman film festivali En iyi film, En iyi kadın oyuncu, Duhok film festivali En iyi senaryo, En iyi yönetmen, En iyi kadın oyuncu, Napoli film festivali En iyi film, Ankara film festivali En iyi ilk film, Siyad En iyi ilk film, Brezilya uluslararası kadın film festivali En iyi film ödüllerini almıştır.

BIOGRAPHY

She received education in philosophy and cinema. In 2004, she realized her first documentary, Sandık. In 2010, she participated in Kars Öyküleri, which consists of 5 short films, with her film titled "Açık Yara". Açık Yara was screened at many international festivals such as Rotterdam, Istanbul, Jerusalem, Sarajevo, and Beirut in 2010. Her first feature-length film, Toz Bezi, had its world premiere in the Forum section of the Berlin Film Festival. The film's awards include: Best Screenplay, Best Film, Best Actress at the Istanbul Film Festival; Best Film, Best Actress at the Nuremberg Turkish-German Film Festival; Best Screenplay, Best Director, Best Actress at the Duhok Film Festival; Best Film at the Naples Film Festival; Best First Film at the Ankara Film Festival; Best First Film at SIYAD; Best Film at the Brazil International Women's Film Festival.

Filmografi - Filmografi - Filmography

2015 Paçê Tozê, Filmê dirêj, 98 deqîqe	2015 Toz Bezi, Uzun metraj, 98 min	2015 Toz Bezi, Feature film, 98 min
2010 Birîna Vekirî, Kurtfilm, 21 deqîqe	2010 Açık Yara, Kısa film, 21 min	2010 Açık Yara, Short film, 21 min
2004 Sindoq, Belgefilm, 48 deqîqe	2004 Sandık, Belgesel, 48 min	2004 Sandık, Documentary, 48 min



AHÛ OZTURK



JÎNENÎGARÎ

Di sala 1973'an de li Kirmanşahê hatiye dinyayê. Li Kirmanşahê Lîseya Hunerên Bedew xwendiyê. Piştê jî li Zanîngeha Soore ya Tehranê di beşa "Derhêneriya Filman" de xwendiyê û lîsansa xwe jî wir girtiye. Kariyera wî ya profesyonel di 25 saliya wî de dest pê kir û bû fotografê herî ciwan ê profesyonel di pêşesaziya filmên Îranê de. Wî wekî derhênerê dimenan zêdetirî 100 film li welatên cihêreng kişandiye û xelatên bi rûmet jî deverên cihanê yên cuda wergirtiye. Ew di heman demê de wekî derhêner, çêker û hilberînerê belgefilman jî dixebite û di van waran de jî pir çalak e. Ew di festivalên navdar ên film û wêneyan de gelek caran wekî jurî hatiye neqandin û di warê wêneyan û sinematografiyê de gelek sêminer li dar xistine. Ew damezrînerê Maad Movie Company û Maad Film Schoolê ye ku ew dibistana yekeme li Îranê ku kursên taybetî yên berfireh di warê sinematografiyê de pêşkêş dike.



TOURAJ ASLANÎ

BÎYOĞRAFI

1973 yılında İran'ın Kirmanşah eyaletinde dünyaya geldi. Kirmanşah Güzel Sanatlar Lisesinde okudu. Tahran Soore Üniversitesinde Film Yönetmenliği bölümünde okudu. Profesyonel kariyerine 25 yaşında başladı ve İran sinema endüstrisindeki en genç profesyonel fotoğrafçı oldu. Deneyimli bir sinematograf olarak, çeşitli ülkelerde 100'den fazla film çekti ve dünya çapında prestijli ödüller aldı. Ayrıca belgesel ve kurgu filmlerin Yönetmeni, Yatırımcısı, Yönetici Müdürü ve Yapımcısı olarak aktif rol alır. Saygın film ve fotoğraf festivallerinde jüri üyeliği yaptı ve Fotoğrafçılık ile sinematografi alanında sayısız atölye düzenledi. Maad Movie Company ve Maad Film School'un kurucusudur; bu okul, İran'da sinematografi alanında kapsamlı uzmanlaşmış kurslar sunan ilk okuldur.

BIOGRAPHY

He was born in 1973 in Iran's Kermanshah province. He studied at Kermanshah Fine Arts High School. He studied Film Directing at Soore University in Tehran. He started his professional career at the age of 25 and became the youngest professional photographer in the Iranian film industry. As an experienced cinematographer, He has filmed over 100 movies in various countries and has received prestigious awards from around the world. He is also active as a Director, Investor, Executive manager, and Producer of documentary and fiction films. He has served as a judge at reputable film and photography festivals and has organized numerous workshops in the field of Photography and cinematography. He is the founder of Maad Movie Company and Maad Film School, which is the first school in Iran to offer comprehensive specialized courses in cinematography.



CEYLAN
ÖZGÜN ÖZÇELİK

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1980'an de ji dayik bûye. Ji Fakulteya Hîqûqê ya Zanîngeha Marmara mezûn bûye. Nêzîkî bîst salan e ku filmên çîrokî, belgefilm û ceribîner yên ku temayên bîranîn û zordariyê dinirxîne çêdike. Filmên kurt û dirêj ên wekî Kaygî, Ankebût, On Saniye, Hiçbir Şey Normal Değil; di festîvalên wekî SXSW, Berlinale, Tokyo, SIFF, Dokufest, RIDM, Cork, Jihlava, Londra, São Paulo, Roma, Ann Arbor, Sitges de, bi zêdetirî sed festîvalan re hatine pêşandan. Bi projeya Cadî Üçlemesi – ku çîrokên başbûnê yên li ser jinan û keçên zarok in û ji sê filman pêk tê ku di formên cuda de ne – hatiye hilbijartin ji bo rezîdansa hunermendên BerlinAIR û bernameya San Francisco SFFILM. Pêncemîn filma wî ya dirêj a ku nivîskar, derhêner û hilberînerê wê ye, Ama Yine De di qonaxa post-produksiyonê de ye. Endamê SEYAP, FİLM-YÖN û Akademiya Filma Ewropayê ye.

BİYOĞRAFI

1980 doğumlu. Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunu. Yaklaşık yirmi yıldır hafıza ve şiddet temalarını işleyen kurmaca, belgesel ve deneysel filmler üretiyor. Kaygı, Ankebût, On Saniye, Hiçbir Şey Normal Değil gibi kısa ve uzun filmleri; SXSW, Berlinale, Tokyo, SIFF, Dokufest, RIDM, Cork, Jihlava, Londra, São Paulo, Roma, Ann Arbor, Sitges dâhil yüzden fazla festivalde gösterildi. Kadınlara ve kız çocuklarına dair iyileşme öyküleri anlatan ve farklı formlarda üç filmden oluşan Cadî Üçlemesi projesiyle BerlinAIR sanatçı rezidansına ve San Francisco SFFILM programına seçildi. Yazıp yönettiği ve yapımcısı olduğu beşinci uzun metrajlı Ama Yine De post prodüksiyon aşamasında. SEYAP, FİLM-YÖN ve Avrupa Film Akademisi üyesi.

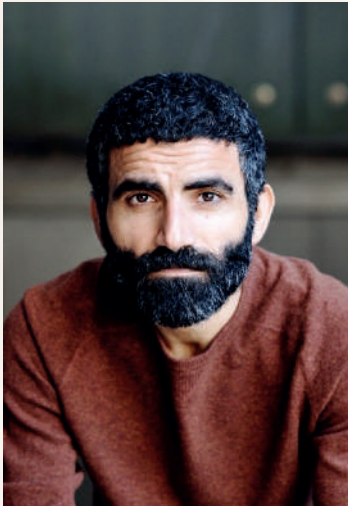
BIOGRAPHY

Ceylan (b. 1980) is an Istanbul-based filmmaker with a law degree and a background in TV, radio and film criticism. For almost twenty years now, she has been making both feature films and shorts -fiction, documentary and experimental- delving into memory and violence. She made her feature debut with INFLAME, a political thriller, premiered at the Berlinale's Panorama Special and won the Gamechanger Award at SXSW in 2017. Ceylan was an artist-in-residence at Berlin-AIR in and an SFFILM grantee with her project: WITCH TRILOGY that tells its tales in different forms by confronting violence against women. Her films screened at SIFF, Tokyo, Ann Arbor, Sitges, Festival Du Nouveau Cinéma, Dokufest, Cork, London Short Film Festival, Sao Paulo, RIDM and many more. Not Only But Also, the fifth feature film, written, directed, and produced by her currently in post-production. She is a member of the European Film Academy (EFA).



JÎNENÎGARÎ

Ew listikvanekî Kurd e ku niha li Munhenê dijî. Kariyera wî ya listikvaniyê di sala 2002'an de bi koma şanoyê ya Teatra Evîna Welat dest pê kiriye. Di sala 2014'an xwe di qada sinemayê de nişan daye. Ew bi rola xwe ya di filmê "Klame Dayika Min" de di Festîvala Filmên Navneteweyî ya Antalyayê de xelata "Listikvanê Alîkar ê Herî Baş" wergirtiye. Wî di gelek film û rêzefilmên navneteweyî de cih girtiye, wekî rêzefilma zanistî-fantastîk a Apple TV+ Invasion ku Jamie Payne derhêner e. Her wiha rêzefilma Disney+ Escape û Catherine the Great a ku Philip Martin derhênerî kiriye. Ev rêzefilm, li welatên wekî DYE, Swêd, Elmanya, Yewnanistan, Îran û Moroccoyê hatine nişandan. Dawî jî ew di filmê Hollywoodê Dirty Angels de rolek girtiye ku Martin Campbell (Casino Royale) derhênerê filme û Eva Green di rola sereke de ye.



AZİZ ÇAPKÛRT

BÎYOĞRAFI

Münih merkezli bir Kürt oyuncudur. Oyunculuk kariyerine 2002 yılında Teatra Evîna Welat adlı tiyatro grubu ile başlamış, 2014 yılında sinemaya adım atmıştır. Annemin Şarkısı filmindeki rolüyle Antalya Uluslararası Film Festivali'nde "En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu" ödülünü kazanmıştır. ABD, İsveç, Almanya, Yunanistan, İran ve Fas gibi ülkelerde, Emmy ödüllü yönetmen Jamie Payne'in yönettiği Apple TV+ bilim kurgu dizisi Invasion, Disney+ dizisi Escape ve Philip Martin imzalı Catherine the Great gibi birçok uluslararası film ve dizide yer almıştır. Son olarak Eva Green'in başrolünde yer aldığı ve Martin Campbell'in (Casino Royale) yönettiği Hollywood filmi Dirty Angels'da rol almıştır.

BIOGRAPHY

He is a Kurdish actor based in Munich. He began his acting career in 2002 with the theater group Teatra Evîna Welat and made his cinema debut in 2014. He won the "Best Supporting Actor" award at the Antalya International Film Festival for his role in the film My Mother's Song. He has appeared in numerous international films and series, including the Apple TV+ sci-fi series Invasion directed by Emmy-winning director Jamie Payne, the Disney+ series Escape, and Catherine the Great signed by Philip Martin, in countries such as the USA, Sweden, Germany, Greece, Iran, and Morocco. Most recently, he starred in the Hollywood film Dirty Angels, directed by Martin Campbell (Casino Royale) and featuring Eva Green in the lead role.



LEYLA TOPRAK

JÎNENÎGARÎ

Hunermend Leyla Toprak, ku li Stenbolê ji dayik bûye, bi pratîka xwe ya hunerî ya pirdisiplînî tê nasîn. Di navbera salên 2003-2013an de, ew bi awayekî çalak beşdarî xebatên hunerî yên Koma Dansa Modern a Navenda Çanda Mezopotamyayê (NÇM) bû. Di sala 2015'an de, ji Beşa Hunerên Sahneyê û Nişandana Zanîngeha Bîlgîyê ya Stenbolê mezûn bû. Paşê, di heman zanîngehê de, xwendina masterê ya Beşa Sinemayê û Televîzyonê temam kir (2017) û zanîna xwe ya di warên hunerên dîtbarî û dîmenên bi tevger de kûrtir kir. Di sala 2019'an de ji bo bernameya "Medyaya Nû" ya Zanîngeha Hunerên Bedew a Berlinê (UdK) hate qebûl kirin. Bi vî awayî lêkolînên xwe yên di warê dîtbarî de di asta navneteweyî de ji da qebûl kirin. Niha li Zanîngeha Hunerên Bedew a Braunschweig (HBK) perwerdeya doktorayê didomîne, Toprak bi pirsgirêkên huner û civakî dadikeve û bêhtir di vî warê de hildiberîne.

BİYOGRAFİ

İstanbul doğumlu sanatçı Leyla Toprak, disiplinlerarası sanat pratiğiyle tanınmaktadır. 2003-2013 yılları arasında Mezopotamya Kültür Merkezi (MKM/NÇM) Modern Dans Topluluğu'nun sanatsal çalışmalarında aktif olarak yer aldı. 2015 yılında İstanbul Bilgi Üniversitesi Sahne ve Gösteri Sanatları Bölümü'nden mezun oldu. Ardından aynı üniversitenin Sinema ve Televizyon Bölümü'nde yüksek lisans eğitimini tamamlayarak (2017) görsel sanatlar ve hareketli imge alanındaki bilgisini derinleştirdi. 2019 yılında Berlin Güzel Sanatlar Üniversitesi (UdK) Yeni Medya programına kabul edilerek sanatsal araştırmalarına uluslararası bir boyut kazandırdı. Halen Braunschweig Güzel Sanatlar Üniversitesi (HBK)'nde doktora eğitimine devam eden Toprak, sanat ve toplumsal meselelerin kesişiminde üretimler gerçekleştirmektedir.

BIOGRAPHY

Istanbul-born artist Leyla Toprak is known for her interdisciplinary art practice. Between 2003 and 2013, she actively participated in the artistic productions of the Mesopotamia Cultural Center (MKM/NÇM) Modern Dance Ensemble. In 2015, she graduated from the Performing Arts Department at Istanbul Bilgi University. She then completed her Master's degree in Film and Television at the same university in 2017, deepening her knowledge in visual arts and moving images. In 2019, she was accepted into the New Media program at the Berlin University of the Arts (UdK), expanding her artistic research on an international scale. Currently pursuing her doctoral studies at the Braunschweig University of Art (HBK), Toprak creates works at the intersection of art and social issues.



JURÎYA BELGEFÎLMÊN KURDÎ
KURDISH DOCUMENTARIES JURY
KÛRT BELGESELLERÎ JÛRISÎ



MIZGİN MUJDE
ARSLAN

JÎNENÎGARÎ

Li gundekî Mêrdînê yê Kurd hatiye dinyayê. Piştî şeş salên rojnamegeriyê, berê xwe da filmên kurt û belgefilman. Temayên wekî jin, bêtari û çirokên malbatê bi girêdana politîk û dîrokî vedibêje. Belgefilma wê "Kirasê Mirinê : Hewitî", piştî nişandanên festivalan, li YouTube'ê zêdetirî 1,6 milyon car hatî temaşekirin. Yekem metrajdirêja wê "Tu Firiyaî Ez Mam Li Cih" ji aliyê SIYAD'ê ve wekî Belgefilma Salê hate hilbijartin; li Festîvala Belgefilman a FilmAmedê Xelata Belgefilma Herî Baş û li Îtalyayê Xelata Mirella Galetti qezenc kir. Li Zanîngeha Royal Holloway, University of Londonê di warê Belgefilma Dijîtal de û li Zanîngeha Marmarayê di warê sinemayê de master kir; herwiha perwerdeya terapiya hunerî ya afirîner girt. Mizgîn li Londonê dijî, piştgiriya psikolojîk dide zarok û ciwanan. Niha li ser duyemîn belgefilma metrajdirêj a ku Enstîtuya Sundance piştgiri dide dixebite.

BİYOĞRAFÎ

Mardin'in bir Kürt köyünde doğdu. Altı yıl gazetecilik yaptıktan sonra kısa film ve belgesellere yöneldi. Kadınlar, yurtsuzluk ve aile hikâyeleri gibi temaları politik ve tarihsel bağlarla ele alıyor. Belgeseli Ölüm Elbisesi: Kumalık, festival gösterimlerinin ardından YouTube'da 1,6 milyondan fazla izlendi. İlk uzun metrajı Sen Uçtun Ben Kaldım, SIYAD tarafından Yılın Belgeseli seçildi; Amed Belgesel Film Festivali'nde En İyi Belgesel ve İtalya'da Mirella Galetti Ödülü'nü kazandı. Royal Holloway, University of London'da Dijital Belgesel ve Marmara Üniversitesinde sinema alanlarında yüksek lisans yaptı; ayrıca yaratıcı sanat terapisi eğitimi aldı. Mizgin, Londra'da yaşıyor, çocuk ve gençlere yönelik psikolojik destek sunuyor ve Sundance Enstitüsü destekli ikinci uzun metraj belgeseli üzerinde çalışıyor.

BIOGRAPHY

Mizgin was born in a Kurdish village in Mardin, Turkey. She worked as a journalist for six years before transitioning to filmmaking, focusing on short films and documentaries that explore themes such as women, displacement, and family, often within political and historical contexts. Her documentary A Fatal Dress Polygamy gained wide attention after its festival run, reaching over 1.6 million views on YouTube. Her debut feature, I Flew You Stayed, received multiple awards, including Best Documentary of the Year from the Turkish Film Critics Association (SIYAD), Best Documentary at the Amed Documentary Film Festival, and the Mirella Galetti Award in Italy. She holds an MA in Digital Documentary from Royal Holloway, University of London, and a diploma in Therapeutic Arts and Creative Arts Child Therapy. Alongside her filmmaking, she also offers psychological support to children and young people through creative arts practices. Based in London, she is currently working on her second feature-length documentary, My Mothers' Tale, which is supported by the Sundance Institute.



YUKSEL YAVÛZ

JÎNENÎGARÎ

Di Tê Sibata 1964'an de li Karakoçanê ji dayik bû. Di sala 1980'an de çû Elmanyayê, cem bavê xwe. Di sala 1986'an de li Hamburgê dest bi xwendina aborî û sosyolojiyê kir, ev perwerde di sala 1989'an de bi dawî bû û di navbera salên 1992-1996'an de li Akademiya Hunerên Bedew a Hamburgê perwerdeya ragihandina dîtbarî xwend. Yavûz, ku ji sala 1990'an ve bi sektora film û sinemayê ve eleqedar e, belgefilma "Bavê Min ê Karkerê Mêvan" (1994) çekir ku tê de li ser jiyana xwe û malbatê hûr dibe. Filmên ku çekirine ev in; "100 û Yek Mark", "Zarokên Nîsanê", "Mirovê Bi Mantoyê Spî" û "Azadiya Piçûk". Di film û belgefilmên xwe de bêhtir bi mijarên kêmetew û nasnameyê dadikeve.

BÎYOĞRAFÎ

1 Şubat 1964'de Karakoçan'da doğdu. 1980 yılında Almanya'ya babasının yanına gitti. 1986 yılında Hamburg'da Ekonomi ve Sosyoloji alanında eğitim görmeye başladı, bu öğrenimi 1989'da bitirerek 1992-1996 yılları arasında, Hamburg Güzel Sanatlar Akademisi'nde görsel iletişim okudu. 1990 yılından beri film sektörü ve sinema ile ilgili olan Yavuz, 1994 yapımı "Misafir İşçi Babam" adlı belgeselinde büyük oranda kendi hayatından ve ailesinin geçmişinden esinlenmiştir. Yönettiği filmler arasında, 100 ve Bir Mark, ilk Uzun metraj kurmaca filmi Nisan Çocukları, kısa filmi Beyaz Mantolu Adam ve Küçük Özgürlük yer alıyor.

BIOGRAPHY

He was born on February 1, 1964, in Karakoçan. In 1980, he went to Germany to join his father. In 1986, he began studying Economics and Sociology in Hamburg, completing this education in 1989, and between 1992 and 1996, he studied visual communication at the Hamburg Academy of Fine Arts. Yavuz, who has been involved in the film industry and cinema since 1990, drew much inspiration from his own life and his family's past in his 1994 documentary "Misafir İşçi Babam" (My Guest Worker Father). Among the films he directed are 100 and One Mark, his first feature-length fiction film April Children, and his short films The Man in the White Coat and Little Freedom.



PAULINE TUCOULET

JÎNENÎGARÎ

Pauline Tucoulet li Zanîngeha La Sorbonne Nouvelle ya Parîsê di Beşa Xebatên Sinemayê de namzêda doktorayê ye. Her wiha ew di warê dîroka Filmên Kurdî de pîspor e. Lîsansa wê ya Hîqûqê jî heye û li ser Dîrok û Arşîva sinemayê jî xwedî lîsansa bilind e. Ew li La Sorbonne Nouvelle Analîza Filman û li Zanîngeha Inalco dersên Sinemaya Kurdî dide. Ew jî bo komeleya Screens of Peace bernamêvan e, ku li Kurdistanê Iraqê, li Tanzanya, li Komara Demokratîk a Kongoyê û li Ermenîstanê filman nîşan dide û ew endama kolektîfek hunermendan a bi navê La Société de Distribution du Sensible ye li Fransayê.

BÎYOĞRAFÎ

Pauline Tucoulet, Paris'teki La Sorbonne Nouvelle'de Sinema Çalışmaları alanında doktora adaydır ve Kürt Filmleri tarihi konusunda uzmanlaşmıştır. Hukuk lisans derecesine ve Sinema Tarihi ile Arşivleri alanında yüksek lisans derecesine sahiptir. La Sorbonne Nouvelle'de Film Analizi ve Inalco Üniversitesi'nde Kürt Sineması dersleri vermektedir. Irak Kürdistanı, Tanzanya, Demokratik Kongo Cumhuriyeti ve Ermenistan'da filmler gösteren Screens of Peace derneğinin programcısıdır ve Fransa'da La Société de Distribution du Sensible adlı sanatçı kolektifinin üyesidir.

BIOGRAPHY

Pauline Tucoulet is a Ph.D. candidate in Film Studies at La Sorbonne Nouvelle in Paris and specialized in the history of Kurdish Films. She has Law degree and MA in History and Archives of Cinema. She is teaching Film Analysis in La Sorbonne Nouvelle and Kurdish Cinema at Inalco University. She is a programmer for the association Screens of Peace, which screens movies in Iraqi Kurdistan, in Tanzania, in Democratic Republic of Congo and in Armenia, and she is a member of a collective of artists called La Société de Distribution du Sensible, in France.



JURÎYA FÎLMÊN KURDÎ YÊN KURTEMETRAJ
KURDISH FILMS SHORT FILM JURY
KÛRT FÎMLERÎ KISA FÎLM JÛRÎSÎ



JÎNENÎGARÎ

Arîn Înan Arslan, derhêner û çekerekî filman ê Dêrsimî ye. Wî bi kurtefilmê xwe yê yekem Kırıntı (2004) dest bi sinemayê kir û bi vê filmê Xelata Yılmaz Güney wergirt. Di sala 2006'an de bi filmê Sî û Ba, li Festîvala Filmên Navneteweyî ya Tehranê Xelata Herî Baş a Filmê Kurt ê Asyayê wergirt û navê xwe li qada navneteweyî belav kir. Filmê Pera Berbangê yê ku di sala 2010'an de çekiriye li 61'ê Festivala Filmên Navneteweyî ya Berlînê Tîrkiye temsîl kir û di heman salê de di hîlbijartina SİYAD'ê de wekî namzedê Kurtefilmê Herî Baş hate nişandan.



ARİN İNAN
ARSLAN

BİYOĞRAFI

Arin İnan Arslan, Dersimli yönetmen ve yapıcıdır. Sinema hayatına 2004 yılında çektiği ilk kısa filmi Kırıntı ile başladı ve bu filmle Yılmaz Güney ödülünü kazandı. 2006 yılında Sî û Ba filmi ile Tahrân Uluslararası Film Festivali'nde En İyi Asya Kısa Filmi ödülünü alarak, uluslararası alanda ismini duyurmuş oldu. 2010'da çektiği Pera Berbangê filmi, 61. Berlin Uluslararası Film Festivali'nde Türkiye'yi temsil etti ve aynı yıl SİYAD seçkisinde En İyi Film Adayı olarak gösterildi.

BIOGRAPHY

Arin İnan Arslan is a director and producer from Dersim. He began his cinema career in 2004 with his first short film Kırıntı, for which he won the Yılmaz Güney Award. In 2006, with his film Sî û Ba, he received the Best Asian Short Film award at the Tehran International Film Festival, thereby making his name known internationally. The film Pera Berbangê, which he shot in 2010, represented Turkey at the 61st Berlin International Film Festival and was nominated for Best Film in the SİYAD selection that same year.

Filmografi - Filmografi - Filmography

2004 Kırıntı - Filmê Kurt	2004 Kırıntı-Kısa Film	2004 Kırıntı - Short Film
2006 Sî û Ba - Filmê Kurt	2006 Sî û Ba-Kısa Film	2006 Sî û Ba - Short Film
2010 Pera Berbangê - Filmê Kurt	2010 Pera Berbangê-Kısa Film	2010 Pera Berbangê - Short Film
2013 Anadolu Güvercini - Belgefilm	2013 Anadolu Güvercini-Belgesel	2013 Anadolu Güvercini - Documentary
2017 Anadolu Ninnileri - Belgefilm	2017 Anadolu Ninnileri-Belgesel	2017 Anadolu Ninnileri - Documentary
2020 Serçenin İlk Adımı (BÊDER) - Filmê Kurt	2020 Serçenin İlk Adımı (BÊDER)-Kısa Film	2020 Serçenin İlk Adımı (BÊDER) - Short Film
2023 Aşkla Sana - Belgefilm	2023 Aşkla Sana-Belgesel	2023 Aşkla Sana - Documentary



ZEYNEP DÎLAN
SUREN

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1994'an de li Kastamonû'yê ji dayik bûye. Di salên lîseyê de di klûba sinemayê ya dibistanê de cih girtiye û kurtfilmên Rozerîn, Çima? û Min Çima Xwe Kuştiye? Çêkiriye. Wê bi van kurtefilman xelat wergirtine. Piştî lîsansa xwe ya sinemayê, di heman warî de perwerdeya doktorayê didomîne. Kurtfilmê "Depresyona Stenbola Mezin" ya ku wê nivîsî û derhênerî kiriye di sala 2020'an de li Festîvala Filmên Saraybosnayê Xelata Filmê Xwendekaran a Herî Baş wergirtiye. Ew çêkerê kurtfilmên "Rojê Dawî a Havînê ya Li Binê Palmiyeyan" û "Gerek Em Di Derheqê Dîlan De Bîaxivin" e, ku li PÖFF û Festîvala Filmên Saraybosnayê beşdarî pêşbirkê bûne.

BÎYOĞRAFÎ

1994, Kastamonu doğumlu. Lise yıllarında okulun sinema kulübünde görev aldı ve Rozerin , Neden? ve Ben Neden İntihar Etmişim? kısa filmlerini yaptı, ödüller aldı. Sinema lisansının ardından aynı alanda doktora eğitimine devam etmektedir. Yazıp yönettiği kısa filmi "Büyük İstanbul Depresyonu" 2020 yılında Saraybosna Film Festivali'nde En İyi Öğrenci Filmi Ödülü'nü almıştır. Palmiyeler Altında Yazın Son Günü ve PÖFF ve Saraybosna Film Festivali'nde yarışan Dîlan Hakkında Konuşmalıyız kısa filmlerinin yapımcısıdır.

BIOGRAPHY

Born in 1994 in Kastamonu. During high school years, he took part in the school's cinema club and made the short films Rozerin, Neden?, and Ben Neden İntihar Etmişim?, winning awards. After completing his bachelor's degree in cinema, he is continuing his PhD education in the same field. The short film "Büyük İstanbul Depresyonu," which he wrote and directed, won the Best Student Film Award at the Sarajevo Film Festival in 2020. He is the producer of the short films Palmiyeler Altında Yazın Son Günü and Dîlan Hakkında Konuşmalıyız, which competed at PÖFF and the Sarajevo Film Festival.



ARAM DILDAR

JÎNENÎGARÎ

Ew di sala 1990'an de ji dayik bû. Heta ku xwendina xwe ya lîseyê temam bike li Batmanê ma. Dema li Batmanê bû di gelek komên şanoyê de bi awayekî amatorî lîstikvanî dikir. Di sala 2008'an de dest bi Zanîngeha Marmarayê kir. Di beşa Radyo, Sînema û Televîzyonê de bi cih bû û bar kir Stenbolê. Di heman salê de di filmê metrajdirêj ê bi navê "Press" de cih girt. Wî bi vî filmî li Festîvala Filman A Porteqala Zêrîn Xelata Taybet a Jûriyê ya Behlûl Dal wergirt. Di sala 2011'an de li Festîvala Filman A Enqereyê Xelata Lîstikvanê Nû yê ku hêviyê dide wergirt. Di sala 2012'an de bi kurtefilmê Mûsa ku tê de lîstikvanê sereke ye, li Festîvala Filman a Sîneparkê Xelata Lîstikvanê Herî Baş wergirt. Wî di pozîsyonên cihêreng de di gelek kurtemetraj û filmên metrajdirêj de cih girtiye. Her wiha di bernamêyên Tv'yan de jî xebitiye. 5 filmên wî yên kurt hene. Ew niha weke lîstikvan û derhêner karê xwe yê sînemayê didomîne.

BÎYOGRAPHÎ

1990 yılında doğdu. Lise eğitimini tamamlayana kadar yaşadığı Batman'daki çeşitli tiyatro topluluklarında profesyonellik dışı oyunlarda rol aldı. 2008 yılında Marmara Üniversitesi Radyo, Sinema ve Televizyon bölümüne girdi ve İstanbul'a taşındı. Aynı yıl çekimlerine başlanan uzun metrajlı film Presste başrolü üstlendi. Press filmi 2010 yılında vizyona girdiğinde, 47. Antalya Altın Portakal Film Festivali'nden Behlül Dal Özel Jüri Ödülü'nü kazandı. 2011 yılında 22. Ankara Film Festivali'nde Ümit Vadeden Erkek Oyuncu Ödülü'nü aldı. 2012 yılında kısa filmi Musa ile 6. Sinepark Film Festivali'nden En İyi Erkek Oyuncu Ödülü'nü kazandı. Kısa veya uzun metrajlı filmlerde ve TV şovlarında çeşitli pozisyonlarda çalıştı. 5 kısa film yönetti. Oyuncu ve yönetmen olarak kariyerine devam ediyor.

BIOGRAPHY

He was born in 1990. He acted in plays unprofessionally in several theatre companies in Batman where he lived until he finished his highschool education. In 2008 he got into Marmara University the branch of radio cinema and television and he started to live in İstanbul. He took the leading role in the feature film Press, which started shooting in the same year. He won the Behlül Dal Special Jury Award from the 47th Antalya Golden Orange Film Festival when Press movie released in 2010. In 2011, he received the Most Promising New Actor Award at the 22nd Ankara Film Festival. In 2012, he received the Best Actor Award from the 6th Sinepark Film Festival with his short film Musa. He worked in various positions in short or feature films and TV shows. He directed 5 short films. He continues his career as an actor and director.



RÊWÎTÎYA SÎNEMAYA KURDÎ
JOURNEY OF KURDISH CINEMA
KÛRTSÎNAMASININ YOLCULUĞU



Metrajdirêj
Feature
Uzun Metraj



Dayika Elif / **Mother Elif** / Elif Ana



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

KAZIM ÖZ

Mawe/ Süre/ Time:

123'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zîmanê Film/ Film Dili/ Language:

TÎRKÎ-KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Elif Ana, jineke qedîm û bi navûdeng, di nav Alevîtiyê de sernavê “analik”ê ku bi xwîna xizmîtiyê tê veguhestin, tevî ku ne ji wê şaxê malbatê be jî, wergirtiye. Elif Ana, ku di tevahiya jiyana xwe de alîkariya mirovan kiriye, ji ber vê yekê wekî melaîketa qencyê tê binavkirin. Ew ji bo kesên nexweş, di tengasiyê de, an jî bi pîrsgirêkan re şifayê dibe. Dema ku Elif Ana, ku hema bêje kor bûye, ji bo xilaskirina çavên xwe ji Meraşê diçe Enqereyê, di nexweşxaneyê de jiyana wê mîna filmekê li ber çavên wê derbas dibe.

SÎNOPSÎS

Ermîş bir kadın olan Elif Ana, Alevilikte kan bağı ile aktarılan “analık” ünvanını, o soy ağacından olmamasına rağmen alan bir kadındır. Hayatı boyunca insanlara yardım etmesinden dolayı iyilik meleği olarak anılan Elif Ana, hastalığı olan, darda olan, sorunu olana şifa olmaya çalışır. Kör olmak üzere olan Elif Ana, gözünü kurtarmak için Maraş’tan Ankara’ya gittiğinde, hastanede hayatını gözlerinin önünden film şeridi gibi geçer.

SYNOPSIS

Elif Ana, a saintly woman, is someone who received the title of “analık” in Alevism, traditionally passed down through bloodlines, despite not being from that lineage. Known as an angel of kindness for her lifelong dedication to helping others, Elif Ana strives to bring healing to those who are sick, in distress, or facing troubles. When Elif Ana, on the verge of blindness, travels from Maraş to Ankara to save her eyesight, her life flashes before her eyes like a film reel in the hospital.



JÎNENÎGARÎ

Wî li Zanîngeha Teknikî ya Yildizê endezyariya avahîsaziyê xwend. Piştî li Zanîngeha Marmarayê di warê sînemayê de lîsansa bilind kir. Di sala 1992'yan de, demekê li Teatra Jiyana Nû wekî derhêner xebitî. Paşê bû yek ji damezrînerên Yapım 13 & Sînemaya Mezopotamyayê û gelek salan li wir xebitî. Ji xeynî derhêneriyê, senarîstî û hilberînerî jî dike. Filmên ku wî derhêneriya wan kiriye ev in: 1999: Ax (Erd), 2002: Fotoğraf (Wêne), 2005: Dûr (Dûr), 2008: Bahoz (Bahoz), 2010: Demsala Dawî: Şewaxan (Demsala Dawî: Şewaxan), 2014: He Bû Tune Bû (Carekê Bû Tune Bû), 2016: Beyaz Çınar (Dara Sipi), 2017: Zer, 2022: The Life of a Snowflake (Jiyana Berfokê), 2022: Elif Ana, 2025: Oy'una Geldik.



KAZIM ÖZ

BİYOĞRAFI

Yıldız Teknik Üniversitesinde İnşaat Mühendisliği eğitimi gördü. Daha sonra Marmara Üniversitesi'nde Sinema Yüksek Lisans eğitimi gördü. 1992 yılında Teatra Jiyana Nu da bir süre yönetmen olarak çalıştı. Daha sonra Yapım 13&Mezopotamya Sinema'nın kurucularından biri oldu ve uzun yıllar orada çalıştı. Yönetmenliğin yanı sıra senaristlik ve yapımcılık da yapmaktadır. Yönetmenliğini yaptığı filmler; 1999: Ax (Land), 2002: Fotoğraf (Photograph), 2005: Dûr (Distant), 2008: Bahoz (The Storm), 2010: Demsala Dawî: Şewaxan (The Last Season: Shawaks), 2014: He Bû Tune Bû (Once Upon A Time), 2016: Beyaz Çınar (The White Sycamore), 2017: Zer, 2022: The Life of A snowflake, 2022: Elif Ana, 2025: Oy'una Geldik.

BIOGRAPHY

He studied Civil Engineering at Yıldız Technical University. Later, he pursued a Master's degree in Cinema at Marmara University. In 1992, he worked as a director at Teatra Jiyana Nû for a certain period. Subsequently, he became one of the founders of Yapım 13 & Mesopotamia Cinema and worked there for many years. In addition to directing, he also engages in screenwriting and producing. The films he directed include: 1999: Ax (Land), 2002: Fotoğraf (Photograph), 2005: Dûr (Distant), 2008: Bahoz (The Storm), 2010: Demsala Dawî: Şewaxan (The Last Season: Shawaks), 2014: He Bû Tune Bû (Once Upon A Time), 2016: Beyaz Çınar (The White Sycamore), 2017: Zer, 2022: The Life of a Snowflake, 2022: Elif Ana, 2025: Oy'una Geldik.



Hêvî / Hope / Umut



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ORHAN ÎNCE

Mawe/ Süre/ Time:

80'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

INGİLİZÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Çeto yê 20 salî, bi xwişka xwe ya kerr û lal Zeyno û bavê xwe Mistefa re, ku bi zehmetî debara xwe dike, jiyanê bêdeng û dûrî gund diji. Di vê dinyaya sade de ku tê de diji; Çeto Emîn, bazirganekî heywanan ku di rêya vegera xwe ji bajêr de pê re hevdişî kiriyê, bi bavê xwe dide nasîn û dibe navbeynkar di bazirganiya heywanan de, û di demek kurt de ew difikire ku wî çareseriyek ji bo zehmetiyên aborî yên malbata xwe dîtiye.

SÎNOPSÎS

20 yaşındaki Çeto, sağır ve dilsiz küçük kız kardeşi Zeyno ve geçim derdine düşmüş babası Mustafa ile birlikte köyden uzakta, sessiz sakin bir hayat sürmektedir. Yaşadığı bu mütevazı dünyada; Çeto, bir gün ilçeden dönerken tanıştığı hayvan tüccarı Emin'i babasıyla tanıştırtı ve hayvan ticaretine aracı olur ve kısa sürede ailesinin ekonomik sıkıntılarını çözüm bulduğunu düşünür.

SYNOPSIS

20-year-old Çeto lives a quiet and modest life far from the village with his deaf and mute little sister Zeyno and their father Mustafa, who struggles to make ends meet. In this humble world of his, Çeto meets a livestock trader named Emin on his way back from town one day and introduces him to his father, helping them get involved in animal trading. He believes that, in doing so, he has found a solution to the family's financial problems.



JÎNENÎGARÎ

Orhan Înce ji Zanîngeha Marmarayê, Fakulteya Hunerên Bedew, Beşa Sînema û Televîzyonê bi bawernameya baş mezûn bû. Mastera xwe li Zanîngeha Marmarayê, Enstîtuya Hunerên Bedew, beşa Film-Design qedand û bi bawernameya baş mezûn bû. Wî heta niha sê kurtefilm nivisandîye û derhêneriya wê kiriye; DEMA KU GENIM DIRIJIN (2010), ALÎ ATA BAK (2012), ADEM BAŞARAN (2015). Kurtefilm li nêzî 150 festivalên neteweyî û navneteweyî yên filman hatin nişandan û zêdetirî 40 xelat ji van festivalan wergirtin. Filmên bi navê ALÎ ATA BAK û ADEM BAŞARAN di heyama ku li Tîrkiyeyê hatin nişandan de li Tîrkiyeyê bûn kurtefilmên herî bilind ên standard. Bi projeya xwe ya yekemîn a dirêj a bi navê "HÊVÎ" piştgiirî ji Wezîrê Çandê girt.



ORHAN İNCE

BİYOĞRAFI

Orhan İnce, Marmara Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Sinema ve Televizyon Bölümünü iyi bir derece ile bitirdi. Yüksek lisans eğitimini de Marmara Üniversitesi, Güzel Sanatlar Enstitüsü, Film-Tasarım bölümünde yaptı ve iyi bir derece ile bitirdi. Şimdiye kadar üç kısa film yazıp yönetti; BUĞDAYLAR DÖKÜLÜRKEN (2010), ALÎ ATA BAK (2012), ADEM BAŞARAN (2015). Kısa filmleri 150'ye yakın ulusal ve uluslararası film festivalinde gösterildi ve bu festivallerden 40 tane ödül kazandı. ALÎ ATA BAK ve ADEM BAŞARAN adlı filmleri Türkiye'de gösterildiği zaman dilimi içerisinde Türkiye'de o yılın en çok ödül alan kısa filmleri oldular. UMUT (HÊVÎ) adlı ilk uzun metraj film projesiyle, Kültür bakanlığından destek kazandı.

BIOGRAPHY

Orhan İnce, was born in Diyarbakır in 1983. He completed his undergraduate education at Marmara University, Faculty of Fine Arts, in the Department of Film and Television. He graduated from the department with a good degree. He enrolled at Marmara University, Institute of Fine Arts, in the department of TV & Cinema for his master's degree. He is now an master's degree student. He shot three different short films written and directed by him. DEMA KU GENIM DIRIJIN/THE TIME OF HARVEST(2010), ALÎ ATA BAK (2013), ADEM BAŞARAN (2014). His shorts were shown in nearly 150 national and international festivals and won nearly 40 different awards. When ALÎ ATA BAK and ADEM BAŞARAN were shown in Turkey, they became the most award-winning short films of the year.



Keça Xama û Zarok / **The Virgin And Child** / Bakire Ve Çocuk



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

BİNEVŞA BÊRÎVAN

Mawe/ Süre/ Time:

80'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ-KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Avesta, jineke ciwan a Kurd-Êzdî ye û ji DAIŞê rizgar bûye. Xwe li Brukselê dibîne û li dijî zîlamê ku ew kiriye kole edaletê digere. Bîranînên tarî û barê zarokek nedilxwaz Avestayê bernade. Lê Avesta teslîmî şert û mercan nabe û bi daxwaza tolhildanê tevdigere.

SÎNOPSÎS

Avesta, genç bir Kürt-Yezidi kadın ve IŞİD'den kurtulan biri, kendisini köleleştiren adamdan intikam almak için Brüksel'e gider. Adalet arayışında en karanlık anılarını yeniden yaşayan ve istenmeyen bir çocuğu büyütmek zorunda kalan Avesta, ne pahasına olursa olsun sesini duyurmak için mücadele eder.

SYNOPSIS

Avesta, a young Kurdish-Yazidi woman and ISIS survivor, winds up in Brussels to wreak vengeance upon the man who enslaved her. Between a struggle for justice that sees her revisit her darkest hours, and having to mother an unwelcome child, Avesta fights to be heard whatever it takes.



BINEVŞA BÊRÎVAN

JÎNENÎGARÎ

Binevşa Bêrîvan li Stenbolê ji dayik bûye. Ew ji Midyadê ye û keça nivîskar Medenî Ferho û biraziya Serokê Enstituya Kurdî ya Brukselê Derwêş Ferho ye. Bêrîvan sala 1997an hatiye Belçikayê û di Med Tv de xebitiye. Piştî dest bi zanîngehê kiriye û beşa sinemayê xwendiyê. Binevşa Bêrîvan çend kurtefilm kişandin û bi wan xebatan derketiye pêş. Wê seranserê cihanê di gelek festîvalên filman de bi taybetî ji bo “La mélodie du petit château” û “Phone Story” xelat wergirtiye.

BİYOĞRAFİ

Binevşa Bêrîvan İstanbul’da doğdu. Midyatlıdır ve yazar Medeni Ferho’nun kızı, Brüksel Kürt Enstitüsü Başkanı Derwêş Ferho’nun yeğenidir. Bêrîvan 1997 yılında Belçika’ya geldi ve Med TV’de çalıştı. Daha sonra üniversiteye başladı ve sinema bölümünde okudu. Binevşa Bêrîvan birkaç kısa film çekti ve bu çalışmalarla öne çıktı. Özellikle “La mélodie du petit château” ve “Phone Story” filmleriyle dünya çapında birçok film festivalinde ödüller kazandı.

BIOGRAPHY

Binevşa Bêrîvan was born in Istanbul. She is from Midyat and is the daughter of the writer Medeni Ferho and the niece of Derwêş Ferho, the President of the Kurdish Institute in Brussels. Bêrîvan came to Belgium in 1997 and worked at Med TV. Later she started university and studied cinema. Binevşa Bêrîvan directed several short films and gained recognition with these works. In particular, she won awards at numerous film festivals worldwide for her films “La mélodie du petit château” and “Phone Story.”



Ezmûn / The Exam / Sınav



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SHAWKAT AMÎN KORKÎ

Mawe/ Süre/ Time:

89'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2021

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Rojîn, jina ciwan a dilşkestî ye ku piştî wendabûna hevjinê xwe bi depresyonê re têdikoşe. Ji bo ezmûna zanîngehê amadekarî dike. Ger ew di ezmûnê de bi ser nekeve, bavê wê dê wê bi zorê bizewicîne. Lêbelê, eger bi ser bikeve, dibe ku jiyanek azadtir bijî û ji çarenûsa xwişka xwe ya mezin Şîlan biguherîne; Şîlan bi zilamekî muhafazekar re zewaceke bêbext kiriye û tê xwestin ku bibe jineke malê ya guncav.

SÎNOPSÎS

Rojîn, nişanlısının kaybolmasından sonra depresyonla mücadele eden, kalbi kırık genç bir kadındır ve üniversite giriş sınavına hazırlanmaktadır. Eğer sınavda başarısız olursa, babası onu evlenmeye zorlayacaktır. Ancak başarılı olursa, daha özgür bir hayat sürebilir ve büyük ablası Şîlan'ın kaderinden kaçabilir; Şîlan, muhafazakâr bir adamla mutsuz bir evlilik yapmış ve uygun bir ev hanımı olması beklenmektedir.

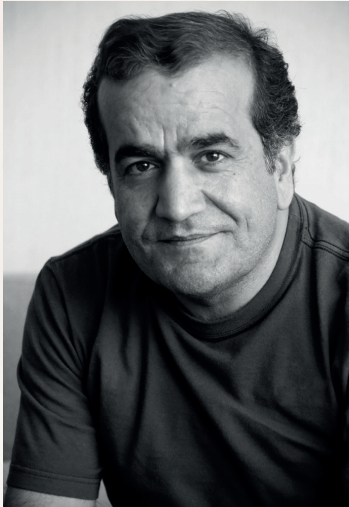
SYNOPSIS

Rojîn, a heartbroken young woman who is suffering from depression after the disappearance of her fiancé, is preparing for her university entrance exam. If she fails, her father will force her into marriage. If she succeeds, however, she might lead a more emancipated life and avoid the fate of her older sister Şîlan, who is unhappily married to a conservative man who demands her to be a proper housewife.



JÎNENÎGARÎ

Şawkat Amîn Korkî di sala 1973'an de li Kurdistanê Iraqê ji dayik bûye û malbata wî di sala 1975'an de ji ber zordariya leşkerî reviyaye û 24 salan li Îranê di sirgûnê de jiyaye. Di salên xwe yên li Îranê û paşê dema vegeriya Kurdistanê Iraqê, di warê şano, televizyon û sinemayê de dest bi xebatê kiriye. Filmên wî yên kurt ên di navbera 1997 û 2005'an de hatine kişandin, di gelek festîvalên navneteweyî de hatine nîşandan û xelat wergirtine. Korkî di sala 2006'an de li Kurdistanê Iraqê yekem filmê xwe yê dirêj, "Crossing The Dust", nivîsand, derhênerî kir û hilberand. Filmên dirêj ên din ên Şawkat Amîn Korkî ev in: Kick Off (2009) û Bîranîn Li Ser Kevir (2014). Filmê wî yê dawî, Ezmûn (2021), di 55'emîn Festîvala Filman a Navneteweyî ya Karlovy Vary de pêmiyera xwe kir û xelata rexnegiran (FIPRESCI) wergirt.



ŞAWKAT AMÎN
KORKÎ

BÎYOĞRAFI

1973'te Irak Kürdistan'ında doğan Şawkat Amin Korki ve ailesi, 1975'te askeri baskıdan kaçarak 24 yıl boyunca İran'da sürgünde yaşadı. İran'daki yıllarında ve ardından Irak Kürdistan'ına döndüğünde, tiyatro, televizyon ve sinema alanında çalışmaya başladı. 1997 ile 2005 yılları arasında çektiği kısa filmler, çeşitli uluslararası festivallerde gösterildi ve ödüller kazandı. Korki, 2006 yılında Irak Kürdistan'ında ilk uzun metraj filmi olan Tozun Ötesinde'yi yazdı, yönetti ve yapımcılığını üstlendi. Şawkat Amîn Korkî'nin diğêr uzun metraj filmleri şunlardır; Kick Off (2009) ve Taşa Yazılmış Hatıralar (2014). Son filmi Sınav (2021), 55. Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nde prömiyer yaptı ve eleştirmenler (FIPRESCI) ödülünü kazandı.

BIOGRAPHY

Born in Iraqi Kurdistan in 1973, Şawkat Amîn Korkî and his family fled military oppression in 1975, living in exile in Iran for 24 years. During his years in Iran and upon returning to Iraqi Kurdistan, he began working in theater, television, and cinema. His short films, produced between 1997 and 2005, were showcased at various international festivals and won awards. In 2006, Korkî wrote, directed, and produced his first feature film in Iraqi Kurdistan, Crossing the Dust. Şawkat Amîn Korkî's other feature films include Kick Off (2009) and Memories on Stone (2014). His latest film, The Exam (2021), premiered at the 55th Karlovy Vary International Film Festival and won the FIPRESCI critics award.



Rojbash



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ÖZKAN KÜÇÜK

Mawe/ Süre/ Time:

90'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Kemal, ku salên xwe ji bo şanoya Kurdî terxan kiriye, dest pê dike ku hemû endamên ekîba xwe, ku niha li seranserê cihanê belav bûne, kom bike da ku şanoya bi navê Rojbaş, ku wan 25 sal berê li ser sehnê listibû, ji nû ve bine ser dikê.

SÎNOPSÎS

Kürt tiyatrosuna yıllarını adanmış olan Kemal, artık dünyanın dört bir yanına dağılmış olan ekibinin tamamını bir araya toplayarak, 25 yıl önce sahneye koydukları 'Rojbaş' adlı oyunu yeniden sahnelemeye başlar.

SYNOPSIS

Kemal, who has dedicated his years to the Kurdish theatre, begins to huddle all of his team members spreading now all over the world together to re-stage the play called 'Rojbash', which they put on the stage 25 years ago.



JÎNENÎGARÎ

Di sala 1975'an de li Dêrsimê ji dayik bû. Li Zanîngeha Marmarayê di Beşa Radyo Televîzyon û Sînemayê de bi tezê "Sînemaya Tîrkiyeyê ya Salên 90'î" lîsansa bilind qedand. Li Stenbol û Amedê di warên cihêreng ên sînemayê de xebitî û li ser sînemayê gotarên rojnameyê nivîsi. Li Amedê di damezrandina Akademiya Sînemayê ya Cegerxwîn de cih girt û dersên sînemayê da. Afirînerê festivalên filman ên Filmamed û Kîsa Dalgayê. Filmên wî/wê ev in: Pepûk (2013), Seyid-Hakikat Yolunda (2011), Nohutlu Pîlav (2005), Diyarbakır Damlalarında (2005), Mamoste Arsen (2004), Yıllar Sonra İşte Diyar-ı Bekir (2003), Yapıcılar (1999).



ÖZKAN KÜÇÜK

BİYOĞRAFI

1975'te Dêrsim'de doğdu. Marmara Üniversitesi Radyo-Televizyon ve Sinema Bölümü'nde "90'lı Yıllarda Türkiye Sineması" teziyle yüksek lisansını bitirdi. İstanbul ve Diyarbakır'da sinemanın çeşitli alanlarında çalıştı ve sinema üzerine gazete yazıları yazdı. Diyarbakır'da Cegerxwîn Sinema Akademisi'nin kuruluşunda yer aldı ve sinema dersleri verdi. Filmamed ve Kîsa Dalgayê film festivallerinin yaratıcısı. Çektiği filmler şunlardır; Pepûk (2013), Seyid-Hakikat Yolunda (2011), Nohutlu Pîlav (2005), Diyarbakır Damlalarında (2005), Mamoste Arsen (2004), Yıllar Sonra İşte Diyar-ı Bekir (2003), Yapıcılar (1999).

BIOGRAPHY

Born in Dêrsim in 1975, he completed a master's degree at Marmara University's Radio-Television and Cinema Department with a thesis titled "Turkish Cinema in the 1990s." He worked in various fields of cinema in İstanbul and Diyarbakır and wrote newspaper articles on cinema. He was involved in the establishment of the Cegerxwîn Cinema Academy in Diyarbakır and taught cinema courses. He is the creator of the FilmAmed and Kîsa Dalgayê film festivals. His films include: Pepûk (2013), Seyid-On the Path of Truth (2011), Nohutlu Pîlav (2005), On the Roofs of Diyarbakır (2005), Mamoste Arsen (2004), Here is Diyar-ı Bekir After Years (2003), and The Builders (1999).



Demsala Nan / **The Bread Season** / Ekmek Mevsimi



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

EMEER HASSANPOUR-ANVAR HASSANPOUR

Mawe/ Süre/ Time:

92'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Demsala Nan (Ekmek Mevsimi), li bajarê Kurdan Amedê (bi navê din Diyarbakır) yê ku li rojhilatê Tirkîyeya îroyîn e, derbas dibe. Jiyana çîna karker a Kurdan, di têkoşîna rojane de ku li ser malbat û tîkiliyên navmalbatê zextêk mezin çêdike, ye. Ev film, serpêhatiyên malbateke wisa û endamên wê, bavê Mahmûd, dayika Fatma û kurê wan Azad, di nav dijîminatîya eşkere ya tîkiliyên malbatî de ji bo manevî û xeyalkirîna şewazên jiyânê yên cuda vedikole.

SÎNOPSÎS

Demsala Nan (Ekmek Mevsimi), günümüz Türkiye'sinin doğusunda yer alan Kürt şehri Amed'de (nam-ı diğer Diyarbakır) geçiyor. Kürt işçi sınıfının yaşamı, aile ve aile içi ilişkiler üzerinde muazzam bir baskı yaratan günlük bir mücadeledir. Bu film, böyle bir ailenin ve üyelerinin, baba Mahmud, anne Fatma ve oğulları Azad'ın, aile ilişkilerinin apaçık düşmanlığı içinde hayatta kalma ve farklı yaşam biçimleri hayal etme deneyimlerini konu alıyor.

SYNOPSIS

Demsala Nan (the Bread Season) takes place today in the Kurdish city of Amed (aka Diyarbakır) located within present-day eastern Turkey. Kurdish working class life is a daily struggle that places enormous pressure on the family and familiar relationships. This film follows the experiences of one such family and its members: Mahmoud, the father; Fatma, the mother; and Azad, their son, as they survive and dream of different ways of living while stuck in the open hostility of their family relationship.



EMEER
HASSANPOUR



ANVAR
HASSANPOUR

JÎNENÎGARÎ

Emeer Hassanpour, di berhemên wekî The Eunuch (2017), Pelicans (2010), M for Motherhood (2020), The Death Dance (2021) û Hejar (2019) de derhêner, listikvan û hev-hilberîner e. Hassanpour her wiha ji bo kovarên wekî Prisma û Flux Magazine rexne û analîzên sinemayê dinivîse.

Anvar Hassanpour, filmçêkerekî Kurd û akademisyenê e ku bi xebatên xwe di warê sinemaya serbixwe de tê nasîn. Zêdetirî bîst salan e ku belgefilm, filmên ezmûnî, ceribandînan filman û berhemên narratîf çêdike û hildiberîne.

BÎYOĞRAFI

Emeer Hassanpour, The Eunuch (2017), Pelicans (2010), M for Motherhood (2020), The Death Dance (2021) ve Hejar (2019) gîbî yapîmlarda rol alan bir yönetmen, oyuncu ve ortak yapımcıdır. Hassanpour ayrıca Prisma ve Flux Magazine gîbî dergiler için sinema eleştirileri ve analizleri yazmaktadır.

Anvar Hassanpour, bağımsız sinema alanındaki çalışmalarıyla tanınan bir Kürt film yapımcısı ve akademisyendir. Yirmi yılı aşkın bir süredir belgeseller, deneysel filmler, film denemeleri ve anlatı eserleri üretip yapımcılığını üstlenmiştir.

BIOGRAPHY

Emeer Hassanpour is a director, actor and co-producer whose credits include The Eunuch (2017), Pelicans (2010), M for Motherhood (2020), The Death Dance (2021), and Hejar (2019). Mr. Hassanpour also writes cinematic reviews and analyses for magazines including Prisma and Flux Magazine.

Anvar Hassanpour is a Kurdish filmmaker and scholar known for his work in independent cinema. Over the course of two decades he has made and produced documentaries, experimental films, film essays and narrative works.



Bihar / Spring / Bahar



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

CEMÎLE ŞAHÎN

Mawe/ Süre/ Time:

43'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ-FRANSÎ-TIRKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Malbata Bingolê ji ber avakirina bendavekê neçar dimîne ku mala xwe ya li Kurdistanê biterikîne. Di dema koçberiyê de, Hesên ku sermîyanê malbatê ye, bêyî ku şopek li pey xwe bihêle winda dibe. Malbatê tê neçarkirin ku biçe sirgûnê û ji hev belav dibe. Nêzîkî bîst sal şûnde, bi çêkirina belgefilmeke Fransî em bi pey şopa Hesên dikevin. Rêwîtiyek ku malbatê di nav çend welatan re derbas dike. Tiştê ku diqewime çîrokeke sirgûn û tolhildanê, tundiya dewletê û xiyaretê ye.

SÎNOPSÎS

Bingöl ailesi, bir baraj inşası nedeniyle Kürdistan'daki evlerini terk etmek zorunda kalır. Göç sürecinde, koca ve baba Hasan iz bırakmadan kaybolur. Aile sürgüne zorlanır ve parçalanır. Yaklaşık yirmi yıl sonra, bir Fransız belgeselinin çekimleri, Hasan'ı bulmak için amansız bir arayışı başlatır — bu, aileyi birkaç ülkeye götüren bir yolculuktur. Ortaya çıkan, sürgün ve intikam, devlet şiddeti ve ihanet hikayesidir.

SYNOPSIS

The Bingöl family is forced to abandon their home in Kurdistan due to the construction of a dam. In the course of the relocation, husband and father Hasan vanishes without a trace. The family is driven into exile and torn apart. Nearly twenty years later, the filming of a French documentary sets off a relentless search for Hasan — a journey that takes the family across several countries. What unfolds is a story of exile and revenge, state violence and betrayal.



JÎNENÎGARÎ

Cemile Şahîn (1990, Wiesbaden) di Koleja Huner û Dizaynê ya Central Saint Martins a Londonê û Zanîngeha Hunerê ya Berlinê de beşa Hunerên Bedew xwendiyê. Romanên wê TAXI (2019, Korbinian Verlag) û ALL DOGS DIE (2020, Aufbau Verlag) hatin weşandin. Şahîn ji Junge Akademie der Künste ya li Berlinê bûrs stend (2019), Xelata Hunerên Bedew a ars viva wergirt (2020) û bi madalyaya Alfred Döblin (2020) hat xelat kirin. Karê wê bi gelemperî medyaya dîtbarî-bihîstbarî vedihewîne, û bi giranî bala xwe dide ser hunera vîdyoya siyasî û vegotina çîrokî. Kurtewîla wê ya Four Ballads for My Father - di qada navnetewî de hat pêşandan, wekî mînak li cem Bihar, Loop Barcelona, Berlinische Galerie, Volksbühne Berlin, Kunsthalle Osnabrück û KIN a li Brukselê. Her wiha ji aliyê Medienboard Berlin-Brandenburgê ve ji bo Xelata Kurtewîla Almanî jî hat berbijêrkirin.



CEMİLE ŞAHİN

BİYOĞRAFÎ

Cemile Şahîn (1990, Wiesbaden) Londra'daki Central Saint Martins College of Art and Design ve Berlin Sanat Üniversitesi'nde Güzel Sanatlar eğitimi aldı. TAXI (2019, Korbinian Verlag) ve ALL DOGS DIE (2020, Aufbau Verlag) adlı romanları yayımladı. Şahîn, Berlin'de Junge Akademie der Künste üyesi (2019) oldu, ars viva Güzel Sanatlar Ödülü'nü (2020) kazandı ve Alfred Döblin Madalyası'na (2020) layık görüldü. Çalışmaları genellikle görsel-işitsel medyayı içerir ve siyasi video sanatı ile anlatısal hikâye anlatımına güçlü bir odaklanma gösterir. Babam İçin Dört Balad - Bihar adlı kısa filmi, Loop Barcelona, Berlinische Galerie, Volksbühne Berlin, Kunsthalle Osnabrück ve Brüksel'deki KIN gibi uluslararası platformlarda gösterildi. Ayrıca, Medienboard Berlin-Brandenburg tarafından Alman Kısa Film Ödülü'ne aday gösterildi.

BIOGRAPHY

Cemile Sahin (*1990, Wiesbaden) studied Fine Arts at Central Saint Martins College of Art and Design in London and at the Berlin University of the Arts. She published the novels TAXI (2019, Korbinian Verlag) and ALL DOGS DIE (2020, Aufbau Verlag). Sahin was a fellow of the Junge Akademie der Künste in Berlin (2019), received the ars viva Prize for Fine Arts (2020), and was awarded the Alfred Döblin Medal (2020). Her work often incorporates audiovisual media, with a strong focus on political video art and narrative storytelling. Her short film Four Ballads for My Father - Bihar has been screened internationally, including at Loop Barcelona, Berlinische Galerie, Volksbühne Berlin, Kunsthalle Osnabrück, and KIN in Brussels. It was also nominated for the German Short Film Award by Medienboard Berlin-Brandenburg.



Dema Pelên Gûzan Zer Dibin
/ **When The Walnut Leaves Turn Yellow** /
Ceviz Yaprakları Sarardığında



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MEHMET ALÎ KONAR

Mawe/ Süre/ Time:

100'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zîmanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

İNGİLİZÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Ciwan bavek e û bi giranî nexweş e. Berî ku bimire dixwaze kurê xwe Feyzî hînî jîyanê û debarkirinê bike. Ciwan dixwaze wan tiştan hînî kurê xwe bike bêyî ku jê re bêje ku ewê bimire. Di dema ku Feyzî yê ciwan hewlê dide rewşê fêhm bike, nakokiyên siyasî, qedexa, windahî, mirina xizm û cîranan jîyanê vediguherîne dojehê. Çîrokeke bav û kur ji herêma Kurdistanê Bakur, ku ji ber şer wêran bûye.

SÎNOPSÎS

Ciwan, genç bir baba, ciddi bir hastalığa yakalanmıştır ve oğlu Feyzî'ye, ölmekte olduğunu söylemeden, hayatla başa çıkmayı ve kendi kendine yetmeyi öğretmek ister. Genç Feyzî bu durumu anlamlandırmaya çalışırken, siyasi çatışmalar, yasaklar, kaybolmalar ve yakın akrabalar ile komşuların ölümleri hayatı bir cehenneme çevirir. Türkiye'nin savaşla sarsılan Kürt bölgesinden bir baba-oğul hikâyesi.

SYNOPSIS

Ciwan, a young father, is seriously ill and would like to teach his son, Feyzî, how to cope with life and provide for himself before he passes away, but without telling him that he is dying. As young Feyzî tries to make sense of the situation, political conflicts, bans, disappearances, and the deaths of close relatives and neighbors make life a living hell. A father-son-story from the war-torn region of Northern Kurdistan.



MEHMET ALİ
KONAR

JÎNENÎGARÎ

Mehmet Alî Konar di sala 1983'an de li Çewlikê ji dayik bûye. Li Zanîngeha Marmarayê ya Stenbolê beşa Zanistên Ragihandinê û li Roma'yê jî Sinemaya Îtalya'yê xwendiyê. Ew wek senarîst û derhêner dixebite. Filmên wî ev in; Hewno Bêreng (2018), Govenda Ali û Zîn (2021), Dema Pelên Gûzan Zer Dibin (2024).

BÎYOĞRAFÎ

Mehmet Ali Konar, 1983 yılında Bingöl'de doğdu. İstanbul'daki Marmara Üniversitesi'nde İletişim Çalışmaları okudu ve Roma'da İtalyan Sineması üzerine eğitim aldı. Senarist ve yönetmen olarak faaliyet göstermektedir. Filmleri şunlardır; Renksiz Rüya (2018) Ali ile Zîn Ana'nın Dansı (2021), Ceviz Yaprakları Sarardığında (2024).

BIOGRAPHY

Mehmet Ali Konar was born in 1983 in Bingöl. He studied Communication Studies at Marmara University in Istanbul and Italian Cinema in Rome. He is active as a screenwriter and director. Films; 2018: Colorless Dream, Feature Film. 2021: The Dance of Ali and Mother Zîn, Feature Film. 2024: When the Walnut Leaves Turn Yellow, Feature Film.



Biser Bikeve / **Sieger Sein** / Kazanan Ol



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SOLEEN YUSEF

Mawe/ Süre/ Time:

119'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

ELMANÎ-KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Mona ya 11 salî bi malbata xwe ya kurd re ji Sûriyê reviyaye û li dibistana navçeya Wedding a Berlînê dixwîne. Mona nikare peyvek almanî ji biaxive, lê ew dikare futbolê bilîze. Mamosteyê fedakar, birêz Chepovsky, an bi kurtasi birêz Che, jêhatiya wê ya awarte dibîne û wê ji bo tîma keçan de qebûl dike. Mona tekoşerek e, lê zû fahm dike ku tenê bi keçên din re hevkar bilîzin dikarin serkeftî bin.

SÎNOPSÎS

On bir yaşındaki Mona, Kürt ailesiyle birlikte Suriye'den kaçtı ve şimdi Berlin'in Wedding bölgesinde bir okula gidiyor. Mona tek kelime Almanca bilmiyor, ancak harika bir futbolcu. Özverili öğretmeni Bay Chepovsky, yani Bay Che, onun olağanüstü yeteneğini fark eder ve onu kızlar takımına katılmaya davet eder. Mona bir savaşçıdır, ancak kısa sürede diğer kızlarla birlikte oynayarak gerçek kazananlar olabileceklerini anlar.

SYNOPSIS

Eleven-year-old Mona fled Syria with her Kurdish family and now attends a school in Berlin's Wedding district. Mona doesn't speak a word of German, but she is a great football player. Her dedicated teacher, Mr. Chepovsky—known as Mr. Che—recognizes her exceptional talent and invites her to join the girls' team. Mona is a fighter, but she soon realizes that only by playing together with the other girls can they truly be winners.



JÎNENÎGARÎ

Soleen Yusef di sala 1987an de li bajarê Duhokê yê Kurdistanê Iraqê ji dayik bûye. Ew neh salî bû, dema malbata wê ji ber sedemên siyasî biryar da ku bireve Almanyayê. Li Berlînê, wê beşa moda û cilûbergan 2005an de qedand. Pişt re li ACADEMY Bühnenkunstschule Berlînê du sal perwerdehiya stranbêjî û lîstikvaniyê û her weha perwerdehiya paralel a wekî IHK (Odeya Pişesazî û Bazirganiyê) dirûtina modayê qedand. Soleen Yusef di heman demê de Şirketa hilberîn û belavkirina filman Mitosfilmê de wek arîkara berhemanîn, derhêner û firotinê jî kar kiriye. Ji sala 2008, wê li Filmakademie Baden-Württemberg derhêneriya filmê xwend. Filma wê ya sêyem û dirêj TRATTORIA di sala 2012an de li Berlînaleyê di beşa Perspektive Deutsches Kino de derket pêş.



SOLEEN YUSEF

BÎYOGRAPHÎ

Soleen Yusef, 1987 yılında Irak'ın Kürt bölgesi Duhok'ta doğdu. Ailesi siyasi nedenlerle Almanya'ya kaçmaya karar verdiğinde dokuz yaşındaydı. Berlin'de, 2005 yılında moda ve giyim alanında lise diplomasını tamamladı. Ardından Berlin'deki ACADEMY Sahne Sanatları Okulu'nda iki yıllık şarkı söyleme ve oyunculuk kursuna katıldı ve aynı zamanda IHK sertifikalı terzi çırağı yaptı. Yusef, Mitos Film yapım şirketinde prodüksiyon, yönetmenlik ve dağıtım asistanı olarak da çalıştı. 2008'den itibaren Baden-Württemberg Film Akademisi'nde yönetmenlik okudu. Üçüncü uzun metraj filmi TRATTORIA, 2012 yılında Berlinalle'de Perspektive Deutsches Kino bölümünde prömiyer yaptı.

BIOGRAPHY

Soleen Yusef was born in 1987 in Duhok, in the Iraqi Kurdistan. She was nine years old when her family decided to flee to Germany for political reasons. In Berlin, she completed her high school diploma in fashion and clothing in 2005. She then pursued a two-year singing and acting course at the ACADEMY Stage Arts School in Berlin, along with a parallel apprenticeship as a certified tailor (IHK). Yusef also worked as a production, directing, and distribution assistant at the film production company Mitos Film. From 2008, she studied directing at the Filmakademie Baden-Württemberg. Her third-year film TRATTORIA premiered in 2012 at the Berlinalle in the Perspektive Deutsches Kino section.



Baghdad Messi



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SAHIM OMAR KALIFA

Mawe/ Süre/ Time:

88'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ-EREBÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Hamoudî, zarokekî 11 salî ye û dildarê fûtbolê ye. Li Bexdayê dijî û Lionel Messi wekî îdolê xwe dibîne. Tevî ku di êrîşeke terorîstî de lingê xwe winda dike jî, Hamoudî jî bo xeyalê xwe pêk bîne têdikoşe. Di heman demê de, malbata wî jî bo ewlekirina siberoja malbatê têdikoşe.

SÎNOPSİS

Hamoudi, Bağdat'ta yaşayan ve Lionel Messi'yi idolleştiren, futbola tutkun on bir yaşında bir çocuktur. Bir terör saldırısında bacağını kaybetmesine rağmen, Hamoudi hayali için mücadele eder. Bu sırada ailesi, ailenin geleceğini güvence altına almak için çabalamaktadır.

SYNOPSIS

Hamoudi is a football-crazy eleven-year-old who lives in Baghdad and idolises Lionel Messi. Even after he loses a leg in a terrorist attack, Hamoudi fights for his dream. Meanwhile his parents struggle to secure the family's future.



SAHIM OMAR
KALIFA

JÎNENÎGARÎ

Sahim Omar Kalifa di sala 1980'an de li Zaxo hatiye dinyayê. Sînemavanekî Belçîkî-Kurd e ku li Belçîkayê dijî. Di sala 200'ê de hat Belçîkayê û di sala 2008'an de li Dibistana Filman a Sint-Lukas li Brukselê mastera xwe ya sînemayê wergirt. Kalifa bi kurtefilmên xwe yê bi navên Land of the Heroes, Baghdad Messi û Bad Hunter 96 xelatên navneteweyî wergirtine. Serkeftinên herî mezin heta niha ev in: Xelata Juriyê wekî Kurtefilma Herî Baş ji bo 'Land of the Heroes' di 61emîn Festîvala Filman a Navneteweyî ya Berlinê - Beşa Nîfşê de. 'Baghdad Messi' di 87emîn Xelatên Akademiyê, Oscarê de, di nav listeya kurt de cih girt û bû yek ji 10 finalîstan. 'Bad Hunter' jî di 88emîn Xelatên Akademiyê, Oscarê de, di nav listeya kurt de cih girt.

BÎYOĞRAFÎ

Sahim Omar Kalifa (1980, Zaho, Irak Kürdistan) Belçîka'da yaşayan Belçîkalî-Kürt bir sinemacıdır. 2001 yılında Belçîka'ya geldi ve 2008 yılında Brüksel'deki Sint-Lukas Film Okulu'nda sinema alanında yüksek lisans derecesi aldı. Kalifa, kısa filmleri Land of the Heroes, Baghdad Messi ve Bad Hunter ile 96 uluslararası ödül kazandı. Şu ana kadarki en büyük başarıları şunlardır: 'Land of the Heroes' filmiyle 61. Berlin Uluslararası Film Festivali- Nesil kategorisinde En İyi Kısa Film dalında Jüri Ödülü. 'Baghdad Messi', 87. Akademi Ödülleri'nde (Oscar) kısa listeye kaldı ve 10 finalistten biri oldu. 'Bad Hunter' da 88. Akademi Ödülleri'nde (Oscar) kısa listeye kaldı.

BIOGRAPHY

Sahim Omar Kalifa (born 1980, in Zakho, Iraqi Kurdistan) is a Belgian-Kurdish filmmaker based in Belgium. In 2001, he came to Belgium, and in 2008 he got his Master's degree in filmmaking at Sint-Lukas Film School, Brussels. Kalifa has won 96 international awards with his short films Land of the Heroes, Baghdad Messi, and Bad Hunter. The biggest achievements so far are: A-Jury Prize as Best Short film for 'Land of the Heroes' at the 61st Berlin International Film Festival - Generation. B- 'Baghdad Messi' was shortlisted for the 87th Academy awards, the Oscars. It was one of the 10 finalists. C- 'Bad Hunter' was also shortlisted for the 88th Academy awards, the Oscars.



Pîrebok



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

LÜTFİ İRDEM

Mawe/ Süre/ Time:

58'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Adem, zilamekî xizan û xûz e. Ew dide pey efsaneya pîrebokê ku di zarokatiya xwe de bihistibû. Li gor efsaneyê biryar dide ku malbatekê ava bike. Paşê ew pêrgî jinekê tê ku tevî keça xwe ji ber wêraniya şer reviyaye û xwe spartiyê welatekî cîran.

SİNOPSIS

Adem'in hikayesi: Yoksul ve kambur bir adam olan Adem, çocukluğunda öğrendiği efsanevi Pirebok'un izinden giderek bir aile kurmaya karar verir. Yolları, savaşın yıkımından kızı ile birlikte kaçıp komşu bir ülkeye sığınan bir kadınla kesişir.

SYNOPSIS

The story of Adem, a poor and hunchbacked man who follows the legendary Pirebok, prompted to him in childhood, to start a family, and his paths cross with a woman who managed to survive with her daughter fleeing the war and took refuge in a neighboring country.



LÜTFİ İRDEM

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1986'an de li Sêwregê jî dayik bûye. Li Amedê bi wênekêşî û sinemayê re mijûl dibe. Di filma Di Navberê De de wekî alîkarê derhêner û lîstikvan xebitîye, di filma kurt a Jina Nexuyayî de jî wekî senarîst, derhêner, derhênerê wêneyê û lîstikvan kar kiriye. Herwiha di filmên dirêj ên Cano û Veşartî de wekî rêveberê hilberînê xebitîye.

BİYOĞRAFI

Siverek, 1986 doğumlu. Halen Diyarbakır'da fotoğraf ve sinemayla uğraşmaktadır. Ali Kemal Çınar'ın Arada filminde yardımcı yönetmen ve oyuncu olarak yer almış, Görünmez Kadın adlı kısa filmde, senarist, yönetmen, görüntü yönetmeni ve oyuncu olarak katkıda bulunmuş, Cano ve Veşartî isimli uzun metraj filmlerde ise oyuncu, yapım sorumlusu olarak görev almıştır.

BIOGRAPHY

Born in Siwêreg in 1986. He is engaged in photography and cinema in Diyarbakir. He has worked as an assistant director and actor in the film Arada, and as scriptwriter, director, director of photography and actor in the short film Invisible Woman. He also worked as the production manager in feature films, Cano and Veşartî.



Beriya Şevê / **Before The Night** / Geceden Önce



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ALİ KEMAL ÇINAR

Mawe/ Süre/ Time:

63'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2021

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Beriya Şevê, jiyana di şertên rewşa awarte de ji çavên sê karakterên cuda vedibêje. Şewekara ciwan Gulbîn, ku bi malbata xwe re dijî, hewl dide ku di jiyane de cihê xwe bibîne û di heman demê de, ji tabloya "Dayik" ya wênesaz Whistler ilham werdigire, portreya diya xwe xêz dike. Diya ku bi sebir ji keça xwe re modelî dike, bi hewldaneke bêfêde hewl dide ku mala xwe ji dengên pevçûnan biparêze. Bavê ku tenduristiya wî roj bi roj xirabtir dibe, hewl dide bi rêya fotografa bajêr ji nûve di hişê xwe de zindî bike.

SÎNOPSİS

Geceden Önce, olağanüstü hâl koşullarındaki hayatı üç farklı karakterin gözünden aktarıyor. Ailesinin yanında yaşayan genç ressam Gulbîn, hayatta kendini konumlandırmaya çalışırken bir yandan da ressam Whistler'in Ana tablosundan esinle, annesinin portresini çiziyor. Kızına sabırla modellik yapan anne, nafil bir çabayla evini çatışma seslerinden yalıtıma çalışıyor. Sağlığı giderek bozulan baba ise, kentin geçmişini çektiği fotoğraflar aracılığıyla zihninde yeniden canlandırmayı deniyor.

SYNOPSIS

Before the Night portrays life under extraordinary circumstances through the perspectives of three different characters. Gulbîn, a young painter living with her family, tries to find her place in life while drawing her mother's portrait, inspired by Whistler's Mother. The mother, patiently posing for her daughter, makes futile attempts to shield their home from the sounds of conflict. Meanwhile, the father, whose health is steadily deteriorating, tries to revive the city's past in his mind through the photographs he takes.



ALİ KEMAL
ÇINAR

JÎNENÎGARÎ

Alî Kemal Çınar li Amedê ji dayik bûye. Bi gîştî ji deh filmên kurt re derhênerî kiriye û senaryoyên wan nivisandiye. Di sala 2013'an de, filma xwe ya yekem a dirêj "Kurtefilm" kişand, ku ji tecrubeyên wî yên filmên kurt bandor bûye. Filma "Veşartî" ya ku di sala 2015'an de kişand, di 15emîn Festîvala Stenbolê de Xelata Filma Herî Baş û di beşa SIYAD'ê de jî di Xelata Filma Herî Baş wergirt. Heman film di 28emîn Festîvala Queer a Hamburgê de Xelata Juriyê wergirt. Di sala 2017'an de, filma xwe ya sêyem a dirêj a bi navê "Gênco" kişand û di 28emîn Festîvala Filman a Navneteweyî ya Enqereyê de Xelata Filma Herî Baş qezenc kir. Di sala 2018'an de, bi filma Di Navberê De di Pêşbaziya Neteweyî ya 2018'an de Xelata Juriya Taybet û di 5emîn Festîvala Filman a Navneteweyî ya Dihokê de Xelata FIPRESCI wergirt. Alî Kemal Çınar hê jî li Amedê diji û filman çêdike.

BİYOGRAFİ

Ali Kemal Çınar, Amed'de doğdu. Toplamda on kısa film yönetti ve bu filmlerin senaryolarını yazdı. 2013 yılında, kısa film deneyimlerinden etkilenecek ilk uzun metraj filmi "Kurtefilm"i çekti. 2015'te çektiği "Veşartî", 15. İstanbul Festivali'nde En İyi Film Ödülü'nü ve SIYAD bölümünde de En İyi Film Ödülü'nü kazandı. Aynı film, 28. Hamburg Queer Festivali'nde Jüri Ödülü'nü aldı. 2017'de üçüncü uzun metraj filmi "Gênco"yu çekti ve 28. Ankara Uluslararası Film Festivali'nde En İyi Film Ödülü'nü kazandı. 2018'de, "Di Navberê De/Arada" filmiyle 2018 Ulusal Yarışma'da Özel Jüri Ödülü ve 5. Duhok Uluslararası Film Festivali'nde FIPRESCI Ödülü'nü aldı. Ali Kemal Çınar hâlâ Diyarbakır'da yaşıyor ve film çekmeye devam ediyor.

BIOGRAPHY

Ali Kemal Çınar was born in Amed. He directed a total of ten short films and wrote their scripts. In 2013, he shot his first feature film "Kurtefilm" which was influenced by his short film experiences. "Veşartî", which he shot in 2015, won the Best Film Award at the 15th Istanbul Festival and won the Best Film Award again in the SIYAD section. The same film won the Jury Prize at the 28th Hamburg Queer Festival. In 2017, he shot his third feature film called "Gênco" and won the Best Film award at the 28th Ankara International Film Festival. In 2018, he received the Special Jury Award from the 2018 National Competition and the FIPRESCI Award from the 5th Duhok International Film Festival with the film Di Navberê De/Arada. Ali Kemal Çınar still lives in Diyarbakir and makes films.



Cîran / **Neighbors** / Komşular



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

MANO KHALIL

124'

2021

KURDÎ-EREBÎ

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Gundekî piçûk yê nêzikî ser sinorê Sûriye - Tîrkiyeyê, Şêroyê piçûk cara ewil diçe mektebê, henekan dike û ji bo ku filmên kartonî temaşê bike xeyala bidestxistina televizyonê dîke. Ji bo dostên qedirgiran yê malbata xwe her şemîyan ronahiyên şebbatê vêdixwe. Lê her wiha Şêro tecrûbeyê hindê jî dîke ku kesên navsere yê derdora wî bi despotîzm, tundi û netewperestiyê her ku diçe zêdetir tînin bînpêkirin. Film bi şêweza qerf û ironiyê zirav, behsa hereketên nerm yê zarokatiyê dîke ku tê de hem dîktatorî hem jî dramaya reş heye.

SÎNOPSÎS

Suriye-Türkiye sınırına yakın küçük bir köyde, Şêro adında küçük bir çocuk ilk kez okula gider, şakalar yapar ve çizgi filmler izlemek için bir televizyon edinme hayali kurar. Ailesinin değerli dostları için her cumartesi Şabat ışıklarını yakar. Ancak Şêro, çevresindeki sıradan insanların despotizm, şiddet ve milliyetçilikle giderek daha fazla ezildiği bir deneyimi de yaşar. Film, ince bir mizah ve ironi tarzıyla, hem diktatörlüğü hem de karanlık dramayı içinde barındıran bir çocukluğun narin hareketlerini konu ediyor.

SYNOPSIS

In a small village near the Syria-Turkey border, a young boy named Şêro goes to school for the first time, makes jokes, and dreams of getting a television to watch cartoons. For his family's cherished friends, he lights the Shabbat candles every Saturday. However, Şêro also experiences the growing oppression of ordinary people around him under despotism, violence, and nationalism. The film, with a subtle sense of humor and irony, explores the tender moments of a childhood marked by both dictatorship and dark drama.



MANO KHALIL

JÎNENÎGARÎ

Mano Khalil, li Sûriyê ji dayik bûye, derhêner û senarîstekî Kurd e. Li Çekoslovakyayê perwerdehiya derhêneriyê wergirtiye û di warê Derhêneriya Film û TV'yê de destûrnameya MBA wergirtiye. Di sala 1996'an de çûye Swîsreyê û dest bi rêwîtiya çekirina filman kiriye, bi derhêneriya çend filmên kurt dest bi sinemayê kiriye. Gelek belgefilmên xelatgirtî, di nav wan de Serkeftina Hesinî û Cihê ku Xwedê Lê Razaye, çekirine. Di sala 2003'an de yekem filma xwe ya dirêj, Xewnên Rengîn çekiriyê û pişt re gelek filmên girîng ên wekî Mêşvan, Die Schwalbe û Hafis & Mara kişandiyê. Filma wî ya dawî jî CÎRAN e.

BÎYOĞRAFÎ

Suriye doğumlu Mano Khali , Kürt yönetmen/senaristtir. Çekoslovakya'da yönetmenlik eğitimi almış Film ve TV Yönetmenliği alanında MBA derecesi almıştır. 1996'da İsviçre'ye taşınmış ve film yapımcılığı yolculuğuna birkaç kısa filmde yönetmen olarak başlamıştır. Demirin Zaferi ve Tanrı'nın Uyuduğu Yer de dahil olmak üzere birçok ödüllü belgesel çekmiştir. 2003'te ilk uzun metrajlı filmi Renkli Düşler'i yönetmiş ve ardından Arıcı, Die Schwalbe ve Hafis & Mara gibi birçok önemli film çekmiştir . Son filmi ise KOMŞULAR'dır.

BIOGRAPHY

Born in Syria, Mano Khalil is Kurdish director/scriptwriter. He studied directing in Czechoslovakia and earned his MBA in Film & TV Directing. He moved to Switzerland, in 1996, and started his filmmaking journey as a director on several short films. He made numerous award-winning documentaries, including Triumph of Iron and The place Where God Sleeps. In 2003, he directed his feature debut Colorful Dreams, followed by many significant films, including The Bee Keeper, Die Schwalbe and Hafis & Mara. His most recent film is NEIGHBORS.

Zalava



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

ARSALAN AMÎRÎ

93'

2021

KURDÎ-FARSÎ

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Di sala 1978'an de, niştecihên gundê piçûk ê Îranê yê bi navê Zalava, îdia dikin ku di nav wan de cinek heye. Çawişê cendirme yê ciwan Mesud, ku li vê îdiayê dikole, bi kesekî ku hewl dide gund ji cinan xilas bike re, yanî bi şeytan kovker re, dikev têkiliyê. Dema ku Mesud şeytan kovker ji ber xapandinê digire, tirs û hêrsa gundiyan zêde dibe. Mesud û hezkiriyê wî ya ku bi jişka dewletê ye, di demeke kurt de xwe di maleke lanetkirî de, bi gundiyan ku bawer dikin cin wan girtiye, dorpêçkirî dibînin.

SÎNOPSÎS

1978'de, Zalava adlı küçük bir İran köyünün sakinleri, aralarında bir iblis olduğunu iddia eder. Bu iddiayı araştıran genç jandarma çavuşu Mesud, köyü iblislerden kurtarmaya çalışan bir şeytan kovucuyla tanışır. Şeytan kovucuyu dolandırıcılıktan tutuklayınca, köylülerin korkusu ve öfkesi artar. Mesud ve devlet doktoru olan sevgilisi, kısa süre sonra kendilerini lanetli bir evde, iblisin onları ele geçirdiğine inanan köylülerle çevrili bir şekilde bulurlar.

SYNOPSIS

In 1978, the residents of a small Iranian village called Zalava claim that there is a demon among them. Investigating this claim, young gendarmerie sergeant Mesud meets an exorcist trying to rid the village of demons. When Mesud arrests the exorcist for fraud, the villagers' fear and anger intensify. Soon, Mesud and his lover, a state doctor, find themselves in a cursed house, surrounded by villagers who believe the demon has possessed them.



ARSALAN AMÎRÎ

JÎNENÎGARÎ

Arsalan Amiri, sînemavaneke Kurd-Îranî ye ku bi filma xwe ya yekem "Zalava" di Festîvala Fîlman a Venedîkê ya sala 2021'an de Xelata Mezin a Hefteya Rexnegiran û Xelata FIPRESCI'yê wergirtiye. Di sala 2015'an de, wî senaryo û montaja filma dirêj a bi navê "Nahid" (Derhêner: Ida Panahandeh) kir ku di Festîvala Fîlman a Cannesê de Xelata Prix de l'Avenir wergirt. Di van salên dawî de, Amiri di film û rêzefilmên ku pesnê wan hatine dayîn de wekî senarîst û montajker cih girtiye.

BÎYOĞRAFÎ

Arsalan Amiri, ilk filmi "Zalava" ile Venedik Film Festivali'nde (2021) Eleştirmenler Haftası Büyük Ödülü ve FIPRESCI Ödülü'nü kazanan Kürt-İranlı bir sinemacıdır. 2015 yılında Cannes Film Festivali'nde Prix de l'Avenir ödülünü kazanan "Nahid" (Yön. Ida Panahandeh) adlı uzun metrajlı filmin senaristliğini ve kurguculuğunu üstlenmiştir. Son yıllarda Amiri, beğeni toplayan film ve dizilerde senarist ve kurgucu olarak yer almıştır. Bunlardan en sonuncusu olan "Gecenin Sonunda" dizisi ise 2025 Series Mania Festivali'nde ödüle aday gösterildi.

BIOGRAPHY

Arsalan Amiri is a Kurdish-Iranian filmmaker who won Critics' Week Grand Prix and the FIPRESCI Prize at the Venice Film Festival (2021) for his debut film "Zalava". He worked as a screenwriter and editor on the feature film "Nahid" (Dir. Ida Panahandeh), which received the Prix de l'Avenir at the Cannes Film Festival (2015). In recent years, Amiri has collaborated on acclaimed films and series as a screenwriter and editor. The most recent of which is the series "At The End of The Night", is now a candidate for awards at the 2025 Series Mania Festival.



Sonne



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

KURDWÎN EYÛB

Mawe/ Süre/ Time:

88'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

ELMANÎ-KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Li Viyanayê, sê keçên ciwan, bi cilbûbergên xwe yên tesettûrî, vîdyoyeke dansê digirin. Dema ku vîdeo li înternetê belav dibe, Yesmînê ku ew yekane Kurd e di nav sê hevalan de, ji çanda xwe dûr dikeve. Di vê demê de, dema ku Nati û Bellaiki bi du ciwanên welatparêz ên Kurd nas dikin, rewş aloztir dibe.

SÎNOPSİS

Viyanada üç genç kız, tesettürlü halleriyle dans ettikleri bir video çeker. Video internette yayılırken, üç arkadaş içindeki tek Kürt olan Yesmin, kültüründen uzaklaşır. Bu sırada Nati ve Bellaiki iki yurtsever Kürt genciyle tanışınca işler karışır.

SYNOPSIS

Three young girls in Vienna film a dance video while wearing hijabs. As the video spreads online, Yesmin—the only Kurd among the three friends—begins to drift away from her culture. Meanwhile, when Nati and Bellaiki meet two patriotic young Kurds, things get complicated.



KURDWÎN EYÛB

JÎNENÎGARÎ

Derhêner û senarîst, di sala 1990'î de li Iraqê ji dayik bûye û niha li Vîyanayê, Awûstûrya diji û dixebite. Li Zanîngeha Hunerê ya Vîyanayê di warê wêne û animasyonan de perwerde girt. Li Akademiya Hunerên Bedew jî di warê hunerên dramatîk de xwendîye. Ji sala 2010'an û vir ve, kurtefilmên wê li gelek festîvalan û pêşandanên kesane yên navxweyî û navneteweyî hatine nişandan û xelatên wekî Xelata Nûjenên Kurtefilmên Serbixwe yên Vîyanayê wergirtine. Belgefîlmê wê yê yekem ê dirêj Paradies! Paradies!, ku wê nivîsiye, derhênerî kiriye û çêkiriye, li festîvalên navneteweyî hatiye nişandan û gelek xelat standine.

BİYOGRAFİ

Yönetmen ve senarist, 1990 yılında Irak'ta doğdu ve şu anda Viyana, Avusturya'da yaşıyor ve çalışıyor. Şehrin Uygulamalı Sanatlar Üniversitesi'nde resim ve deneysel animasyon, Güzel Sanatlar Akademisi'nde ise dramatik sanatlar eğitimi aldı. 2010 yılından bu yana kısa filmleri yurt içinde ve yurt dışında çeşitli festivallerde ve kişisel gösterimlerde gösterildi ve Viyana Bağımsız Kısa Filmler Yeni Başlayanlar Ödülü de dahil olmak üzere ödüller kazandı. Yazdığı, yönettiği ve çektiği ilk uzun metrajlı belgeseli Paradies! Paradies!, uluslararası festivallerde gösterildi ve birçok ödül kazandı.

BIOGRAPHY

The director and screenwriter was born in Iraq in 1990 and currently lives and works in Vienna, Austria. She studied painting and experimental animation at the city's University of Applied Arts and Dramatic Arts at its Academy of Fine Arts. Since 2010, her short films have been screened at various festivals and solo presentations at home and abroad and have won awards including the Vienna Independent Shorts Newcomer prize. Her first feature-length documentary Paradies! Paradies!, which she wrote, directed and shot, screened at international festivals and won several awards.



Kuftepêjê Ku Difire / **The Flying Meatball Make** / Uçan Köfteci



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

REZAN YEŞİLBAŞ

Mawe/ Süre/ Time:

106'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zîmanê Film/ Film Dili/ Language:

TIRKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Kuftepêjê seyyar Kadir, ji mêj ve dil dike ku bifire. Têdigihîje ku ew dikare bi rêya alavekî ku navê wê paramotor e, xeyala xwe ya firînê pêk bîne. Piştî wê gavê bi hêviyeke mezin û bêyî westan bi paramotorê ve mijûl e. Ev xeyala wî ya xerîb ji hêla kesên derûdora wî nayê famkirin û gelek caran jî ev kes wî rexne dikin

SÎNOPSİS

Seyyar köfteci Kadir, öteden beri sahip olduğu uçma isteğini, paramotor denen bir alet sayesinde gerçeğe dönüştürebileceğini keşfeder. O andan sonra, umutla ve yılmadan paraşüt çalışmaya başlar. Bu sıradışı hayal, çevresindekiler tarafından garipsenir hatta ağır eleştiriler almasına neden olur.

SYNOPSIS

Kadir, a meatball vendor, discovers that he can realise his long-standing desire to fly thanks to a device called a 'paramotor', a powered parachute. From that moment on, he starts to practise parachuting hopefully and tirelessly. This extraordinary dream is widely considered utterly odd, provocative, and even causes him to be heavily criticised.



JÎNENÎGARÎ

Rezan Yeşilbaş di sala 2008'an de lîsansa xwe ya beşa Sinema-TV ya Zanîngeha Marmara ya Stenbolê qedand. Di heman salê de, wî filmê kurt yê yekemîn ê "Trîlojiya Jinan" bi navê Hüküm (The Judgement) nivîsand û derhêneriya wê kir. Film li gelek festîvalên filman ên navneteweyî kete pêşbaziye û xelatên cihêreng wergirt. Filmê duyemîn ê trîlojiyê, Sessiz / Bé Deng (Silent, 2012), di Gulana 2012'an de di Pêşbaziya Filmên Kurt a 65'ê Festivala Filman a Cannesê de Xelata Palmeya Zêrîn wergirt. Filmê dirêj yê yekemîn ê derhêner, Kuftepejê Ku Difire (The Flying Meatball Maker, 2025), promiyera xwe ya cihanî di 54'ê Festivala Filman a Rotterdamê ya Navneteweyî de kir û di 44'ê Festivala Filman a Stenbolê de Xelata Lîstikvanê Herî Serketî yê Mêr wergirt.



REZAN YEŞİLBAŞ

BİYOGRAFİ

Rezan Yeşilbaş, 2008 yılında İstanbul Marmara Üniversitesi Sinema-TV Bölümü'nden lisans eğitimini tamamladı. Aynı yıl, "Kadınlar Üçlemesi"nin ilk kısa filmi olan Hüküm (The Judgement)'ü yazıp yönetti. Film, birçok uluslararası film festivalinde yarıştı ve çeşitli ödüller kazandı. Üçlemenin ikinci filmi olan Sessiz / Bé Deng (Silent, 2012), Mayıs 2012'de düzenlenen 65. Cannes Film Festivali Kısa Film Yarışması'nda Altın Palmiye ödülünü aldı. Yönetmenin ilk uzun metraj filmi Uçan Köfteci (The Flying Meatball Maker, 2025), dünya prömiyerini 54. Uluslararası Rotterdam Film Festivali'nde yaptı ve 44. İstanbul Film Festivali'nde En İyi Erkek Oyuncu ödülünü kazandı.

BIOGRAPHY

Rezan Yeşilbaş completed his undergraduate education at Istanbul Marmara University's Cinema-TV Department in 2008. In the same year, he wrote and directed Hüküm (The Judgement), the first short film of the "Women's Trilogy." The film competed in numerous international film festivals and won various awards. The second film of the trilogy, Sessiz / Bé Deng (Silent, 2012), received the Palme d'Or in the Short Film Competition at the 65th Cannes Film Festival held in May 2012. The director's first feature-length film, Uçan Köfteci (The Flying Meatball Maker, 2025), had its world premiere at the 54th International Rotterdam Film Festival and won the Best Actor award at the 44th Istanbul Film Festival.





Belgefilm
Documentary
Belgesel



Stranên Biratiyê / Songs Of Fraternity / Kardeş Türküler



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

ÇAYAN DEMİREL - AYŞE ÇETİNBAS

106'

2025

KURDÎ-TIRKÎ-ERMENKÎ-EREBÎ

KURDÎ-TIRKÎ-ERMENKÎ-EREBÎ

SÎNOPSÎS

Di sala 1993'an de di nav Klûba Folklorê ya Zanîngeha Boğaziçi'yê de projeya 'Stranên Biratiyê' dest pê kir. Ev projeyek filmê belgefilmî yê dirêj e ku serpêhatiya muzîkî û siyasî ya vê rêwîtiyê vedibêje. Ziman, zarok, jin, dar, çem û biratiya ku sînor nikarin parçe bikin di vê hevdişînê de hene. Li ser sehnê ne tenê ziman, lê dîrok, çand, helbest, nivîskar û hunermend jî hevdu dibînin.

SİNOPSIS

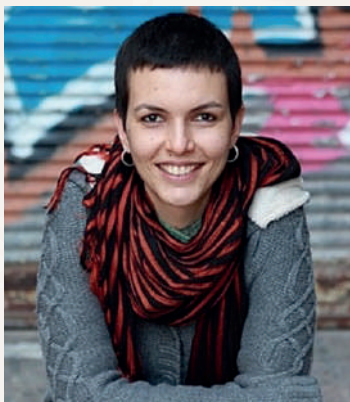
"Kardeş Türküler: 30 Yılın Öyküsü", 1993 yılında Boğaziçi Üniversitesi Folklor Kulübü bünyesinde başlayan 'Kardeş Türküler' projesinin müzikal ve politik yolculuğunun anlatıldığı uzun metraj bir belgesel film projesidir. Diller, çocuklar, kadınlar, ağaçlar, nehirler, sınırların bölemediği kardeşlik var bu buluşmada. Sahnede sadece diller değil, tarih, kültür, şiir, yazarlar, sanatçılar buluşuyor.

SYNOPSIS

"Kardeş Türküler: 30 Yılın Öyküsü" is a feature-length project that tells the musical and political journey of the 'Kardeş Türküler Project, which started within the Boğaziçi University Folklore Club in 1993... in a way a chronicle of "togetherness", children, women, trees, rivers, a fraternity of cultures and languages that cannot be divided by borders. Not only languages, but history, culture, poetry, writers and artists meet on the stage.



ÇAYAN DEMİREL



AYŞE ÇETİNBAŞ

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1977'an de li Stenbolê ji dayik bû, Çayan Demirel piştî ku Fakulteya Îqtisadê qedand, di sala 2000'î de bi xebatên dîroka devkî dest bi çêkirina belgefilman kir. Belgefilma xwe ya bi navê '38' ku qirkirina Dêrsimê vedibêje, di sala 2006'an de temam kir û di sala 2008'an de şirketa Surela Film Yapım damezirand. Herî dawî di sala 2015'an de bi Ertuğrul Mavioğlu re derhêneriya belgefilma 'Bakur' kir.

Di sala 1979'an de li Almanyayê ji dayik bû, di sala 2002'yan de ji Fakulteya Îqtisadê ya Zanîngeha Stenbolê mezûn bû. Piştî ku li Zanîngeha Greenwichê li ser Siyaseta Giştî ya Ewropayê mastera xwe qedand, di projeyên belgefilmên neteweyî û navneteweyî de wekî asîstana çêkirinê dest bi xebatê kir. Ayşe Çetinbaş ku ji bo televîzyon, rojname û kovarên navneteweyî mihmandarî kir, bû yek ji damezrînerên Surela Film Yapım.

BİYOGRAFİ

1977 yılında İstanbul'da doğan Çayan Demirel, İktisat Fakültesi'ni bitirdikten sonra 2000 yılında sözlü tarih çalışmaları ile belgesel sinemaya adım attı. Dersim katliamını konu alan '38' adlı belgeselini 2006'da tamamladı ve 2008'de Surela Film Yapım şirketini kurdu. Kürt aydını Sait Kızımtoprak'ın hayatını anlattığı 'Dr. Şivan' (2013) belgeseline imza attı. Son olarak 2015 yılında Ertuğrul Mavioğlu ile birlikte 'Bakur' belgeselinin yönetmenliğini yaptı.

1979 Almanya doğumlu olan Ayşe Çetinbaş, 2002 yılında İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi'nden mezun oldu. Greenwich Üniversitesi'nde Avrupa Kamu Politikası üzerine yüksek lisansını tamamladıktan sonra çeşitli ulusal ve uluslararası belgesel film projelerinde yapım asistanlığı yapmaya başladı. Çeşitli uluslararası TV, gazete ve dergilere mihmandarlık yapan Ayşe Çetinbaş Surela Film Yapım'ın kurucularından oldu.

BIOGRAPHY

Çayan Demirel was born in Istanbul in 1977. After he graduated from the faculty of economics, he started working on documentaries with oral history projects. In 2006 he completed his first documentary '38' about the Dêrsim Massacre and then he founded Surela Film Production in 2009. After that, he directed the documentary 'Dr. Şivan' telling Sait Kızımtoprak who was the MD and also one of the leaders of Kurdish movement. And in 2015 he directed 'Bakur' together with Ertuğrul Mavioğlu.

Born in 1979 in Germany, Ayşe Çetinbaş completed her BA in Economics at Istanbul University in 2002. After she received her MA in European Public Policy at Greenwich University, she started as production assistant at various national and international documentary film projects. Ayşe Çetinbaş, who has provided production services to various international TV channels, newspapers and magazines, was also one of the founders of Surela Film Production.



Li Kurdistanê Şev û Mij / Night And Fog In Kurdistan / Kürdistan'da Gece Ve Sis



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SHILAN SAADÎ

Mawe/ Süre/ Time:

114'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Belgefilma "Li Kurdistanê şev û mij" çiroka heft keçên ciwan ên ku di sala 2014'an de ji jenosîda DAÎŞê ya li dijî Êzidiyan reviyane, vedibêje. Bi armanca tomarkirina şopên jenosîdê û vegotina êşên kesên sax mayî, derhêner, ku bi kokên xwe yên Kurdî û travmayên zarokatiya xwe ya di şer de derbasbûyî bi karakteran ve girêdayî ye, wan pênc salan dişopîne.

SÎNOPSÎS

"Kürdistan'da Gece ve Sis" filmi, 2014 yılında IŞİD'in Yazidilere yönelik soykırımından kaçan yedi genç kızın hikayesini anlatıyor. Soykırımın izlerini belgelemek ve hayatta kalanların çilesini aktarmak amacıyla, kendi Kürt kökeni ve savaşta geçen çocukluk travmalarıyla karakterlere bağlı olan yönetmen, onları beş yıl boyunca takip ediyor.

SYNOPSIS

"Night and Fog in Kurdistan" tells the story of seven teenage girls who fled the ISIS genocide of Yazidis in 2014. In quest for documenting the traces of a genocide and the plight of surviving, the director, connected to the characters via her own Kurdish background and traumas of a childhood spent in war, follows them for five years, through their years of residence in refugee camps in Turkey, as well as their later relocations to European countries.



JÎNENÎGARÎ

Şîlan, filmçêker û derhênerê Kurd e. Li bajarê Mahabadê yê Rojhilatê Kurdistanê jî dayik bûye û mezin bûye. Li Zanîngeha Sureh a Tehranê di beşa Hunerên Bedew (Derhêneriya Sînemayê) de lîsansa xwe wergirtiye. Di sala 2008'an de li Dibistana Filman a Danîmarkayê ya li Kopenhagê, di bin şêwirmendiya Profesora Arne Bro de, beşdarî atolyeya çêkirina filmên belgefilm ên bi navê "Zimanê Kesane di Filmên Belgefilm de" bûye. Mezûna Berlinale Talents û Greenhouse ye. Gelek filmên belgefilm û kurt ên li ser pîrgirêkên civakî yên li Kurdistanê çêkirine û ev film li festîvalên filman ên neteweyî û navneteweyî hatine nîşandan û xelat wergirtine.



SHILAN SAADI

BİYOGRAFİ

Şilan, Kürt bir film yapımcısı ve yönetmendir. İran'ın bir Kürt şehri olan Mahabad'da doğup büyümüştür. Tahran'daki Sureh Üniversitesi'nden Güzel Sanatlar (Sinema Yönetmeni) alanında lisans derecesi almıştır. 2008 yılında Danimarka'nın Kopenhag kentindeki Danimarka Film Okulu'nda Profesör Arne Bro'nun danışmanlığında "Belgesel Filmde Kişisel Dil" başlıklı belgesel film yapım atölyesine katıldı. Berlinale Talents ve Greenhouse (Yakın Çekim) mezunudur. Kürdistan'daki toplumsal sorunları konu alan birçok belgesel ve kısa film çekti ve bu filmler ulusal ve uluslararası film festivallerinde gösterilip ödüller kazandı.

BIOGRAPHY

Şilan is a Kurdish filmmaker and producer. She was born and grown up in Mahabad, a Kurdish city in Iran, she graduated with a BA degree in fine arts (Cinema-Director) from Sureh University in Tehran in 2008. Also she participated in documentary filmmaking workshop titled "personal language in documentary film" under the supervision of professor Arne Bro in Danish film school in Copenhagen, Denmark. She is alumni of Berlinale talents and Greenhouse (Close up). Şilan has made several documentaries and short films on social issues in Kurdistan that have been screened and won various awards in national and international film festivals.



Xalko



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

SAMÎ MERMER - HIND BENCHEKROUN

100'

2018

KURDÎ-TIRKÎ

TIRKÎ-İNGİLİZİ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Di dilê Anatoliya Tirkîyeyê de gundê Kurdan ê Xalko ye. Derhêner Samî Mermer, wekî gelek kesên din, piştî ku ber bi Rojavayê ve koçberiyê kiriye, vedigere warê xwe angî cihê ku lê ji dayîk bûye. Ew dibîne ku Xalko bi piranî ji jinan û çend mêrên mayî pêk tê. Bi hevkarê xwe yê derhêner Hind Bençekroun re, rûyê "din" ê koçberiyê nîşanî me dide. Xalko ne tenê portreya şeweyek jiyanê metirsiya koçberiyê nîşan dide, her wiha portreya hestiyar a jinên bi hêz ku bê mêr jiyana xwe didomînin ji pêşkêş dike.

SÎNOPSÎS

Türkiye Anadolu'sunun kalbinde bir Kürt köyü olan Xalko yer alır. Yönetmen Sami Mermer, birçokları gibi Batı'ya göç ettikten sonra doğduğu yeri ziyaret etmek için geri döner. Xalko'nun çoğunlukla kadınlardan ve geride kalan birkaç erkekten oluştuğunu görür. Yönetmen ortağı Hind Bençekroun ile birlikte bizi göçün "öteki yüzü"yle tanıştırır. Yönetmenlerin filme aldıkları kadınlarla yakınlığı sayesinde Xalko, göçün tehdit ettiği bir yaşam biçiminin yanı sıra, erkekler olmadan hayatlarını sürdüren güçlü kadınların dokunaklı bir portresini de sunar.

SYNOPSIS

In the heart of Anatolia in Turkey lies the Kurdish village of Xalko. Director Sami Mermer, like many others, returns to visit his birthplace after migrating to the West. He discovers that Xalko is mostly made up of women and a handful of remaining men. Together with his directing partner Hind Bençekroun, he introduces us to the "other side" of migration. Thanks to the directors' closeness with the women they filmed, Xalko offers not only a portrait of a way of life threatened by migration but also a touching portrait of strong women who continue their lives without men.



SAMI
MERMER
HIND
BENCHEKROUN

JÎNENÎGARÎ

Sami Mermer filmçêkerekî kurd e. Wî di destpêkê de weke derhênerê dîmenan dest bi karê sinemayê kir (Taxi Casablanca, The Concert of Voices), paşê di sala 2006'an de bi belgefilma dirêj a bi navê "Lanzo's Box", ku li ser kesên bêxaniyên li Dewletên Yekbûyî yên Amerîkayê ye, derbasî derhêneriyê bû. Herwiha wî derhêneriya du filmên kurt ên çirokî, Exit û The Passenger jî kir û bû hev-nivîskar û alîkarê derhênerê filma xelatgirtî Ax (The Land). Digel derhêner Hind Bencheckroun belgefilma bin avê Turtles Don't Die of Old Age (2011) û Callshop Istanbul (2016) çekir, ku her du jî bi berfirehî li festîvalên dinyayê hatin nîşandan. Xalko (2018) derhêneriya wan a sêyemîn a hevpar e.

BÎYOGRAPHÎ

Sami Mermer, Tûrkiyeli Kûrt bir film yapımcısıdır. Kariyerine görüntü yönetmeni olarak başladı (Taxi Casablanca, The Concert of Voices), ardından 2006 yılında Amerika Birleşik Devletleri'ndeki evsizlikle ilgili uzun metrajlı bir belgesel olan Lanzo's Box ile yönetmenliğe geçti . Ayrıca iki kısa kurgu film olan Exit ve The Passenger'ı yönetti ve ödüllü Ax (The Land) filminin ortak yazarı ve yardımcı yönetmeniydi. Yönetmen Hind Bencheckroun ile birlikte Turtles Don't Die of Old Age (2011) ve Callshop Istanbul (2016) belgesellerinin ortak yönetmenliğini ve ortak yapımcılığını üstlendi ve her ikisi de geniş çapta gösterime girdi. Xalko (2018) üçüncü ortak yönetmenlikleridir.

BIOGRAPHY

Sami Mermer is a Kurdish filmmaker. He began his career as a cinematographer (Taxi Casablanca, The Concert of Voices) before transitioning to directing with the 2006 feature-length documentary Lanzo's Box, which focuses on homelessness in the United States. He also directed two short fiction films, Exit and The Passenger, and was a co-writer and assistant director for the award-winning film Ax (The Land). Alongside director Hind Bencheckroun, he co-directed and co-produced the documentaries Turtles Don't Die of Old Age (2011) and Callshop Istanbul (2016), both of which were widely screened. Xalko (2018) is their third co-directed project.

Allihopa: Serpêhatiya Dalkurd / Allihopa: The Dalkurd Story / Allihopa: Dalukurd Hikayesi



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

KARDO DOSKÎ

Mawe/ Süre/ Time:

90'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ-İNGİLİZÎ-SWEDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Serkeftina bêhempa ya Dalkurdê, serkeftina tîmeke futbolê ya ku di destpêkê de ji bo ciwanên penaberên Kurd ên li bajarokekî çîna karker a Swêdê hatibû damezrandin e. Serpêhatiyeke dilşad a bindestên serketî ye ku di heman demê de rewşa Kurdan angî bîwelatbûna wan jî tîne ziman. Ev hem belgefilmeke werzişê ye hem jî belgefilmeke siyasî ye. Ji lewre belgefilm bi bi jiyana listikvanên di vê tîmê de dilşîn jî dadikeve.

SÎNOPSÎS

Başlangıçta İsveç'in işçi sınıfının yaşadığı bir kasabada yaşayan genç Kürt mültecilere bir şeyler yapmak için kurulan bir futbol takımı olan Dalkurd'un eşi benzeri görülmemiş başarısı, dünyanın vatani olmayan en büyük etnik grubu olan Kürtlerin durumunu da gözler önüne seren, muzaffer ezilenlerin yüreklendirici bir hikayesi. Hem bir spor filmi hem de oyuncuların hayatlarını anlatan siyasi bir belgesel.

SYNOPSIS

The unprecedented success of Dalkurd, a football team originally set up to give young Kurdish refugees in a working-class Swedish town something to do, is an uplifting story of triumphant underdogs that also highlights the situation of the Kurds, the largest ethnic group in the world without a homeland. It's both a sports film and a political film, as the two are intertwined in the players' lives.



KARDO DOSKÎ

JÎNENÎGARÎ

Kordo Doski li Herêma Kurdistanê ya Iraqê ji dayik bû û li Kanadayê mezin bû. Wî ji Zanîngeha Wilfrid Laurier di warê Lêkolînên Ragihandinê de lîsansa xwe wergirt û ji Akademiya Lîstikvanan a Torontoyê Diplomaya Lîstikvaniyê bi dest xist. Di nav projeyên wî de filmê kurt ê bi navê Postage, ku wî senaryoya wê nivîsî, lîstikvaniya sereke kir û alîkarê derhêneriyê bû, û filmeke dirêj a bi navê August Thorns hene. Doski, ji bilî nivîsandina senaryoyê û derhêneriyê, lîstikvanî jî dike.

BÎYOĞRAFÎ

Kordo Doski, Irak'ın Kürdistan bölgesinde doğdu ve Kanada'da büyüdü. Wilfrid Laurier Üniversitesi'nden İletişim Çalışmaları alanında lisans derecesine ve Toronto'daki The Players Academy'den Oyunculuk Diploması'na sahiptir. Doski'nin projeleri arasında, senaryosunu yazdığı, başrolünü oynadığı ve yardımcı yönetmenliğini üstlendiği kısa film Postage ve August Thorns adlı uzun metrajlı bir film bulunmaktadır. Doski, senaryo ve yönetmenlik dışında oyunculuk da yapmaktadır.

BIOGRAPHY

Kordo Doski was born in the Kurdistan region of Iraq and grew up in Canada. He holds a bachelor's degree in Communication Studies from Wilfrid Laurier University and an Acting Diploma from The Players Academy in Toronto. Doski's projects include the short film Postage, for which he wrote the screenplay, played the lead role, and served as co-director, as well as a feature film titled August Thorns. In addition to screenwriting and directing, Doski also engages in acting.



Ra / The Spiritual Path / Yol



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

DEVRÎM TEKÎNOĞLU

Mawe/ Süre/ Time:

55'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Ev projeya belgefilmî ya bi navê Ra (Rêya Manewî) nêzikatiyên dawîn ên mirovan ku her tiştî bi xwe ve girê didin û xwe weke navendekê dibînin rexne dike. Her wiha belgefilm hewl dide îmkânên baweriyeke resen jî nîşan bide bê ev bawerî dikare çiqasî li ser têkiliya xweza û mirovan tesîrê çêdike. Nexasim jî ji mirovên cihana nûjen re. Belgefilm wekî din bi Elewîtiya li Dêrsimê jî dadikeve û nîşan dide ku ev bawerî bi zorê vediguhere rengekî dîtir.

SİNOPSIS

Ra (Manevi Yol) adlı bu belgesel projesi, insan merkezli yaklaşımların doğanın artan tüketimini giderek yasallaştırdığı bir dönemde, doğa-insan ilişkisiyle ilgili orijinal bir inanç sisteminin modern dünyaya sunabileceği olasılıkları ortaya koymayı amaçlamaktadır. Bu süreçte, değişen maddi ve manevi yaşam koşullarının Dersim Aleviliğini bir şekilde dönüştürmeye zorladığı dikkate alınmaktadır.

SYNOPSIS

This documentary project named as Ra (The Spiritual Path) aims to bring up the possibilities that an original belief system related to the nature-human relationship can offer to the modern world at a time when human-centered approaches edgingly legalize the increasing consumption of the nature by taking into account that the changing material and spiritual life forces the Alevism of Dêrsim to transform in some way.



JÎNENÎGARÎ

Ew li navçeya Pulurê ya Dêrsimê ji dayik bû. Di sala 1993'an de li Zanîngeha Stenbolê Beşa Hîtîtolojiyê xwend. Di dema xwendina xwe de, li cihên qursên taybet dersên folklorê gel, wênekêşî û derhêneriya dîtbarî wergirt. Di sala 2008'an de rojnameyeke herêmî bi navê Dersim Hayat ava kir, di sala 2010'an de Weşanxaneyê Famê damezirand. Di sala 2013'an de bû hev-damezrînerê kovareke bi navê Ma ku bi Zazakî/Kirmancî weşanê dike. Fîlmeke belgefîlmî ya bi navê Bindokuzyûzdoksandört di sala 2017'an de weşand. Fîlmeke anîmasyonê ya kurt a bi Zazakî/Kirmancî ya bi navê Her Çi Ra Çiyê Beno berhev kir û derhêneriya wê kir, ku li ser YouTube'ê hate weşandin. Piştî xebata pirtûkçeyê bi navê Rêbera Pulurê, bû hev-nivîskar û weşangerê pirtûka bi navê Deriyê Ketina Dêrsimê Pêrtag.



DEVRÎM
TEKÎNOĞLU

BİYOGRAFİ

Dersim'in Ovacık ilçesinde doğdu. 1993 yılında İstanbul Üniversitesi Hititoloji Ana Bilim Dalında okudu. Okuduğu dönemde özel kurs yerlerinde halk bilimi/folklor, fotoğrafçılık ve görüntü yönetmenliği dersleri aldı. 2008'de Dersim Hayat ismiyle yerel gazete, 2010'da Fam Yayınlarını kurdu. 2013 yılında Ma isimli Zazaca/Kırmançça yayın yapan bir derginin ortak kurucusu oldu. "Bindokuzyûzdoksandört" isimli belgesel filmi 2017 yılında yayımladı. Derleme ve yönetmenliğini yaptığı "Her Çi Ra Çiyê Beno/Her Şeyden Bir Şey Olur" isimli Zazaca/Kırmançça kısa animasyon filmi YouTube üzerinden yayımladı. "Ovacık Rehberi" isimli kitapçık çalışmasının ardından "Dersim'in Giriş Kapısı Pertek" isimli kitabın ortak yazarı ve yayıncısı oldu.

BIOGRAPHY

He was born in the Pulur (Ovacık) district of Dêrsim. In 1993, he studied at the Hittitology Department of Istanbul University. During his studies, he took courses in folklore, photography, and cinematography at private institutions. In 2008, he founded a local newspaper called Dersim Hayat, and in 2010, he established Fam Publishing. In 2013, he became a co-founder of a magazine named Ma, published in Zazaki/Kirmanjki. He released a documentary film titled Bindokuzyûzdoksandört (Nineteen Ninety-Four) in 2017. He compiled and directed a short Zazaki/Kirmanjki animated film called Her Çi Ra Çiyê Beno (Something Comes from Everything), which was published on YouTube. Following his work on the booklet Pulur Guide, he became a co-author and publisher of the book Dêrsim's Gateway Pêrtag.



Hemû Çiya Didin / All The Mountains Give / Bütün Dağlar Verir



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ARASH RAKSHA

Mawe/ Süre/ Time:

91'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ-FARISÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Çiroka civateke xurt ya kolberan ku kelûpelên kolberî yê veşartî ku di navbera bajar û bajarokên Kurdistanî yê Îranê û sînorên Iraqê de tîn firotin. Film di şeş salan de Hemîd û Yasser dişopîne ku ew bi şert û mercên xeternak ên jîyanê re rû bi rû dimînin da ku ew û malbatên wan bijîn. Nêrînek kêr li ser rewşa gelê kurd, ev portreyek xweşik a mirovên marjînal e, ku tê de hesta xeternak bi rîtmên nerm ên jiyana malbatî di bin şert û mercên giran de tê berevajîkirin.

SÎNOPSIS

İran ve Irak sınırlarındaki Kürt şehirleri ve kasabaları arasında gerçekleşen Kolbari gizli mal ticaretinin güçlü bir anlatımı. Film, Hamid ve Yasser'i altı yıl boyunca takip ederek, onların ve ailelerinin hayatta kalmak için karşı karşıya kaldıkları hayatı tehdit eden koşulları gözler önüne seriyor. Kürt halkının zor durumuna nadir bir içgörü sunan bu yapım, marjinalize edilmiş bir halkın zarif bir portresini çiziyor; burada hissedilir risk ve tehlike hissi, zorlu koşullar altında aile yaşamının nazik ritimleriyle tezat oluşturuyor.

SYNOPSIS

A powerful account of the Kolberi covert goods traden between the Kurdish cities and towns of Iran and borders of Iraq. The film follows Hamid and Yasser over six years as they contend with the life threatening conditions they and their families have to face to survive. A rare insight into the plight of the Kurdish people, this is an elegant portrait of a marginalised people, where the palpable sense of risk and danger is contrasted with the gentle rhythms of family life under harsh conditions.



ARASH RAKSHA

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1985'an de li Kirmaşanê (Kurdistan, Îran) ji dayik bû. Di malbateke xizan de ku ji huner û wêjeyê hez dike mezin bû. Piştî ku li Zanîngeha Tehranê di bernameya Edebiyata Dramatîk de hate qebûl kirin, li ajanseke wêneyan dest bi xebatê kir. Paşê di warê sînematografiyê de perwerdehî wergirt. All The Mountains Give filmê wî yê yekem e ku bi derhêneriyê daketiye.

BİYOGRAFİ

1985'te Kermanshah'ta (Kürdistan, İran) doğdu. Sanata ve edebiyata tutkusu olan fakir bir ailede büyüdü. Tahran Üniversitesi'nin Dramatik Edebiyat programına kabul edildikten sonra bir fotoğraf ajansında çalışmaya başladı. Ardından sinematografi alanında eğitim aldı. All The Mountains Give, yönetmenlik kariyerindeki ilk filmidir.

BIOGRAPHY

Born in 1985, Kermanshah (Kurdistan, Iran), he grew up in a poor family who had a passion for art and literature. After being accepted to the dramatic literature program at the University of Tehran, he started to work in a photo agency. He then pursued a degree in cinematography. All The Mountains Give is his directorial debut.



Li Baxçeyê Me Dareke Zeytûnê Hebû / In Our Garden There Was An Olive Tree / Bahçemizde Bir Zeytin Ağacı Vardı



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MIRAL KILO

Mawe/ Süre/ Time:

13'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Di filmê "Li baxçeyê me, dareka zeytûnê hebû" da, em Elmas a 67 salî dibînin. Elmas ji ber êrîşên çeteyên tundraw ên Îslamî ku bi piştewaniya leşkerên Tirkîyeyê Efrînê dagir dikin, koçî Elmanyayê dike. Gava ew li Elmanyayê ye gundê wê, mala wê û her wiha dara wê ya zeytûnê tim di bîra wê de ne. Elmas li mala xwe ya Elmanyayê bi kesereke kûr rabuhiriyê bibîr tîne.

SÎNOPSÎS

"Bahçemizde Bir Zeytin Ağacı Vardı" filminde, 67 yaşındaki Elmas'ı izliyoruz; Almanya ziyareti, Türk ordusunun desteklediği radikal İslamcı grupların Afrin'deki evini ele geçirmesiyle bir kabusla dönüşür. Anahtarı hâlâ elinde olmasına rağmen köyüne dönemeyen Elmas, el konulan toprağını ve bir zamanlar baktığı zeytinlikleri geri alma umudunu temsil ediyor. Hikâyesi, köklerine ve kendine ait olan anılara duyduğu derin özlemi yansıtıyor.

SYNOPSIS

In "Li Baxçeyê Me, Dareka Zeytûnê Hebû" (In Our Garden There Was an Olive Tree)," we follow 67-year-old Elmas, whose visit to Germany became a nightmare when radical Islamic groups, supported by the Turkish army, took her home in Afrin. Unable to return to her village, despite still holding the key, Elmas embodies the hope of reclaiming her confiscated land and the olive groves she once cared for. Her story reflects a deep longing for her roots and the memories lost to her.



MIRAL KILO

JÎNENÎGARÎ

Miral Kilo, derhêner, senarîst û hunermendekî Kurd e. Di sala 1989'an de li Amûda Rojava (Sûriye) ji dayik bûye. Wî di temenê biçûk de des bi xêzkirina wêneyan kir, sêwirand û helbest nivîsand. Di warên curbicir ên afirîner de gelek ceribandînen wî çêbûn. Di sala 2013'an de yekem kurtefilma xwe ya bi navê "Come Back" çêkir. Piştî ku di sala 2015'an de çû Elmanyayê, du salan li enstîtuyêke filman a taybet perwerdeya çekirina filmên dijîtal wergirt. Ji sala 2023'an ve li Zanîngeha Filman a Babelsberg KONRAD WOLF derhêneriyê dixwîne.

BÎYOĞRAFÎ

Miral Kilo, Kürt film yönetmeni, senarist ve sanatçıdır; 1989 yılında Amûdê/Rojava (Suriye) doğumludur. Erken yaşlarda resim, fotoğrafçılık, tasarım ve şiir alanında çalışmalar yürüttü, farklı yaratıcı alanlarda deneyim kazandı. 2013 yılında ilk kısa filmi "Come Back"i çekti. 2015'te Almanya'ya taşındıktan sonra iki yıl boyunca özel bir film enstitüsünde dijital film yapımcılığı eğitimi aldı. 2023'ten beri Film Universitât Babelsberg KONRAD WOLF'ta yönetmenlik eğitimi almaktadır.

BIOGRAPHY

Miral Kilo, a Kurdish film director, screenwriter, and artist, was born in 1989 in Amouda/Rojava (Syria). Early on, he pursued drawing, photography, design, and poetry, gaining experience across various creative fields. In 2013, he produced his first short film, "Come Back." After moving to Germany in 2015, Miral studied digital filmmaking at a private film institute for two years. Since 2023, he has been studying directing at the Film Universitât Babelsberg KONRAD WOLF.



Nişandana Taybet
Special Screenin
Özel Gösterim



Em Kurd In / **Wir Sind Kurden** / Biz Kürdüz



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

BANU YALKUT-HANJO BREDDERMANN

Mawe/ Süre/ Time:

83'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

1980-1981

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Belgefîlma "Em Kurd in" ne tenê jiyana rojane û nasnameya çandî ya Kurdan nişan dide; di heman demê de şahidiya têkoşîna hebûna gelekî ye. Ji bo sinemaya Kurdan jî arşîveke giranbuha ye. Zehmetiyên ku di dema girtina dîmenên belgefîlmê de rû dane, tevî atmosfera mîlîtarîzekirî ya Tirkîyê tèn nişandan.

SÎNOPSÎS

"Em Kurd in" belgeseli, sadece Kürtlerin günlük yaşamını ve kültürel kimliklerini yansıtmakla kalmıyor; aynı zamanda bir halkın varoluş mücadelesine dair unutulmaz bir tanıklık sunuyor. Çekimler sırasında karşılaşılan zorluklar, Türkiye'nin militarize edilmiş atmosferine rağmen, bir halkın tarihini kaydetme çabasının bir göstergesi.

SYNOPSIS

The documentary "Em Kurd in" (We are Kurds) does not merely reflect the daily lives and cultural identities of the Kurds; it also offers an unforgettable testimony to a people's struggle for existence. The challenges encountered during filming, despite Turkey's militarized atmosphere, serve as an indicator of the effort to record a people's history.



JÎNENÎGARÎ

Dî sala 1952'an de li Enqerê ji dayik bûye, etnologueke Tirk, pisporê dîroka ol û nivîskare. Bi lêkolînên xwe yên li ser xwarinên Tirkî û Êzidiyan tê nasin. Piştî ku ji Koleja TED a Enqerê mezûn bû, li Fakulteya Edebiyatê ya Zanîngeha Stenbolê beşa Arkeolojiyê xwend û li Zanîngeha Azad a Berlînê beşa Etnolojî û Zanistiya Ol qedand. Dî sala 1982'an de li Berlînê bi cih bû. Di navbera salên 1979-1982'an de gelek caran çû bajarên Kurdistanê û di wan rêwitiyan de gundên Êzidiyan jî dît. Di navbera 1988-1995'an de li bajarên cihêreng ên Berlîn û Almanyaya Rojava û navçeyaya Mêrdînê Midyadê xebitî. Teza masterê ya ku wê pêşkêş kir hem li Almanyayê hem jî li Tirkîyê hate weşandin û bala xelkê bire ser xwe. Belgefîlma wê ya bi navê "Jînenîgariya Erol Güney", ku ji helbesta Orhan Veli ya bi navê "Pisîka Erol Güney" îlham girtiye, "Xelata Taybet a Wezareta Çandê" wergirt.



BANU YALKUT
BREDDERMANN

BİYOGRAFİ

1952, Ankara doğumlu, Türk etnolog, dinler tarihi uzmanı ve yazar. Türk mutfağı ve Yezidilerle ilgili yaptığı araştırmalarıyla tanınıyor. TED Ankara Kolejini bitirdikten sonra İstanbul Edebiyat Fakültesi Arkeoloji bölümünde öğrenim görüp, Berlin Özgür Üniversitesi'nin Etnoloji ve Dinbilim bölümünü bitirdi. 1982'de Berlin'e yerleşti. 1979-1982 yılları arasında Doğu ve Güneydoğu Anadolu'ya yaptığı çok sayıda gezide Yezidi köylerini de ziyaret etti. 1988-1995 arası Berlin ve Batı Almanya'nın çeşitli kentleri ile Mardin'in Midyat ilçesinde alan çalışması yaptı. Master tezi olarak sunduğu çalışması hem Almanya'da hem Türkiye'de yayınlandı ve ilgi gördü. Orhan Veli'nin "Erol Güney'in kedisi" adlı şiirinden yola çıkarak yaptığı "Yaşamın Sürüklediği Yerde- Erol Güney'in Yaşam Öyküsü" adlı belgeseli "Kültür Bakanlığı Özel Ödülü"ne layık bulundu.

BIOGRAPHY

Born in 1952 in Ankara, she is a Turkish ethnologist, historian of religions, and author. She is known for her research on Turkish cuisine and the Yezidis. After graduating from TED Ankara College, she studied archaeology at Istanbul University's Faculty of Literature and completed her studies in ethnology and religious studies at the Free University of Berlin. She settled in Berlin in 1982. Between 1979 and 1982, she made numerous trips to Eastern and Southeastern Anatolia, during which she also visited Yezidi villages. From 1988 to 1995, she conducted fieldwork in various cities in Berlin and West Germany, as well as in Midyat district of Mardin. Her master's thesis was published both in Germany and Turkey, where it garnered significant attention. Her documentary "Where Life Drifts - The Life Story of Erol Güney", inspired by Orhan Veli's poem "Erol Güney's Cat", was awarded the "Ministry of Culture Special Prize."



Kurtefilm
Short Film
Kısa Film



Şiwênence / **Fingerprint** / Parmak İzi



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ZANYAR MUHAMMADÎNEKO

Mawe/ Süre/ Time:

12'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZİ

SÎNOPSÎS

Zara jineke Kurd a karker e, ku hem nasnameya xwe ya neteweyî û hem jî belgeya jidayikbûnê wenda kiriye. Ew diçe ofîsa qeyda sîvîl da ku wan dîsa qeyd bike û bigire, ji ber ku ji bo serlêdana karekî pêdivî bi wan heye. Lê karmend jê re dibêje ku şopa tiliyên wê wenda bûye, û divê destên xwe çend hefteyan nexebitîne. Lê ji ber serlêdana kar ew nikare ewqas bisekine. Ew hewl dide çareseriyekê bibîne û bi karmend re diaxive da ku şansê din bide wê.

SÎNOPSÎS

Zara, Kürt bir kadın işçi. Hem nüfus cüzdanını hem de doğum belgesini kaybetmiş. Bunları yeniden kaydettirmek ve almak için nüfus müdürlüğüne gider, çünkü bir iş başvurusu için bunlara ihtiyacı var. Ancak görevli, Zara'ya parmak izlerinin kaybolduğunu ve ellerini birkaç hafta dinlendirmesi gerektiğini söyler. İş başvurusunun sıkı bir son tarihi olduğu için Zara bu kadar bekleyemez. Bir çözüm bulmaya çalışır ve görevliyle konuşarak bir şans daha ister.

SYNOPSIS

Zara is a Kurdish woman worker, who lost both her national ID card and birth certificate. She goes to a civil registry office to register them and have them reissued them, because she needs them for an employment application. But the employee tells her that she has lost her fingerprints, and she needs to give her hands a break for a couple of weeks. But as her employment application has a tight deadline, she can't wait that much. She tries to find a solution and talks to the employer to give her another chance.



ZANYAR
MUHAMMADÎNEKO

JÎNENÎGARÎ

Zanyar Muhammadineko filmçêker û hilberînerê Kurd e. Ew li Bokan, Kurdistanê Rojhilat ji dayik bûye û mezin bûye. Wî li UTTC Êrmiye'yê Lisansê PE'yê standiye, û di sala 2016'an de jî li şaxa IYCS Êrmiye'yê Dîploma ya Filmçêkirinê wergirtiye. Wî filma xwe ya yekem di sala 2016'an de çêkiriye û li Parêzgeha Êrmiyeyê weke hunermendê ciwan madalyaya zêrîn wergirtiye. Di sala 2020'an de bi Hawar Rahimî re Rêta Film Company ava kiriye, ku ev sazî karê hilberîn û belavkirina filman dike. Wî heta niha wekî nivîskar, hilberîner û derhêner çar film çêkirine.

BÎYOGRAPHÎ

Zanyar Muhammadineko, Kûrt bir film yapımcısı ve yapımcıdır. Bokan, Kürdistan (İran)'da doğup büyümüştür. UTTC- Êrmiye'de Beden Eğitimi Lisans derecesi almış ve 2016'da IYCS- Êrmiye şubesinde Film Yapımı Diploması edinmiştir. İlk filmini 2016'da çekmiştir. Êrmiye İlinde genç yetenekli sanatçı olarak altın madalya almıştır. Ayrıca 2018'de yetenekli film yapımcıları için bir film yapımı kursu olan yetenek kampı programına kabul edilmiştir. 2020'de Hawar Rahimi ile Rêta Film Şirketi'ni kurmuştur; bu şirket bir film prodüksiyonu ve dağıtım şirkettir. Bugüne kadar yazar, yapımcı ve yönetmen olarak dört film yapmıştır.

BIOGRAPHY

Zanyar Muhammadineko is a Kurdish filmmaker and Producer, he was born and raised in Bokan, Kurdistan (Iran). He got a Bachelor of PE at UTTC-Êrmiye, and also a diploma in Filmmaking at IYCS- Êrmiye in 2016, he made his first film in 2016, he received a golden medal as a young talented artist of Êrmiye Province, also was awarded a talent campus program which is a filmmaking course for talented filmmakers in 2018, he founded Rêta Film Company with Hawar Rahimi in 2020, which is a film production and distribution company, he made four films as writer, producer, and director up to now.



Sêgoşe / Triangle / Üçgen



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

JÎNO HADÎ HESEN

15'

2024

KURDÎ

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Du jin di du bûyerên cûda de rastî tacîza zayendî tîn, lê bûyereke ku ew li hember hev rû bi rû dimînin, pîrsgirêkên wan aloztir dike.

SÎNOPSİS

İki kadın, iki ayrı olayda cinsel tacize uğruyor, ancak birbirleriyle karşılaştıkları bir olay, sorunlarını daha karmaşık hale getiriyor.

SYNOPSIS

Two women are sexually harassed in two separate incidents, but an incident where they face each other makes their problems complicate and intricate.



JÎNO HADÎ HESEN

JÎNENÎGARÎ

Jîno Hadî di sala 1983'an de li Silêmaniyê ji dayik bûye. Di sala 2005'an de wê dereceya rojnamegeriyê wergirtiye û di sala 2020'an de ji beşa sinema ya Zanîngeha Silêmaniyê mezûn bûye.

BÎYOĞRAFÎ

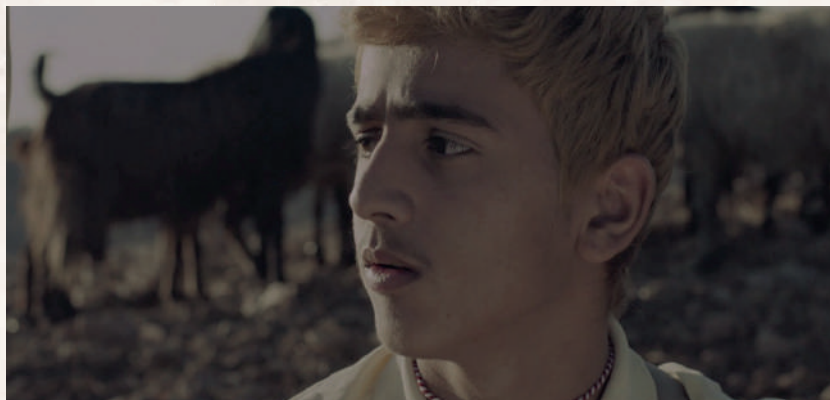
Jîno Hadî 1983'te Süleymaniye'de doğdu. 2005'te gazetecilik derecesi aldı ve 2020'de Süleymaniye Üniversitesi'nde sinema bölümünden mezun oldu.

BIOGRAPHY

Jîno Hadî was born in 1983 in Sulaymaniyah. She received a degree in journalism in 2005 and graduated from cinema in 2020 at the university of Sulaymaniyah.



Ido



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SAMAN MUSTAFA

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2021

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Du jin di du bûyerên cûda de rastî tacîza zayendî tîn, lê bûyereke ku ew li hember hev rû bi rû dimînin, pirsgerêkên wan aloztir dike. Ciwanekî Êzidî yê ku li kampa penaberan diji, bi firotina şîrê pez alîkariya malbata xwe dike, lê dema xerîdarê wî yê sereke yê Êzidî êdî ne di xizmetê de ye, ew neçar dimîne ku şîrê bifroşe Misilmanan, ku eleqedar nabin!

SÎNOPSİS

Mülteci kampında yaşayan bir Yezidi genç, koyun sütü satarak ailesine yardım ediyor, ancak ana Yezidi müşterisi artık hizmette olmadığına, sütü ilgilenmeyen Müslümanlara satmak zorunda kalıyor!

SYNOPSIS

A Yezidi teenager who lives in refugee's camp, helps his family by selling sheep milk, but when his main Yezidi costumer is no longer in service, he has to sell it to Muslims, who are not interested!



SAMAN MUSTAFA

JÎNENÎGARÎ

Saman Mustefa di sala 1996'an de li Kurdistanê Iraqê ji dayik bû. Ji temenekî biçûk ve, wî evînek ji bo listikvaniyê pêş xist. Di destpêkê de di videoyên piçûk ên birayê xwe Sahîm Omar Xalîfa de cih girt. Her çend Saman bi kûrahî evîndarê listikvaniyê bû jî, ji ber kêmdarfetiyên di pêşesaziya filmên Kurdî de di listikvaniyê de zêd pêş neket. Xwesteka wî ya bêdawî ya ji bo şopandina listikvaniyê bi rêkûpêk wî ber bi afirandina filmên xwe ve bir. Filmê Ido yekem filmê wî ye ku bi derhêneriyê daketiye.

BÎYOĞRAFI

Saman Mustefa, 1996 yılında Irak Kürdistanı'nda doğdu. Küçük yaşlardan itibaren oyunculuğa karşı bir tutku geliştirdi ve başlangıçta ödüllü film yapımcısı olan kardeşi Sahim Omar Kalifa'nın yönettiği ev videolarında yer aldı. Oyunculuğa olan derin tutkusu olmasına rağmen, Saman, Kürt film endüstrisindeki sınırlı fırsatlar nedeniyle engellendi. Oyunculuğu düzenli olarak sürdürme konusundaki doyumsuz arzusu, onu kendi filmlerini yapmaya yöneltti. Böylece ilk filmini çekerek bu yolculuğa başlamış oldu.

BIOGRAPHY

Saman Mustefa was born in 1996 in Kurdistan, Iraq. From a young age, he developed a passion for acting, initially participating in home videos directed by his brother, the award-winning filmmaker Sahim Omar Khalifa. While deeply passionate about acting, Saman was hindered by the limited opportunities in the Kurdish film industry. His insatiable desire to pursue acting regularly led him to create his own films, marking the beginning of his journey as a filmmaker.



Garan / **Herd** / Sürü



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MAHSUM TAŞKIN

Mawe/ Süre/ Time:

19'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ-TIRKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

İNGİLİZÎ-TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Mehmet bi pereyê xwe yê dawî yê mayî ji aliye din ê sinor keriye çêlek dikire. Lê belê, dema ew tê ser deriyê gumrikê ji bo çêlekên xwe bigire, ew dibîne ku deriyê sinor ji ber sedemên ewlehiyê hatiye girtin. Hêviya Mehmet a bi hêvi bi dengê bombeyên ku ji aliye din ê sinor tèn bihistin, vediguhere tirsê ku her tiştê xwe winda bike.

SÎNOPSÎS

Mehmet, elinde kalan son parasıyla sınırın öbür tarafından inek sürüsü satın alır. Ancak ineklerini almak üzere gümrük kapısına geldiğinde güvenlik gerekçesiyle sınır kapısının kapatıldığını görür. Mehmet'in umutlu bekleyişi sınırın diğer tarafından işitilen bomba sesleri ile her şeyini kaybetme korkusuna dönüşür.

SYNOPSIS

Mehmet (41), an unsuccessful tradesman living in Mardin on the border with Syria, bought a herd of cows for a cheap price just beyond the border with the last money he had. While he is waiting for the cows he bought to arrive, the border gate is closed due to the increased tension in Syria. Unable to reach the driver who is supposed to bring the cows, Mehmet waits for days at the resting facilities at the border gate.



MAHSUM TAŞKIN

JÎNENÎGARÎ

Mahsum Taşkın di sala 1994'an de li Şîrnexê ji dayik bû. Di sala 2018'an de ji Fakulteya Tîbê ya Cerrahpaşa mezûn bû. Di sala 2020'an de, wî derhêneriya filmê xwe yê kurt ê yekem "Alf Leila Wa Leila / Hezar û Yek Şev" kir. Bi Hezar û Yek Şev re di Festîvala Filman a Altın Portakal a Antalyayê de xelat wergirt. Filmê wî yê kurt ê duyem "Garan" li festîvalên neteweyî yên wekî Festîvala Filman a Stenbolê û Festîvala Filmên Kurt a Akbankê, herwiha li festîvalên navneteweyî yên girîng ên wekî Festîvala Filman a Goshort a bi sertîfikayên Oscar, EFA û Bafta, Festîvala Medfilm, Kaohsiung FF, Edmonton FF, Manaki Brothers û Brussels International Short FF hat hilbijartin.

BİYOĞRAFI

Mahsum Taşkın 1994 yılında Şırnak'da doğdu. 2018 yılında Cerrahpaşa Tıp Fakültesi'nden mezun oldu. 2020 yılında, ilk kısa filmi olan "Alf Leila Wa Leila / Binbir Gece'nin" senarist ve yönetmenliğini yaptı. Binbir Gece ile Antalya Altın Portakal film festivalinde ödül almıştır. İkinci kısa filmi "Garan" İstanbul Film Festivali, Akbank Kısa Film Festivali gibi ulusal festivallerin yanı sıra aralarında Oscar, EFA ve Bafta sertifikalı Goshort Film Festival, Medfilm Festival, Kaohsiung FF, Edmonton FF, Manaki Brothers, Brussels International Short FF gibi önemli festivallere seçildi.

BIOGRAPHY

Mahsum Taşkın was born in 1994 in Şırnak. He graduated from Cerrahpaşa Medical Faculty in 2018. In 2020, he wrote and directed his first short film, "Alf Leila Wa Leila / One Thousand and One Nights." He won an award at the Antalya Golden Orange Film Festival with One Thousand and One Nights. His second short film, "Garan," was selected for national festivals such as the İstanbul Film Festival and Akbank Short Film Festival, as well as prestigious international festivals, including the Oscar, EFA, and Bafta-accredited Goshort Film Festival, Medfilm Festival, Kaohsiung FF, Edmonton FF, Manaki Brothers, and Brussels International Short FF.



Pel'e



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SHORES WEKÎLÎ

Mawe/ Süre/ Time:

13'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2021

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

İNGİLİZİ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Leşkerekî berê yê ku di saloneke filman de dixebite, li dijî lekeyek sor a xwînî şer dike ku her carê filmeke şer tê listin li ser ekranê xuya dike. Çiqas ew li dijî lekeyê têkoşin dike, ew qas leke mezintir dibe heta ku diherike ser erdê û ji dilopê golek çêdibe. Ji ber ku nikare lekeyê rake, zîlam neçar dimîne ku bi travmaya xwe ya neçareserkirî ya derbarê jiyana xwe ya leşkerî de rû bi rû bimîne.

SİNOPSIS

Bir sinema salonunda çalışan eski bir asker, her savaş filmi oynadığında ekranda beliren kan kırmızısı bir lekeyle mücadele ediyor. Lekeyle ne kadar çok mücadele ederse, leke o kadar büyüyor ve sonunda yere damlayarak bir su birikintisi oluşturuyor. Lekeyi çıkaramayan adam, askerlik hayatıyla ilgili çözülmemiş travmalarıyla yüzleşmek zorunda kalıyor.

SYNOPSIS

An ex-soldier working in a movie theater battles a blood-red stain that appears onscreen every time a war film plays. The more he fights the stain, the bigger it gets until it drips onto the floor and leaves a puddle. Unable to remove the stain, the man must face his unresolved trauma about his life in the military.



SHORES WEKÎLÎ

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1982'an de li Parêzgeha Kurdistanê ya Îranê ji dayik bûm. Di dibistanê de dest bi xebata hunerî kir û li ser sêwirana grafîkê û xetnûsiyê hûr bû. Dema dest bi zanîngehê dîke ew bi awayekî akademîk beşa muzîkê dîneqîne û di dawiyê de xwe berdide meydana sinemayê.

BÎYOĞRAFÎ

1982 yılında İran'ın Kürdistan Eyaleti'nde doğdu. Okulda sanat ile ilgilenmeye başladı ve grafik tasarım ile hat sanatı üzerine yoğunlaştı. Üniversiteye gittiğinde akademik olarak müzik üzerine yoğunlaşır ve sonunda sinema dünyasına adımını atar.

BIOGRAPHY

He was born in 1982 in the Kurdistan Province of Iran. He began engaging with art at school and focused on graphic design and calligraphy. When he went to university, he concentrated on music academically and eventually stepped into the world of cinema.



Kawyar /A Dance For Freedom/ Özgürlük İçin Dans



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SALEM SALAVATÎ

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivis/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Nanny Asia, jineke kal û pîr ku bi firotina şeker debara xwe dike, piştî îdamkirina kurê xwe di zindana Kurdistanê de sozê xwe dide ku eger ew bikaribe kesekî ji îdamê xelas bike, ew ê heta banga sibehê ya nimêjê reqs bike û şa bibe.

SÎNOPSİS

Nanny Asia, şeker satarak geçimini sağlayan yaşlı bir kadın, oğlunun Kürdistan hapishanesinde idam edilmesinden sonra kendine bir söz verir: eğer birinin idamını durdurabilirse, sabah ezanına kadar dans edecek ve sevinecektir.

SYNOPSIS

Nanny Asia, an elderly woman who makes a living by selling sugar, makes a promise to herself after her son's execution in the Kurdistan prison that if she can stop someone from retribution (execution), she will dance and rejoice until the morning call to prayer.



SALEM SALAVATÎ

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1975'an de ji dayik bûye. Di sala 1989'an de dest bi karên sinemayê dîke. Wî derhêneriya 4 filmên dirêj kiriye ku navê wan ev in; Dema Çûyînê (2011), Zivistana Dawî (2013-2014), Serê Sibê (2019) û Bav (2021). Wî wekî din 11 filmên kurt û 3 belgefilm jî çekirine. Derhênerê dimenan yê 4 filmên dirêj û zêdetirî 30 filmên kurt e. Wî heta niha di beşên cûda de (filma herî baş, derhênerî, senaryo, dîmensazî) qedere 88 xelatên neteweyî û navneteweyî wergirtine.

BÎYOĞRAFI

1975 yılında doğdu. 1989 yılında sinema çalışmalarına başladı. Dört uzun metrajlı filmin yönetmenliğini yaptı; bunların isimleri şunlardır: Dema Çûyînê (2011), Zivistana Dawî (2013-2014), Serê Sibê (2019) ve Bav (2021). Ayrıca 11 kısa film ve 3 belgesel de çekti. Dört uzun metraj ve 30'dan fazla kısa filmin görüntü yönetmenliğini yaptı. Şimdiye kadar farklı kategorilerde (en iyi film, yönetmenlik, senaryo, görüntü yönetmenliği) yaklaşık 88 ulusal ve uluslararası ödül kazandı.

BIOGRAPHY

He was born in 1975. He started working in cinema in 1989. He directed four feature films, named: Dema Çûyînê (2011), Zivistana Dawî (2013-2014), Serê Sibê (2019), and Bav (2021). Additionally, he made 11 short films and 3 documentaries. He served as the director of photography for 4 feature films and more than 30 short films. He has received approximately 88 national and international awards in various categories (best film, direction, script, cinematography).



Sîtav / Eclipse / Tutulma



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

DÎLAN TOFTİK

18'

2025

KURDÎ

TIRKÎ-İNGİLÎZÎ

SÎNOPSÎS

Bêrîvan û Hêlîn du xwişkên li navçeya Sûrê ya Amedê dijîn. Piştî dorpêçkirina navçeya Sûrê gel dest bi koçê kiriye. Bêrîvan û Hêlîn jî rojekê dîsa ji bavê xwe re xwarinê dibin û di rê de pisika Hêlîn direve û wenda dibe. Wendabûna pisikê dike ku her du xwişk bikevî qirika hev. Bêrîvan jî hewl dide ku hem ji bo veqetîna mecbûrî ya ji Sûrê û hem jî li hemberî guherînên ku kamilbûn bi xwe re tîne re li ber xwe bide. Hewl dide ku hem xwedî li jiyana xwe derkeve hem jî li bîra xwe.

SİNOPSIS

Bêrîvan ve Hêlîn, Diyarbakır'ın Sur ilçesinde yaşayan iki kız kardeşir. Yetkililer aniden Sur ilçesinde bir abluka uygulanacağını duyurur... Abluka insanları bölgeyi terk etmeye zorlarken, Bêrîvan ve Hêlîn babalarına yiyecek götürmek gibi günlük işlerine devam ederler. Ancak bir gün Hêlîn'in kedisi kaybolur. Kedinin kaybolması iki kız kardeş arasında bir gerginlik yaratır. Bêrîvan, Sur'dan ayrılma zorunluluğuyla ve yetişkin olmanın zorluklarıyla başa çıkmaya çalışır. Parçalanmış hayatını ve hafızasını geri kazanacaktır.

SYNOPSIS

Bêrîvan and Hêlîn are two sisters living in the Sur district of Diyarbakır. Suddenly, the authorities announce a blockade will apply in the district of Sur... The blockade is forcing people to leave the area, but Bêrîvan and Hêlîn continue their daily chores of bringing food to their father. However one day, Hêlîn's cat disappears. The cat's disappearance creates a tension between the two sisters. Bêrîvan is trying to cope with her obligation to leave Sur and the difficulties of becoming a grown up. She will reclaim her disrupted life and her memory.



JÎNENÎGARÎ

Dîlan Toftîk di sala 1994'an de li Êlihê hatiye dinyayê. Dibistana seretayî û navîn li Êlihê xwendiyê û di sala 2012'an de li beşa Sinemayê ya Akademiya Çand û Hunerê ya Cigerxwîn perwerdehiya sinemayê wergirtiye. Di sala 2013'an de li Komaleya Sinemayê ya Rojhilata Navîn dest bi xebatê kir. Di gelek projeyên filman de cih girtiye. Di komîteyên mîhrîcanên wek Mîhrîcana Kurtefilmên Kurdî ya Yilmaz Güney a Êlihê, Mîhrîcana Filman a Axtamaraya Wanê û Mîhrîcana Belgefilman a FilmAmedê de cih girtiye. Di filmê 14'ê Tîrmehê de alîkariya rejîyê kiriye.



DÎLAN TOFTÎK

BÎYOĞRAFI

Dilan Toftik 1994 yılında Batman'da doğdu. İlk ve ortaokulu Batman'da okudu. 2012'de Cigerxwîn Sanat Akademisin'de sinema eğitimi aldı. 2013'de Ortadoğu Sinema Derneği'nde çalışmaya başladı. Çeşitli film projelerinde yer aldı. Batman Yılmaz Güney Kürt Kısa Film Festivali, Van Axtamara Film Festivali ve Film Amed Belgesel Film Festivalinin festival komitesinde yer aldı. 14 Temmuz filminde rejî asistanlığı yaptı. 2016'de İstanbul'da Yapım 13'te sinema çalışmalarına devam etti. 2019'de Eva Prodüksiyon'da TV programlarında kurgucu olarak çalışmalarını sürdürmekte.

BIOGRAPHY

Dilan Toftik was born in 1994, in Batman. She received primary and secondary school education in Batman. She studied cinema at Cigerxwîn Art Academy in 2012. She started working at the Middle East Cinema Association in 2013. She contributed to various film projects. She took part in several festival committees such as Yılmaz Güney Kurdish Short Film Festival in Batman, Akhtamara Film Festival in Wan, and Film Amed Documentary Film Festival in Diyarbakir. She worked as an assistant director in the movie 14 July. She continued her cinema work at Yapım 13 (Production 13) in Istanbul, in 2016. She has been working as an editor in TV programs at Eva Production since 2019.



Xwêfiroş / Salt Sellers / Tuz Satıcısı



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MARYAM SAMADI

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Jineke ducanî ku bi hevjinê xwe re bi firotina xwê li qeraxên gola Urmîyê debara xwe dike, ji ber bahoza xwê ya ku ji bela guherîna avhewayê û çalakiyên mirovî çêdibin, di bin metirsiya seqetbûnê de ye. Jina ku piştî firotina milkên xwe plan dike ku koçî bajêr bike, di vê navberê de hewlê dide zaroka xwe ya ji dayik nebûyî ji xetereyên jîngehê biparêze.

SÎNOPSÎS

Urmîye Gölü kıyısında kocasıyla birlikte tuz satarak geçinen hamile bir kadın, iklim değişikliği ve insan faaliyetleri nedeniyle oluşan tuz fırtınaları yüzünden düşük yapma riskiyle karşı karşıya. Çift, mülklerini sattıktan sonra şehre taşınmayı planlıyor ve bu arada kadın, doğmamış çocuğunu çevresel tehlikelerden korumaya çalışıyor.

SYNOPSIS

A pregnant woman, who lives with her husband selling salt by Lake Urmia, faces the risk of miscarriage due to salt storms caused by climate change and human activity. They plan to move to the city after selling their property, and in the meantime, the woman tries to protect her unborn child from the environmental dangers.



MARYAM SAMADI

JÎNENÎGARÎ

Meryem Samedî di sala 1988'an de li bajarê Xoyê yê Rojhilat ji dayîk bûye. Di sala 2009'an de wek xwendekara sinemayê li Komeleya Sinemaya Ciwan a Îranê dest bi karê xwe kiriye. Meryem çendîn kurtefilm çêkirine ku beşdarî gelek festivalan bûne û ji bo xelatên cûrbicûr bûne namzed. Meryem ku ji peywendîya bi çirokbêjiya dîtbare dîlgiran e, di pêşesaziya filmê de di gelek karan de xebitiye, wekî mînak derhêner, alîkara derhêner, şêwirmenda senaryoyê û sêwirînera hilberînê.

BİYOĞRAFI

Maryam Samadi, 1988 yılında Hoy'un Ghotor şehrinde doğdu. Kariyerine 2009 yılında İran Genç Sinema Derneği'nde sinema öğrencisi olarak başladı. Maryam, birçok kısa film yaptı ve bu filmler çok sayıda festivalde yer aldı, çeşitli ödüllere aday gösterildi. Görsel hikâye anlatımıyla iletişim kurma konusunda tutkulu olan Maryam, film endüstrisinde yönetmen, yardımcı yönetmen, senaryo danışmanı ve yapım tasarımcısı gibi çeşitli rollerde çalıştı.

BIOGRAPHY

Maryam Samadi was born in 1988 in Ghotor, Khoy. She began her career in 2009 as a film student in Iran's Young Cinema Association. Maryam has made several short films that have participated in numerous festivals and been nominated for various awards. She is passionate about communicating through visual storytelling and has worked in various roles in the film industry, including director, assistant director, script consultant, and production designer.



Mîras / Heritage / Miras



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

BARAN REIHANI

5'

2019

BÊ DÎYALOG

BÊ JÊRENIVÎS

SÎNOPSÎS

Mîras çîroka zarokêî ye ku hewl dide mîrateya malbatê zindî bihêle.

SÎNOPSIS

Mîras bir aîlenin mirasını ayakta tutmak isteyen bir çocuğun hikayesidir.

SYNOPSIS

Mîras is the story of a child who wants to preserve their family's legacy.



BARAN REIHANI

JÎNENÎGARÎ

Baran M. Reihani di sala 1985'an de li Mahabad-Îranê jî dayîk bûye. Piştî ku lîsansa xwe di warê rêveberiyê de qedand, wê biryar da ku qada xwe biguherîne. Wê di sala 2008'an de wekî animatîtor dest bi kariyera xwe ya di animasyonê de kiriye. Her ku pêş ket, wê di warê animasyonê de rolên cuda yên wekî rigging, kompozîsyon, sêwirana karakteran, animasyona stop motion, animasyona 2D û rengkirinê ceribandîye. Wê li Zanîngeha Soore ya Tehranê mastera derhêneriya animasyonê qedandiye. Niha ew wekî derhêner li Zarok TV dixebite.

BÎYOĞRAFI

Baran M. Reihani, 1985 yılında İran'ın Mahabad şehrinde doğdu. Yönetim alanında lisans derecesini tamamladıktan sonra bölüm değiştirmeye karar verdi. Kariyerine 2008 yılında animatör olarak başladı. İlerledikçe, animasyon alanında rigging, kompozisyon, karakter tasarımı, stop motion animasyon, 2D animasyon ve renklendirme gibi farklı rollerde deneyim kazandı. Tahran'daki Soore Üniversitesi'nde animasyon yönetmenliği yüksek lisans derecesini tamamladı. Şu anda Zarok TV'de yönetmen olarak çalışıyor.

BIOGRAPHY

Baran M. Reihani was born in Mahabad-Iran in 1985. After completing a bachelor's degree in management, she decided to shift her major. She has started her career in animation as an animator since 2008. As she progressed further, she experienced other roles in animation such as rigging, compositing, character design, stop motion animating, 2d animating and colouring. She has finished a master's degree in animation directing in Soore university of Tehran. Now she works as a director in Zarok TV.



Morîya Biçûk / **Baby Ant** / Yavru Karınca



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

DERYA UYGURLAR

15'

2023

TIRKÎ

KURDÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Sibe rojeke girîng e, Ayser dê serdana mêrê xwe yê di zindanê de bike. Lê berî wê, divê ew cilên dirûtinê biqedîne da ku heqê parêzer bide. Nakokiya bi xwişka xwe Emine re çareser bike û keça xwe Deniz qayil bike ku zindan destûr nadin zorak bikevin hundir.

SÎNOPSÎS

Yarın önemli bir gündür; Ayser, cezaevindeki kocasını ziyaret edecektir. Ancak öncesinde avukatının parasını ödemek için kıyafet dikmesi, kız kardeşi Emine ile yaşadığı anlaşmazlığı çözmesi ve kızı Deniz'i cezaevine çocukların giremeyeceğine ikna etmesi gerekmektedir.

SYNOPSIS

Tomorrow is an important day, Ayser will pay a visit to her husband in prison. But before then, she has to finish sewing clothes to pay the lawyer, settle a dispute with her sister Emine and convince her daughter Deniz that children are not allowed in prison.



DERYA UYGURLAR

JÎNENÎGARÎ

Derya Uygurlar (Siverek, 1991), di filmên neteweyî û navneteweyî yên wekî Soeur d'armes a Caroline Fourest (Fransa/DYA, 2019), Neighbours a Mano Khalil (Swisre, 2021) û The Four Walls a Bahman Ghobadi (Tirkiye/DYA, 2021) de wekî lîstikvan xebitiye. Baby Ant, yekem kurtefilma wê ye ku bi derhêneriyê daketiye.

BÎYOGRAPHÎ

Derya Uygurlar (Siverek, 1991), Caroline Fourest'in Soeur d'armes (Fransa/ABD, 2019), Mano Khalil'in Neighbours (İsviçre, 2021) ve Bahman Ghobadi'nin The Four Walls (Türkiye/ABD, 2021) gibi ulusal ve uluslararası yapımlarda oyuncu olarak çalıştı. Baby Ant, yönetmen olarak ilk kısa filmidir.

BIOGRAPHY

Derya Uygurlar was born in Sêwereg (Turkey) in 1991. She worked as an actress in national and international productions including Soeur d'armes (France/US, 2019) by Caroline Fourest, Neighbours (Switzerland, 2021) by Mano Khalil and The Four Walls (Turkey/US, 2021) by Bahman Ghobadi. She won the Best Actress award for her part in Neighbours at the 14th FINIFA in Morocco. Baby Ant is her directorial debut.



Anîta Di Nav Nûçeyan De Winda Bû / Anita Lost In The News / Anita Haberlerde Kayboldu



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

BEHZAD NALBANDI

Mawe/ Sûre/ Time:

15'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Di 27-ê Cotmeha 2020-an de belemek bicûk ji peravên Dunkirk, Fransa, derdikeve ku 19 koçberên neqanûnî bigihîne Îngilîstanê, lê piştî çend deqeyan binav dibe. 7 koçber li Kanala Ingilîstanê xeniqîn, 5 ji ji malbateke Kurd bûn ku bi xeyalên jiyanê baştir ketine û rêwîtiya dijwar de. Ev anima-belgefîlmek e ku li ser çirokek rastîn hatiye avakirin.

SİNOPSIS

Gazete kupürlerinden yapılmış kuklalar kullanılarak hazırlanan bu animasyon belgesel, 2020 yılında Manş Denizi'nde batan bir göçmen teknesinde hayatını kaybeden dört kişilik bir Kürt-Iranlı aileyi konu alıyor. Trajedi sırasında, gemide geminin kapasitesinden on kişi daha fazlaydı. Kurbanlardan biri, hikâyeyi onun bakış açısından takip ettiğimiz dokuz yaşındaki Anita'ydı. Peki güvenli sınır geçişlerini kısıtlayan katı yasalar kaderini değiştirdi mi? Ve daha kaç kurban alacaklar?

SYNOPSIS

On October 27th, 2020 an inflatable boat leaves the coast of Dunkirk, France, to take 19 immigrants to England, but it capsizes after a few minutes. Seven migrants drowned in the English Channel, five belonged to a Kurdish-Iranian family who had gone on this difficult journey dreaming of a better life. This is an anima-documentary based on a true story.



BEHZAD
NALBANDI

JÎNENÎGARÎ

Hunermendê dîtbarî û çêkerê belgefilman ê Îranî Behzad Nalbandi (1972), li Dibistana Filman a Tehranê perwerdehiya sinemayê wergirtiye. Ew niviskarê berhemên weki Kaşkul (2010), Sibeha Roja Nehemîn (2012) û filma wî ya yekem a dirêj a xelatgirtî ya bi navê Nedîtbar (2019), ku çiroka mirovên di saziyên sererastkirinê de vedibêje, ye. Di berhemên xwe de ew bi gelemperî hêmanên animasyonê bikar tîne ku dikarin rastiya êşdar a pirsgrêkên civakî yên ku ew lêkolîn dike baştir ragihînin.

BİYOĞRAFI

Îranlı görsel sanatçı ve belgesel yapımcısı Behzad Nalbandi (1972), Tahran Film Okulu'nda sinema eğitimi aldı. Kaşkul (2010), Dokuzuncu Günün Sabahı (2012) ve ıslah kurumlarındaki insanların hikâyesini anlatan ödüllü ilk uzun metrajlı filmi Görünmeyen (2019) gibi eserlerin yazarıdır. Eserlerinde, ele aldığı toplumsal sorunların acı gerçekliğini daha iyi aktarabilen animasyon öğeleri sıklıkla kullanır.

BIOGRAPHY

He is the author of Kashkoul (2010), The Morning of the 9th Day (2012) and the award-winning feature debut The Unseen(2019), which tells the story of people in correctional institutions. His work often uses animated elements that can better convey the harsh reality of the social issues he addresses.



Aysha



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

CENGİZ AKAYGUN

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2021

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

KURDÎ

Jêrenivîs/ Altyazî/ Subtitle:

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Ayşe (10) ku keçeke serhildêr û bi hîzar e, tevî xwişka xwe ji hêla jineke din a bi hîzar di ezmûnekê de ne. Bûyer li pişt hewşa malekê, li Efrînê diqewime. Lê Ayşe pêşengeke bi hêz e, ew bi sir û nasnameya xwe re di qayîşkêşanê de ye. Her wiha xwedî sekn e jî.

SÎNOPSÎS

Ayşe (10) isimli küçük, asi bir kız çocuğu ve peçeli bir kadın, kız kardeşi (9) ile birlikte, Afrin'de (Suriye) bir arka bahçede örtülü bir kadın tarafından dini bir sınava tabi tutulurlar. Ancak, güçlü bir lider olan Ayşe, kimliği ve sırlarıyla boğuşmakta ve bir duruş sergilemektedir.

SYNOPSIS

Aysha (10) a small, rebellious girl wearing a full-body veil, and her sister (9) are put to a religious test in a backyard in Afrin (Syria) by a covered woman. However, the strongheaded Aysha is struggling with identity and secrets, and takes a stand.



CENGİZ AKAYGUN

JÎNENÎGARÎ

Cengiz Akaygün li Stuttgartê dijî û ji sala 2012'an ve wekî derhêner û senarîstekî xelatgirtî dixebitî. Di sala 2020'an de li Almanyayê du caran ji bo Xelata Fîlma Mafên Mirovan bû namzed. Fîlma wî ya kurt Aysha (2021), prêmîyera xwe ya li Almanyayê li Hofer Filmtage kir û xelata fîlma kurt qezenc kir.

BÎYOĞRAFÎ

Cengiz Akaygün, Stuttgart'ta yaşıyor ve 2012'den beri ödüllü bir yönetmen ve senarist olarak çalışıyor. 2020'de Almanya'da İnsan Hakları Film Ödülü'ne iki kez aday gösterildi. Kısa filmi Aysha (2021), Almanya prömiyerini Hofer Filmtage'da yaptı ve kısa film ödülünü kazandı.

BIOGRAPHY

Cengiz Akaygün lives in Stuttgart and has been working as an award-winning director and screenwriter since 2012. In 2020 he was nominated twice for the Human Rights Film Award in Germany. His new short film Aysha (2021) celebrates its German premiere at the Hofer Filmtage and won the short film prize.



Navê Min Hêvî Ye / **My Name Is Hope** / Benim Adım Umut



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SHERWAN HAJI

Mawe/ Süre/ Time:

20'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

EREBÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Heta ku kesek navê te bi bîr bîne, tu li jîyanê yî. Di girtîgeha istihbarata Sûriyê de, xwendekarek zanîngehê ji qulika xwarinê ya teng a hucreyê xwe, şahidiya bûyerên ku rastiya tirsna a neteweya wî nîşan didin, dike. Gava ku girtî li dinyayake hatine jibîrkirin hewl didin çîraya berxwedanê geş bikin, hêvî jî mezintir dibe.

SÎNOPSÎS

Birisi adınızı hatırladığı sürece hayattasınız. Suriye istihbarat teşkilatının hapishanesinde, bir üniversite öğrencisi, hücresinin dar yemek bölümünden, ulusunun korkunç gerçekliğini yansıtan olaylara tanık oluyor. Mahkumlar, kendilerini unutmayı seçen bir dünyada, direnişin sönmekte olan ışığını canlı tuttukça umut doğuyor.

SYNOPSIS

You are alive as long as someone remembers your name. In a Syrian intelligence service prison, a university student witnesses, through the narrow food hatch of his cell, events that mirror the horrific reality of his nation. Hope is born, as prisoners keep alive the fading light of resistance in a world that has chosen to forget them.



JÎNENÎGARÎ

Sherwan Haji lîstikvan, çêkerê film û nivîskarekî Sûrî-Finlandî ye. Haji ji Enstîtuya Bilind a Hunerên Dramatîk a li Şamê mezûn bû. Wî di gelek rêzefilmên televîzyonê yên ji bo çend kanalên televîzyonê yên Rojhilata Navîn de rolên sereke lîst. Haji di sala 2010'an de ji bo berdewamkirina xwendina xwe çû Finlandiyayê. Di sala 2012'an de, wî pargîdaniya hilberînê ya bi navê Lion's Line Ltd. damezrand. Haji wekî perwerdekar xebitî û belgefilm, filmên çîrokî û atolyeyên hunerî hilberand. Haji ji bo berdewamkirina xwendina xwe çû Cambridge, Îngilîstanê û di sala 2016'an de ji Zanîngeha Anglia Ruskin di Hilberîna Film û Televîzyonê de bi serkeftineke bilind dereceya Mastera Hunerê wergirt.



SHERWAN HAJI

BÎYOĞRAFI

Sherwan Haji, Suriyeli-Finlandiyalı aktör, film yapımcısı ve yazardır. Haji, Şam'daki Dramatik Sanatlar Yüksek Enstitüsü'nden mezun oldu. Orta Doğu'daki çeşitli TV kanalları için çeşitli TV dizilerinde başrol oynadı. Haji, eğitime devam etmek için 2010 yılında Finlandiya'ya taşındı. 2012 yılında Lion's Line Ltd. adlı bir prodüksiyon şirketi kurdu. Haji bir eğitimci olarak çalıştı ve belgeseller, kurgu filmler ve sanat atölyeleri hazırladı. Haji, eğitime devam etmek için İngiltere, Cambridge'e taşındı ve 2016 yılında Anglia Ruskin Üniversitesi'nden Film ve TV Prodüksiyonu alanında üstün başarıyla Yüksek Lisans derecesi aldı.

BIOGRAPHY

Sherwan Haji is a Syrian-Finnish actor, filmmaker and writer. Haji graduated from the Higher Institute for Dramatic Arts in Damascus. He played leading roles in several TV series for several TV channels in the Middle East. Haji moved to Finland in 2010 to continue his studies. In 2012, he established a production company called Lion's Line Ltd. Haji has worked as an educator and he has produced documentaries, fiction movies, and art workshops. Haji moved to Cambridge, U.K. to continue his studies, receiving the degree of Master of Arts with distinction in Film and TV Production from Anglia Ruskin University in 2016.



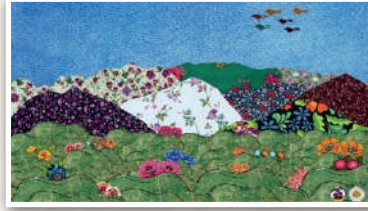
BIJARTEYA KOLEKTÎFA SÎNEMAYA MEZOPOTAMYAYÊ
KOMELAYA AKADEMÎYA SÎNEMAYÊ YA ROJHILATA NAVÎN

MEZOPOTAMYA SÎNEMA KOLEKTÎFÎ
ORTADOĞU SÎNEMA AKADEMÎSÎ DERNEĞÎ SEÇKÎSÎ

THE SELECTION OF THE MESOPOTAMIA FILMS COLLECTIVE
THE ASSOCIATION OF THE MIDDLE EAST CINEMA ACADEMY



PIYÊ MIN TOZ ŞEKER - SEDAT BARIŞ
DENGÊ KILÎTAN - İLHAM ADAR BAKIR
ÇERX - METİN EWR
PACE - REZZAN BAYRAM
GOLA CINAN - HEBÛN POLAT
VEJÎNA PERPERÎKÊ - MÎR MUSTAFA BAYDEMİR
XEWNA BÊZIMAN - MAZLUM BARAN



BIJARTEYA PROJEYÊN BAK'Ê
ŞEHRE BAK PROJELERİ SEÇKİSİ
SELECTION OF ŞEHRE BAK PROJECTS

CÛDIYÊ MIRADAN - SEMÎHA YILDIZ
TAŞ VE SU - NALÎN ACAR
KAPI - EVÎNDAR TOKUR
AŞEFÇİLER, RÜYALAR, OTLAR - ZELAL SADAK
PÎRÊ ZEKÎ - BÊRÎVAN BAGI

Bî piştgiriya Diyarbakır Sanat Merkezi

FESTİVALA FİLMAN A
3.AMEDE



BIJARTEYA NAVNETEWEYÎ
INTERNATIONAL SELECTION
ULUSLARARASI SEÇKİ



Metrajdirêj
Feature
Uzun Metraj



Tenê Qezayek Bû

/ It Was Just An Accident / Bu Sadece Bir Kazaydı



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

CAFER PANAHİ

Mawe/ Süre/ Time:

102'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

FARSÎ

Jêrenivis/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Qezayek piçûk a trafikê du mêrên ku xwedî dîrokeke hevparin digihîne hev. Yek li pey tolhildanê ye, lê paşê guman dest pê dîkin. Panahî bi rêwitiyeke aram dest bi filmê xwe dike û car caran mîzaheke sivik jî ava dike. Her wiha çalakîyên karekteran jî bi baldarî tîn şopandin. Lê di heman demê de rexneya rejîmekê ye jî, rejîma ku li ser xelkeki tîrsekê ava kiriye û kesên li hember vê rejîmê li ber xwe didin.

SÎNOPSÎS

Küçük bir trafik kazası, ortak bir geçmişe sahip iki adamı yeniden bir araya getirir. Biri intikam peşindedir, ancak sonra şüpheler başlar. Panahi filmine, her katılımcının eylemlerinin dikkatle gözlemlendiği, durgun ve zaman zaman hafif mizah içeren bir yolculuk olarak başlar. Ancak aynı zamanda, bir rejimin halkı üzerindeki kalıcı mirasının ve ona karşı çıkanlar için tüyler ürpertici sonuçlarının da bir eleştirisidir.

SYNOPSIS

A minor traffic accident reunites two men with a shared past. One is set on revenge, but then doubts set in. Panahi (Crimson Gold, 3 Faces, No Bears) opens his film as a languid and at times gently humorous road trip, with the actions of each participant keenly observed. However, it is also a critique of the enduring legacy of a regime on its people and the chilling consequences for those who oppose it.



CAFER PANAHI

JÎNENÎGARÎ

Cafar Panahî di sala 1960'an de li eyaleta Mîaneh a Îranê ji dayik bû. Weke derhêner û senarîstê Îranî filmên ku rexneyê li rejîma Îranê dikin çêdike. Di nav filmên girîng ên Panahî de Balona Spî (1995), Hevêrk (2000), Taksi (2015) û 3 Rû (2018) hene. Di sala 2025'an de li Festîvala Filmê Cannesê bi filma "Tenê Qezayek Bû" Xelata Palmiya Zêrîn wergirt. Di dirêjahiya kariyera xwe de Panahî gelek caran bi hikûmeta Îranê re li dijî hev bû. Hinek ji filmên wî li welêt qedexe bûn û di salên 2022-2023'an de di hepsê de ma.

BÎYOĞRAFI

Jafar Panahi 1960 yılında İran'ın Mianeh eyaletinde dünyaya geldi. İran toplumunu eleştirel bir şekilde betimleyen filmler üreten İranlı yönetmen ve senaristtir. Panahi'nin önemli filmleri arasında Beyaz Balon (1995), Çember (2000), Taksi (2015) ve 3 Yüz (2018) bulunmaktadır. 2025 yılında Cannes Film Festivali'nde Sadece Bir Kazaydı filmiyle Altın Palmiye Ödülü'nü kazandı. Kariyeri boyunca Panahi, İran hükûmetiyle sık sık ters düştü. Filmlerinin bir kısmı ülkede yasaklandı ve 2022-23 yıllarında hapse atıldı.

BIOGRAPHY

Jafar Panahi (born July 11, 1960, Miāneh, Iran) is an Iranian director and screenwriter whose films are critical depictions of Iranian society. Panahi's notable movies include The White Balloon (1995), The Circle (2000), Taxi (2015), and 3 Faces (2018). In 2025 he won the Palme d'Or at the Cannes film festival for It Was Just an Accident. During his career, Panahi often ran afoul of the Iranian government. A number of his films were banned in the country, and he was jailed in 2022–23.



Fanon



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

JEAN-CLAUDE BARNEY

Mawe/ Süre/ Time:

133'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Frantz Fanon, psikiatrê fransî yê ku ji Martinîkê ye, wekî serokê beşa Nexweşxaneyê Psikiatrî ya Blida li Cezayirê dest bi kar kir. Rêbazên wî ji rêbazên bijîşkên din ên ku li vê naçeya kolonîzebûyî dixebitîn, cudatir bûn. Ev film filmekî otobiyografîke ku di dema Şerê Cezayirê de derbas dibe. Behsa têkoşîna mirovahiye ya li hember kolonyalîstan dike.

SÎNOPSÎS

Aslen Martinikli Fransız psikiyatrist Frantz Fanon, Cezayir'deki Blida Psikiyatri Hastanesi'nin bölüm başkanı olarak atandı. Yöntemleri, sömürge ortamındaki diğer doktorların yöntemlerinden farklı. İnsanlık adına verilen mücadelenin yaşandığı Cezayir Savaşı'nın kalbinde geçen biyografik bir film.

SYNOPSIS

Frantz Fanon, a French psychiatrist originally from Martinique, was appointed as the head of the department at Blida Psychiatric Hospital in Algeria. His methods differed from those of other doctors in the colonial environment. A biographical film set in the heart of the Algerian War, where the struggle for humanity is waged.

Bi Hevkariya Navenda Çanda Fransî - In Collaboration With The French Cultural Center - Fransız Kültür Merkezi İşbirliğiyle



JEAN
CLAUDE BARNEY

JÎNENÎGARÎ

Derhênerê fransî Jean-Claude Barney ji Guadeloupe û Trinidadê ye. Sinemaya auteur a Ewropayê tevî şewaza sinemaya Emerîkî dike û bi vî awayî hewl dide gotineke nû ava bike di sinemayê de. Di sala 1994'an de bi Vincent Cassel û Mathieu Kassovitz re Putain de Porte derxist, paşê di kadroya listikvanan a La Haine de cih girt. Di sala 2003'an de koçî Guadeloupe kir û filma xwe ya dirêj a yekem Nèg Maron (2005) derxist û paşê rêzefilma kurt Deadly Tropics (Tropikên Mirinê) çêkir. Di filma xwe ya duyem Gang of the Caribbean (2016) de otobiyografiya Loïc Lery ji nû ve şîrove dike. Piştî çêkirina filmê Fanon, niha bi filmê xwe yê Siki re mijûl e.

BÎYOĞRAFÎ

Guadeloupe ve Trinidad kökenli Fransız yönetmen Jean-Claude Barney, Avrupa auteur sinemasını Amerikan eğlence dünyasıyla harmanlıyor. 1994'te Vincent Cassel ve Mathieu Kassovitz ile birlikte Putain de Porte'yi yönetti, ardından La Haine'in oyuncu kadrosunda yer aldı. 2003'te Guadeloupe'ye taşınarak ilk uzun metrajlı filmi Nèg Maron'u (2005) yönetti ve ardından mini dizi Deadly Tropics'i (Ölümcül Tropikler) çekti. İkinci filmi Gang of the Caribbean (2016), Loïc Lery'nin otobiyografisini yeniden yorumluyor. Fanon'dan sonra Siki'yi hazırlıyor.

BIOGRAPHY

Jean-Claude Barney, a French director of Guadeloupean and Trinidadian origin, blends European auteur cinema with American entertainment. In 1994, he directed Putain de Porte with Vincent Cassel and Mathieu Kassovitz, then collaborated on the casting of La Haine. Moving to Guadeloupe in 2003, he directed his first feature, Nèg Maron (2005), followed by the mini-series Deadly Tropics. His second film, Gang of the Caribbean (2016), revisits Loïc Lery's autobiography. After Fanon, he is preparing Siki.



Dîwarê Çarem / **The Fourth Wall** / Dördüncü Duvar



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

DAVID OELHOFFEN

Mawe/ Süre/ Time:

120'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazî/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Lubnan, sal 1982. Derhênerê şanoyê yê îdealîst Georges, ji bo ku soza xwe ya ji bo hevalekî kevn pêk bîne, diçe Beyrûdê û dest bi projeyeke xeternak û utopîk dike: ji bo ku di nav şerê navxweyî yê dijar de kêliyekê be ji aram bijî, hewl dide lîstika Antigone li eniya şer derxe ser dike. Karakter, ji aliyê lîstikvanên ji komên siyasî û olî yên cuda ve tên lîstin.

SÎNOPSÎS

Lübnan, 1982. İdealist bir tiyatro yönetmeni olan Georges, eski bir dostuna verdiği sözü tutmak için Beirut'a seyahat eder ve riskli olduğu kadar ütöpik bir projeye girişir: Şiddetli iç savaştan bir anlık huzur çalmak için Antigone oyununu cephede sahnelemek. Karakterler, farklı siyasi ve dini gruplardan oyuncular tarafından canlandırılacak.

SYNOPSIS

He was born in Lebanon in 1982. To keep a promise made to an old friend, Georges, an idealistic theater director, travels to Beirut for a project as utopian as it is risky: to stage the play Antigone on the front line, in order to steal a moment of peace from the raging civil war. The characters will be played by actors from different political and religious camps.

Bi Hevkariya Navenda Çanda Fransî - In Collaboration With The French Cultural Center - Fransız Kültür Merkezi İşbirliğiyle



JÎNENÎGARÎ

David Oelhoffen di sala 1968'an de ji dayik bûye. Piştî karê çêkeriya filman, di sala 1997'an de ji bo Xelata Césars hate hilbijartin û di festîvalên cuda de xelat wergirt. Ev yek, sê filmên kurt ên din jî şopand, ku di nav de "In my absence" (Di tunebûna min de) ku di sala 2002'an de Jûriya Clermont-Ferrand jî tê de cih digire, û "Sous le bleu" ku di sala 2004'an de li Festîvala Filmên Venedîk hate nişandan û filmê sala 2006'an ku diyariyê César kiriye. Di heman salê de, di sala 2007'an de filma xwe ya dirêj a yekem "Our Reunion" (Hevdişînên Me) kişand ku li Hafteya Rexnevanên Cannes hate nişandan. Filma wî ya dirêj a duyemîn "Away From Men" (Ji Mêran Dûr), di sala 2014'an de li Festîvalên Venedîk û Toronto hate nişandan. Di heman demê de di sala 2014'an de senaryoya hevpar a filma "L'Affaire SK1" jî nivîsand.



DAVID OELHOFFEN

BÎYOĞRAFI

David Oelhoffen 1968 doğumlu. Yapımcılıkta çalıştıktan sonra, 1996 yılında ilk kısa filmi Duvar'ı çekti. Bu film, 1997'de Césars Ödülü'ne seçildi ve çeşitli festivallerde ödüller kazandı. Bunu, 2002'de Clermont-Ferrand Jürisi'nin de yer aldığı "Benim Yokluğumda" (In my absence) ve 2004'te Venedik Film Festivali'nde gösterilen ve 2006'da César'a ithaf edilen "Sous le bleu" da dahil olmak üzere üç kısa film daha izledi. Aynı yıl, 2007'de Cannes Eleştirmenler Haftası'nda gösterilen ilk uzun metrajlı filmi "Bizim Buluşmamız"ı çekti. İkinci uzun metrajlı filmi "Erkeklerden Uzakta", 2014'te Venedik Film Festivali ve Toronto Film Festivali'nde gösterildi. Aynı zamanda 2014 yılında "L'Affaire SK1" filminin ortak senaristliğini de yaptı.

BIOGRAPHY

David Oelhoffen was born in 1968. After working in the production, he realized in 1996 his first short film, The Wall, selected for the Césars in 1997 and which is awarded in different festivals. Then he follows a medium In My Absence (mention of the Jury Clermont-Ferrand 2002), and 3 other short films, including Sous Le Bleu, presented at the Venice Film Festival in 2004 and nominated for César in 2006. The same year, he realized his first feature film "Our Reunion", presented at the Critics' Week in Cannes in 2007. His second feature film, "Away from Men", in 2014, was presented at the Venice Film Festival and the Toronto Film Festival. He is also co-screenwriter of "L'Affaire SK1" in 2014.



Weke Lawekî / **Like a Son** / Bir Oğul Gibi



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

NICOLAS BOUKHRIEF

Mawe/ Süre/ Time:

102'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Jacques Romand, mamosteyek dîrokê ye ku baweriya xwe bi pişeya xwe winda kiriye. Şevê dibe şahid ku sê ciwanên diz êrîşê xwediyê dikanekê dîkin. Ew Victorê qereçî yê 14 salî, ku yek ji wan ciwanên diz e, diqefê. Rewşa wî ciwanî tesîrekê li Jacques dike. Ew dibe heyranê wî "ciwanê hov" û bi wî awayî hewl dide dîsa baweriya xwe bi perwerdeyê bîne.

SÎNOPSÎS

Jacques Romand, mesleğine olan inancını yitirmiş bir tarih öğretmenidir. Bir akşam, üç genç hırsızın bir dükkan sahibine saldırdığına tanık olur ve saldırganlardan biri olan 14 yaşındaki Roman çocuğu Victor'u yakalar. İçinde bulunduğu zor durumdan etkilenen Jacques, eğitime olan tutkulu inancını yavaş yavaş yeniden canlandıracak olan bu "vahşi genç"e hayran kalır.

SYNOPSIS

Jacques Romand is a history teacher who has lost faith in his vocation. One evening, witnessing a shopkeeper attacked by three young robbers, he catches one of the aggressors - Victor, a 14-year-old Roma boy. Moved by his plight, Jacques becomes fascinated by this "wild youth" who will, little by little, reawaken his passionate belief in education.

Bi Hevkariya Navenda Çanda Fransî - In Collaboration With The French Cultural Center - Fransız Kültür Merkezi İşbirliğiyle



JÎNENÎGARÎ

Nicolas Boukhrief di sala 1963'an de ji dayîk bûye. Ew senarîst, derhêner û aktorê fransî ye. Boukhrief wekî rojnamevan dest bi kariyera xwe kir. Di sala 1990'an de li ser Canal+ Rojnameya Sinemayê afirand, û heta sala 1993'an nivîskarê sereke bû, dema ku bû berpirsyarê bernameya sinemayê. Ji Kanûna 1997'an ve, ew bernamevanê Klûba Filmên Min li Canal+ e dixebite. Bi Richard Grandpierre re, hevberpirsyarê Canal Plus Ecriture bû. Ew ji sala 1985 heta 1987'an weke alîkarê Andrej Żuławski xebitî. Paşê weke senarîstê hevpar ê filma Jean-Jacques Zilbermann Not Everybody's Lucky Enough to Have Communist Parents kar kir. Her wiha weke senarîstê Assassin(s), ku ji aliyê Mathieu Kassovitz ve hate hilberandin xebitî.



NICOLAS
BOUKHRIEF

BÎYOĞRAFI

Nicolas Boukhrief (4 Haziran 1963 doğumlu), Fransız bir senarist, film yönetmeni ve oyuncudur. Boukhrief kariyerine gazeteci olarak başladı. 1990'da Canal+ üzerinde Sinema Gazetes'i ni yarattı ve 1993'e kadar başyazarlık yaptı; o yıl sinema programlama danışmanı oldu. Ocak 1997'den beri Canal+ üzerindeki "Benim Film Kulübüm"ün programcısı ve sunucusu. Richard Grandpierre ile birlikte Canal Plus Ecriture'un eş sorumlusuydu ve 1997'den beri o zincir içindeki Eskwad prodüksiyon departmanının işlerini yönetti. 1985-1987 yılları arasında Andrzej Żuławski'nin asistanıydı. Sonrasında Jean-Jacques Zilbermann'ın "Herkes Komünist Ebeveynlere Sahip Olacak Kadar Şanslı Değil" filminin ve Mathieu Kassovitz'in yönettiği Assassin(s) filminin eş senaristiydi.

BIOGRAPHY

Nicolas Boukhrief (born June 4, 1963) is a French screenwriter, film director and actor. Boukhrief started his career as a journalist. In 1990 he created the Newspaper of the cinema on Canal+, and was the writer in chief until 1993, when he became the adviser on programming cinema. Since January 1997, he has been a programmer and presenter of My Film Club on Canal+. Along with Richard Grandpierre he was Co-person in charge for Canal Plus Ecriture, and since 1997, of the department of Eskwad production of that channel. He was Andrzej Żuławski's assistant from 1985 to 1987. Thereafter he was a Co-scenario writer of Jean-Jacques Zilbermann's film Not Everybody's Lucky Enough to Have Communist Parents, and of Assassin(s), directed by Mathieu Kassovitz.



Hysteria



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MEHMET AKİF BÜYÜKATALAY

Mawe/ Süre/ Time:

104'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

ELMANÎ-İNGİLÎZÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Gava li seta filmê Qur'aneke şewitî tê dîtin, kêşanên film ber bi cihekî din ve diçin û her diçe rewşeke kaotîk ava dibe. Stajyer Elif ku di nav agir de maye, ber bi lîstikeke xeternak a tîjî sir, tawanbarî û derew ve tê kişîşandin. Filmê Mehmet Akif Büyükcatalay ku bi komplo û rageşiyê hatiye hûnandin, filmek di nav filmê de ye. Her wiha temaşevan bi gelek bûyerên ecêb re rû bi rû dimînin. Ev film bi rêya dîmenên bi tesîr li ser dînamîkên hîsteriyê nihêrîneke ciyawaz ava dike.

SÎNOPSÎS

Bir film setinde yanmış bir Kuran bulununca, çekimler karanlık bir hal alır ve ekip kaosa sürüklenir. Ateş arasında kalan stajyer Elif, sırlar, suçlamalar ve yalanlarla dolu tehlikeli bir oyunun içine çekilir. Mehmet Akif Büyükcatalay'ın muğlak ve kışkırtıcı komplo gerilim filmi, film içinde film motifiyle oynuyor ve beklenmedik olaylarla dolu. Görüntülerin gücü ve algı, yansıtma ve toplumsal histerinin dinamikleri üzerine etkileyici bir bakış açısı sunuyor.

SYNOPSIS

When a burned Quran is found on a film set, the shoot takes a dark turn and the crew are thrown into turmoil. Caught in the crossfire, an intern, Elif, is drawn into a dangerous game of secrets, accusations and lies. Mehmet Akif Büyükcatalay's ambiguous, provocative conspiracy thriller plays with the film-within-a-film motif and is rich in unexpected twists. A piercing reflection on the power of images and the dynamics of perception, projection and societal hysteria.

Bî Hevkariya KINO (Rojên Filmên Elman) - In Collaboration With KINO - German Film Days - KINO-Alman Film Günleri İşbirliğiyle



MEHMET AKİF
BÜYÜKKATALAY

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1987'an de li bajarê Bad Hersfeld ê Elmanyayê ji dayik bû û li Akademiya Hunerên Medyayê ya Kolnê xwend. Di sala 2019'an de filmê wî yê bi navê Oray di beşa Perspektive Deutsches Kino ya Berlinale'yê de hate nîşandan û piştî ku Xelata GWFF ya Baştirin Filmê Yekem wergirt, gelek xelatên navneteweyî stend. Bi şirketa hilberînê ya filmfaust ku bi Claus Herzog-Reichel re damezrandiye, filmên dirêj û belgefilmên navneteweyî û xelatgir ên weki Aşk, Mark ve Ölüm (Love, Deutschmarks and Death) ku di sala 2022'an de di Panorama'yê (BERLINALE) de hate nîşandan, nivîsî û hilberîneriya wan kir.

BİYOĞRAFI

1987 yılında Almanya'nın Bad Hersfeld kentinde doğdu ve Köln Medya Sanatları Akademisi'nde eğitim gördü. 2019 yılında Oray adlı filmi Berlinale'nin Perspektive Deutsches Kino bölümünde gösterildi ve GWFF En İyi İlk Film Ödülü'nü kazandıktan sonra birçok uluslararası ödül kazandı. Claus Herzog-Reichel ile birlikte kurduğu filmfaust yapım şirketiyle, 2022 Panorama'da gösterilen Aşk, Mark ve Ölüm (Love, Deutschmarks and Death) gibi uluslararası ve ödüllü uzun metrajlı ve belgesel filmler yazıp yapımcılığını üstlendi.

BIOGRAPHY

Born in Bad Hersfeld, Germany in 1987, he studied at the Academy of Media Arts Cologne. In 2019, his film Oray screened in the Perspektive Deutsches Kino section of the Berlinale where it received the GWFF Best First Feature Award before going on to win a number of international prizes. With his filmfaust production company, co-founded with Claus Herzog-Reichel, he has written and produced international and award-winning feature and documentary films including Aşk, Mark ve Ölüm (Love, Deutschmarks and Death), which was screened in the 2022 Panorama.



Dengê Ketinê / **Sound Of Falling** / Düşüşün Tınısı



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

MASCHA SCHILINSKI

149'

2025

ELMANÎ

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Li gundekî Elman, li çewlîgek dûr, sirên ku bi nîfşan ve hatine parastin veşartî ne. Çar jinên ji serdemên cuda, bi trawmayê ve girêdayî, rastiya li pişt dîwarên wêrankirî derdixin holê.

SÎNOPSÎS

Bir Alman köyündeki ücra bir çiftlikte kuşaklar boyunca korunmuş sırlar gizlidir. Travmanın birbirine bağladığı farklı dönemlerden dört kadın, yıkık dökük duvarların ardındaki hakikati gün yüzüne çıkarır.

SYNOPSIS

In a remote farmhouse in a German village, secrets preserved across generations lie hidden. Four women from different eras, bound together by trauma, uncover the truth behind the crumbling walls.

Bi Hevkariya KINO (Rojên Filmên Elman) - In Collaboration With KINO - German Film Days - KINO-Alman Film Günleri İşbirliğiyle



MASCHA
SCHILINSKI

JÎNENÎGARÎ

Mascha Schilinski ku di sala 1984'an de li Berlînê ji dayik bûye, bi saya dayika xwe ya çêkerê filmê ji zarokatiya xwe ve ketiye cihana sinemayê. Piştî demake kin, bi xwe jî derket pêşberî ekranê û di salên dibistanê de di filmên televîzyonê de rolên biçûk lîst. Piştî ku ji beşa psikolojiyê mezûn bû, li ajansa Gesichter a Potsdam-Babelsbergê bû rêveberê hilbijartina lîstikvanan.

BÎYOĞRAFI

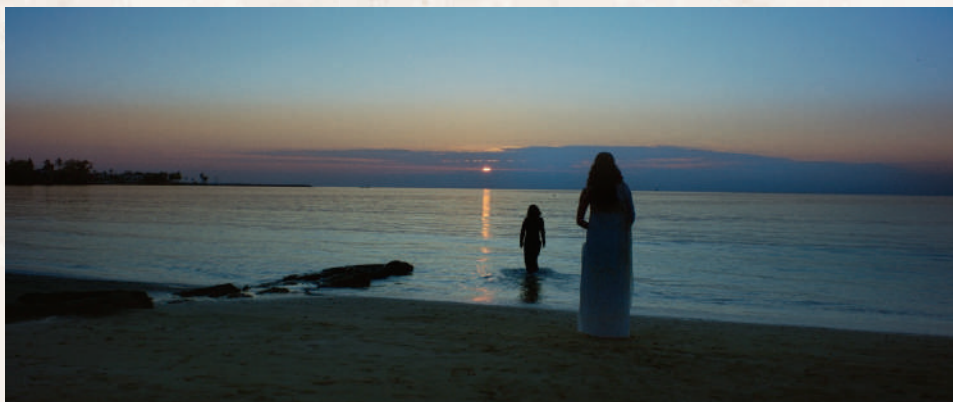
1984 yılında Berlin'de doğan Mascha Schilinski, film yapımcısı annesi sayesinde çocukluğundan itibaren sinema dünyasına adım attı. Kısa süre sonra kendisi de ekrana çıktı ve okul yıllarında televizyon filmlerinde küçük roller aldı. Psikoloji bölümünden mezun olduktan sonra Potsdam-Babelsberg'deki Gesichter ajansında oyuncu seçimi yönetmeni oldu.

BIOGRAPHY

Born in Berlin in 1984, Mascha Schilinski stepped into the world of cinema from childhood thanks to her filmmaker mother. Soon after, she appeared on screen herself and took small roles in television films during her school years. After graduating from the psychology department, she became a casting director at the Gesichter agency in Potsdam-Babelsberg.



Bi Roj Apollon Bi Şev Athena / **Apollon By Day Athena By Night** / Gündüz Apollon Gece Athena



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

EMİNE YILDIRIM

Mawe/ Süre/ Time:

112'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

TIRKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-İNGİLÎZÎ

SÎNOPSÎS

Defne ya di sêwîxaneyê de mezin bûye, di xamebûna xwe de dest bi dîtina xeyaletan dike. Defne biryar dide vê jêhatîbûna xwe ya nû ji bo dîtina rûhê dayika xwe bi kar bîne û xwe li bajarê kevîrê Sideyê dibîne. Di vê rêwîtiya fantastîk de, ew ê Huseyînê çepgir yê radîkal, Nazîfeya stranbêja pavyonê û rahîbeyek ji Serdema Kevîrê tevî Defne bibin.

SÎNOPSÎS

Yetimhanede büyüyen Defne yetişkinliğinde hayaletler görmeye başlamıştır. Defne bu yeni yeteneğini annesinin hayaletini bulmak için kullanmaya karar verir ve kendini Side antik kentinde bulur. Bu fantastik yolculukta Defne'ye radikal solcu Hüseyin, pavyon şarkıcısı Nazife ve Antik Dönemden bir rahibe eşlik edecektir.

SYNOPSIS

Raised as an orphan, Defne, has acquired the gift of seeing ghosts in her adulthood. Defne decides to use this new ability to find her long lost mother's ghost, ending up in the ancient town of Side near Antalya. On this fantastic journey, Defne is accompanied by radical leftist Hüseyin, lounge singer Nazife, and a priestess from antiquity.



EMİNE YILDIRIM

JÎNENÎGARÎ

Emîne Yildirim senarîst û hilberînereke xelatgir e. Piştî ku ji Beşa Rêveberiya Karsaziyê ya ODTÜ'yê mezûn bû, xwendina lîsansa bilind li Beşa Sinemayê ya Zanîngeha Bilgiyê qedand. Hilberîna filmên wekî Kusursuzlar, Ziazan, Gri Bölge pêk anî. Bi senaryoya filmê Kusursuzlar, Xelata Senaryoya Herî Serketî ya Festivala Filman a Enqereyê û Xelata Serkeftinê ya Bilge Olgaç a Uçan Süpürge wergirt. Li Zanîngeha Kadir Has dersa senaryoyê dide.

BİYOĞRAFI

Emine Yıldırım ödüllü bir senarist ve yapımcıdır. ODTÜ İşletme Bölümü'nden mezun olduktan sonra, Bilgi Üniversitesi Sinema Bölümü'nde lisansüstü çalışmalarını tamamladı. Kusursuzlar, Ziazan, Gri Bölge gibi filmlerin yapımcılığını gerçekleştirdi. Kusursuzlar filminin senaryosuyla Ankara Film Festivali En İyi Senaryo ve Uçan Süpürge Bilge Olgaç Başarı Ödüllerini kazandı. Kadir Has Üniversitesi'nde senaryo dersi vermektedir.

BIOGRAPHY

Emine Yıldırım is an award-winning screenwriter and producer. After her graduation from the department of business administration of The Middle East Technical University, she completed her postgraduate program in the Cinema department of the Bilgi University. She assumed the production of the films such as Gri Bölge, Ziazan and Kusursuzlar. She was awarded with Flying Broom Bilge Olgaç Success Award and she gained the "Best Scenario" award of the Ankara Film Festival. She teaches scriptwriting lessons at the Kadir Has University.



Kowboy / El Vaquero / Kovboy



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

EMMA ROZANSKI

93'

2024

SPANÎ

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Ger çîzmeyên kowboyan li lingê we tê, li xwe bikin. Hatina hespê bêserûber, di jiyana Bernicia de -ku hewl dide bibe kowboyek- dibe sedema gelek bûyeran. Bernicia ku serxwebûyîne hîna nû kifş kiriye, divê di vê rêwîtiya xwe de ji heqê gelek zehmetiyên derkeve. Zehmetiyên ku serxwebûyîna wê tehdît dikin. El Vaquero filmekî îlhamdar e li ser diyarkirina çarenûsa xwe.

SÎNOPSÎS

Kovboy çîzmesi ayağınıza uyuyorsa, giyin. Başboş bir atın gelişi, Bernicia'nın hayatında, yavaş yavaş bir kovboy kişiliğine bürünürken dünyasını değiştiren bir dizi olayı tetikler. Yolculuğu boyunca, yeni keşfettiği bağımsızlık arzusunu tehdit eden birçok engelin üstesinden gelmek zorundadır. EL Vaquero, kendi kaderini tayin etme konusunda ilham verici bir film.

SYNOPSIS

If the cowboy boot fits, wear it. The arrival of a stray horse triggers a series of events in Bernicia's life that alters her world as she slowly takes on the persona of a cowboy. Throughout her journey, she must overcome several obstacles that threaten her newfound desire for independence. EL Vaquero is an uplifting film about self-determination.



EMMA ROZANSKI

JÎNENÎGARÎ

Emma, nivîskar, derhêner û hunermendeke wêneyên livdare ya Awustralyalî ku di navbera London, Chicago û Bogotayê de diji. Di bin şewirmendiya derhênerên navdar ên navneteweyî de, mastera xwe ya derhêneriya filman qedandiye. Di Dibistana Filman a Saraybosnayê de bi filmçêker Bela Tarr re xebitî. Hin derhênerên ku tesîr lê kirine û îlham dane wê ev in; Cristian Mungiu, Apichatpong Weerasethakul, Agnieszka Holland, Guy Maddin, Gus Van Sant û Carlos Reygadas.

BÎYOĞRAFI

Emma, Londra, Chicago ve Bogota arasında yaşayan Avustralyalı bir yazar, yönetmen ve hareketli görüntü sanatçısıdır. Uluslararası alanda tanınmış yönetmenlerin danışmanlığında film yönetmenliği alanında yüksek lisans derecesini tamamlamıştır. Bela Tarr'ın yönetimindeki Saraybosna Film Okulunda okumuştur. Diğer akıl hocaları arasında Cristian Mungiu, Apichatpong Weerasethakul, Agnieszka Holand, Guy Maddin, Gus Van Sant ve Carlos Reygadas yer alıyor.

BIOGRAPHY

Emma is an Australian writer, director and moving-image artist based between London, Chicago and Bogota. Emma completed her MFA in film directing under the mentorship of internationally acclaimed filmmaker Bela Tarr, at his Film Factory in Sarajevo. Her other Film Factory mentors include Cristian Mungiu, Apichatpong Weerasethakul, Agnieszka Holand, Guy Maddin, Gus Van Sant and Carlos Reygadas.



Zayîna Aurora / **Aurora's Sunrise** / Aurora'nin Doğuşu



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

INNA SHAKYAN

Mawe/ Süre/ Time:

96'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

INGİLİZÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Hevpeyvînên bi Aurora Mardiganian re, anîmasyonên çîrokî û wêneyên ku ji destana bêdeng 'Muzayedeya Rûhan' gihîştine heta roja me ya îro. Ev belgefilmê ku bi pîranî ji anîmasyonan pêk tê, trajedî, jiyanake bi berxwedan, hêvî û rûhê mirovî yê berxwedêr ji nû ve zindî dike.

SİNOPSIS

Aurora Mardiganian'ın kendisiyle yapılan röportajlar, masalsı animasyonlar ve sessiz destan 'Ruhlar Müzayedes'i'nden günümüze ulaşan görüntüler. Çoğunlukla animasyonlardan oluşan bu belgesel, trajedi, hayatta kalma, umut ve dayanıklı insan ruhu üzerine bir hikâyeyi yeniden canlandırıyor.

SYNOPSIS

Interviews with Aurora Mardiganian herself, storybook-style animation, and surviving footage from the silent epic 'Auction of Souls'. This mostly-animated documentary revives a story about tragedy, survival, hope, and the enduring human spirit.



INNA SHAKYAN

JÎNENÎGARÎ

Derhêner û hilberînera belgefilman a Ermenî Inna Sahakyan, bi vegotinên ku çirokên jibîrkirî derdixe ronahiyê û di kûrahiya ezmûna mirovî de digere, tê nasîn. Di filmografiya wê de, belgefilmê “Fêlbazê Dawî yê Li Ermenîstanê” yê ku li ser mîrateya çandî ya Ermeniyan e û ji aliyê rexnegiran ve hatiye ecibandin, heye. Her wiha di filmografiya wê de belgefilmê “Mel” yê balkêş ku rêwîtiya haltervaneke transseksûel a Ermenî, tîne ziman jî cih digire.

BÎYOĞRAFÎ

Ermenistanlı belgesel film yönetmeni ve yapımcısı Inna Sahakyan, unutulmuş anlatıları gün yüzüne çıkaran ve insan deneyiminin derinliklerine inen hikâye anlatımıyla tanınıyor. Portföyünde, Ermeni kültürel mirasını konu alan ve eleştirmenlerce beğenilen “Ermenistan’daki Son İp Cambazı” ve Ermenistanlı bir transseksüel haltercinin yolculuğuna ışık tutan etkileyici belgesel “Mel” yer alıyor.

BIOGRAPHY

Inna Sahakyan a documentary film director and producer from Armenia, is known for her storytelling that unveils forgotten narratives and delves deep into the human experience. Her portfolio includes the critically acclaimed “The Last Tightrope Dancer in Armenia,” a portrayal of Armenian cultural heritage, and “Mel,” a compelling documentary shedding light on the journey of a transgender weightlifter from Armenia.



Enîşk / Ellbogen / Dirsek



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

ASLI ÖZARSLAN

86'

2024

TIRKÎ-ELMANÎ

KURDÎ-INGILÎZÎ

SÎNOPSÎS

Xewna herî mezin a Xezalê ew e ku jiyanekê ava bike. Tevî gelek serlêdanan, kes wê venaxwîne ji bo hevdişîna kar. Di şûna wê de, ew di bernameyê perwerdehiyê ya Saziya Kar û Karkeran de asê dimîne, ku fersendên nû pêşkêşî wê nake. Lê belê di rojbûna xwe ya 18'an de, Xezal xwe bi hêz his dike. Mîna rojên berê, ku digel hevalên xwe bawer dikir ku heke bi hev re bin, dikarin her tiştî bi ser bixin.

SÎNOPSÎS

Hazal'in en büyük dileği bir hayat kurmaktır. Birçok başvuruya rağmen tek bir iş görüşmesine bile davet edilmez. Bunun yerine, kendisine yeni fırsatlar sunmayan bir İş ve İşçi Bulma Kurumu eğitim programına takılıp kalır. Ancak 18. yaş gününde Hazal kendini güçlü hisseder. Tıpkı arkadaşlarıyla birlikte oldukları sürece her şeyi başarabileceklerine inandıkları eski günlerdeki gibi.

SYNOPSIS

Hazal's greatest wish is to have a life. In spite of many applications, she isn't invited to a single job interview. Instead, she is stuck in a Job Centre training program that fails to open up any new opportunities for her. But on her 18th birthday, Hazal feels powerful. It is like the old days when she and her friends believed they could achieve anything as long as they stuck together.



ASLI ÖZARSLAN

JÎNENÎGARÎ

Dî sala 1986'an de li Berlînê ji dayik bûye, wê li Zanîngeha Bayreuthê şano û medyayê, li Université Paris-Sorbonne (Paris IV) felsefe û civaknasi û li Filmakademie Baden-Württembergê derhêneriya filmên dokumenter xwendiyê. Dî sala 2009'an de, wê yekem filma xwe ya kurt çêkir. Dî sala 2012'an de, wê vîdyoya 11 deqîqeyî "Kanak Sprak Bist Du" çêkir, ku li ser zaravayê Almanî yê ku ji hêla ciwanên di civakên pîrneteweyî de tê axaftin e. Filma wê ya sala 2014'an Insel 36 û filma wê ya mezûniyetê ya sala 2016'an Dil Leyla xelatên neteweyî û navneteweyî wergirtin.

BİYOGRAFİ

1986 yılında Berlin'de doğdu. Bayreuth Üniversitesi'nde tiyatro ve medya, Paris-Sorbonne Üniversitesi'nde (Paris IV) felsefe ve sosyoloji, Baden-Württemberg Film Akademisi'nde ise belgesel yönetmenliği eğitimi aldı. 2009'da ilk kısa filmini yönetti; 2012'de Humboldt Box için, çok etnikli topluluklarda gençlerin konuştuğu Almanca lehçesini konu alan 11 dakikalık Kanak Sprak Bist Du video enstalasyonunu yarattı. 2014 yapımı Insel 36 ve 2016 mezuniyet filmi Dil Leyla ulusal ve uluslararası ödüller kazandı.

BIOGRAPHY

Born in 1986 in Berlin, she studied theatre and media at the University of Bayreuth, philosophy and sociology at the Université Paris-Sorbonne (Paris IV) and documentary film directing at the Filmakademie Baden-Württemberg. In 2009, she directed her first short film; in 2012, she created the 11-minute video installation Kanak Sprak Bist Du, about the German dialect spoken by young people in multiethnic communities, for the Humboldt Box. Her 2014 film Insel 36 and her 2016 graduation film Dil Leyla won national and international awards.



Belgefilm
Documentary
Belgesel



Bedewiya Iraqê Ya Veşartî / **Iraq's Invisible Beauty** / Irak'ın Görünmez Güzelliği



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

JURGEN BUEDTS-SAHIM OMER KALIFA

Mawe/ Süre/ Time:

90'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2022

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

EREBÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Latîf el Anî, ku di sala 1932'yan de li Bexdayê ji dayik bûye, wekî "bavê wênekêşiya Iraqê" tê naskirin. Berhemên wî, ji salên 1950'î heta 1970'yî, arşîveke dîtbarî ya bêhempa ya ku serdema zêrîn a Iraqê nişan dide, afirandine û nêrîneke kûr li ser welatekî ku ji aliyê Rojava û tew ji aliyê Iraqîyan bixwe jî nenas bû, pêşkêş dike.

SÎNOPSÎS

1932 yılında Bağdat'ta doğan Latîf el Anî, 'Irak fotoğrafçılığının babası' olarak bilinir. Eserleri, 1950'lerden 1970'lere kadar Irak'ın altın çağını yansıtan eşsiz bir görsel arşiv oluşturur ve Batılılar ve hatta Iraklılar tarafından bile bilinmeyen ülkeye dair derin bir bakış açısı sunar.

SYNOPSIS

Latîf al Anî, born in Baghdad in 1932 is known as the 'father of Iraqi photography'. His work forms a unique visual archive of Iraq during its heydays from the 1950s to 1970s and are a profound insight into the country, mostly unknown to Westerners and even Iraqi people themselves.



JURGEN BUEDTS

JÎNENÎGARÎ

Nivîskar, derhêner û hilberîner e. Bi şirketa xwe ya bi navê Las Belgas, ku di sala 2013'an de hate damezrandin, ew karibûne ku jêhatîbûnên navneteweyî bikişînin û projeyên xelatgirtî li seranserê cîhanê biafirînin. Projeyên ku wî hilberandine, hev-hilberandine, nivîsine an derhêneriya wan kirine, filmên bilind û herwiha projeyên hunerî yên bi budceya kêr ên arthouse, hem çirokî hem jî belgefilm hene. Karên wî li ser ekranên mezin û biçûk tene dîtin û tora wî derhêner, weşanger, hilberîner û torên navneteweyî yên bilind digire nav xwe.

BÎYOĞRAFI

Yazar, yönetmen ve yapımcıdır. 2013 yılında kurulan Las Belgas adlı şirketiyle, uluslararası yetenekleri çekmeyi başardılar ve dünya çapında ödüllü projeler yarattılar. Onun yapımcılığını, ortak yapımcılığını, yazdığı veya yönettiği projeler, yüksek bütçeli filmlerin yanı sıra düşük bütçeli sanatsal arthouse projeleri, hem kurgu hem de belgesel türlerini içerir. Çalışmaları büyük ve küçük ekranlarda izlenir ve ağı, dünya çapında üst düzey film yapımcıları, yayıncılar, yapımcılar ve ağı içerir.

BIOGRAPHY

He is a writer, director, producer. With his company Las Belgas, established in 2013, they are able to attract international talents and create award-winning projects worldwide. Projects he produced, co-produced, wrote or directed include high-end films but also artistic low budget arthouse projects, both fiction and documentary. His work is seen on big and small screens and his network includes high-end filmmakers, broadcasters, producers or networks worldwide.



Dansa Bêdeng / **Silent Dance** / Sessîz Dans



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

AYNUR ÖZBAKIR

41'

2024

TIRKÎ

KURDÎ-İNGİLÎZÎ

SÎNOPSÎS

Dansa Bêdeng, çiroka Eda Tavacı, balerîna yekem a kerr a Tirkîyê, û têkiliya wê ya awarte bi dengan, muzîkê, mirovan û laşê wê re vedibêje. Ew çiroka serkeftinê ya jineke ciwan e ku bi dansê li dijî deng, adetên heylî û kerrbûnê radibe. Bi saya dansê ji zehmetî û qelsîyan xelas dibe.

SÎNOPSÎS

Sessîz Dans, Tûrkiye'nin ilk işitme engelli balerini Eda Tavacı'nın seslerle, müzikle, insanlarla ve bedeniyle kurduğu sıradışı ilişkinin hikayesini anlatıyor. Gürültüye, yerleşik alışkanlıklara, sağırlığa karşı dans ederek hayata tutunan genç bir kadının zorluklarla, kırılganlıklarla dolu yaşantısından bir başarı hikayesi çıkartıyor.

SYNOPSIS

Silent Dance tells the story of Eda Tavacı, Turkey's first deaf ballerina, and her extraordinary relationship with sounds, music, people, and her body. It portrays the success story of a young woman who clings to life through dance, overcoming noise, entrenched habits, and deafness, emerging from a life filled with challenges and vulnerabilities.



AYNUR ÖZBAKIR

JÎNENÎGARÎ

Wê li Zanîngeha Trakyayê beşa Odyometriyê xwend. Li gelek saziyên tenduristiyê wekî odyometrist xebitî. Li televîzyonan wekî kameraman, pevxistinkar û di navenda nûçeyan de wekî şefê prodûksiyonê kar kir. Atolyeyên sînemayê saz kir. Dersên pevxistinê da. Wê wekî koordînatör di hilberîna gelek filmên xwendekaran de pêşengî kir. Di vê demê de, piraniya wan belgefilm, gelek film çekirin.

BÎYOĞRAFI

Trakya Üniversitesi'nde Odiometri bölümünü okudu. Birçok Sağlık kuruluşunda Odyometrist olarak çalıştı. Televizyonlarda kameraman, kurgu ve haber merkezinde prodüksiyon şefi olarak görev yaptı. Sinema atölyeleri düzenledi. Kurgu dersleri verdi. Birçok öğrenci filminin üretimine koordinatör olarak ön ayak oldu. Bu süre zarfında çoğunluğu belgesel olmak üzere, birçok film çekti.

BIOGRAPHY

She studied audiology at Trakya University. She worked as an audiometrist in several health institutions. She worked as a camerawoman and a film editor in TV, and was the chief of production at the news desk. She organized cinema workshops. She taught on film editing. She supported and coordinated the production of many students' film projects. In addition, she made several films, mostly documentaries.

Dario Fo



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

GIANLUCE RAME

90'

2022

KURDÎ-ÎTALYANÎ-SPANYOLÎ

TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Di komediya bi navê "Clacson Trombette e Pernacchi" ya ku li Stenbolê bi Kurdî hate listin û di filmê ku li Buenos Airesê hatiye kişandin, ku çiroka Pinelli bi "Muerte accidental de un ricotero" hatiye adaptekirin de, şanoya Dario Fo cudahiyên zimanî, erdnîgarî û çandî derbas dike, dibe qadek ji bo fikirîna li ser rewşa mirovahiyê û tehrîrkirina desthilatê. Her wiha listikvan her tim di nav rûbirûbûnekê de ne.

SÎNOPSÎS

Sistanbul'da Kürtçe olarak sahnelenen " Clacson Trombette e Pernacchi " adlı komedi ve Buenos Aires'te Pinelli'nin öyküsünü anlatan metni uyarlayan "Muerte accidental de un ricotero"nun sahnelendiği filmde, Dario Fo'nun tiyatrosu dilsel, coğrafi ve kültürel farklılıkların üstesinden gelerek insanlık durumu ve iktidarın çarpıtmaları üzerine düşünmek için bir alana dönüşüyor ve oyuncular sürekli bir yüzleşme içindeler.

SYNOPSIS

In the comedy "Clacson Trombette e Pernacchi," performed in Kurdish in Istanbul, and in the film staged in Buenos Aires, adapting the story of Pinelli with "Muerte accidental de un ricotero," Dario Fo's theater transcends linguistic, geographical, and cultural differences, becoming a space for reflecting on the human condition and the distortions of power, with actors constantly engaged in a confrontation.



JÎNENÎGARÎ

Derhêner, nivîskar û pevxistinkar Gianluca Rame, di sala 1974'an de li Romayê ji dayik bû. Wî hezkirina xwe ya ji hunerên sehnê re bi lêkolînên zimanê dîtarî-dengî re têkel kir û bi navên herî mezin ên şanoya Îtalyayê re hevkarî kir. Wî pevxistina gelek bernameyên televîzyonê û belgefilman kir ku ji hêla Rai, Rai Cinema, Istituto Luce û saziyên din ve hatin hilberandin. Dema ku bi Teatro di Roma, Bienala Venedîkê û saziyên din ên çandî re li ser hilberînên multimediyayê hevkarî dikir, ew li Navenda Xebatê ya Enrico Maria Salerno li Girtîgeha Rebibbia, Yekîneya Ewlekariya Bilind G12ê wekî perwerdekar kar dikir. Ji bo parastin, hilanîn û pêşxistina arşîva vîdyoyê bi Weqfa Fo Rame re bi rêkûpêk dixebite.

BÎYOĞRAFI

Yönetmen, yazar ve editör Gianluca Rame, 1974 yılında Roma'da doğdu. Sahne sanatlarına olan tutkusunu görsel-işitsel dil araştırmalarıyla birleştirerek İtalyan tiyatrosunun en büyük isimleriyle iş birliği yaptı. Rai, Rai Cinema, Istituto Luce ve diğer kurumlar tarafından üretilen çok sayıda televizyon programı ve belgeselin kurgusunu yaptı. Teatro di Roma, Venedik Bienali ve diğer kültür kurumlarıyla multimedya prodüksiyonları konusunda iş birliği yaparken, Enrico Maria Salerno Çalışma Merkezi'nde Rebibbia Hapishanesi, Yüksek Güvenlikli G12 Birimi'nde eğitmeni olarak görev yapıyor. Video arşivinin korunması, saklanması ve tanıtımı için Fo Rame Vakfı ile düzenli olarak çalışıyor.

BIOGRAPHY

Director, writer, and editor Gianluca Rame was born in Rome in 1974. Combining his passion for performing arts with research into audiovisual language, he collaborated with some of the biggest names in Italian theater. He edited numerous television programs and documentaries produced by Rai, Rai Cinema, Istituto Luce, and other institutions. While working with Teatro di Roma, the Venice Biennale, and other cultural organizations on multimedia productions, he serves as an educator at the Enrico Maria Salerno Study Center in Rebibbia Prison, High-Security G12 Unit. He regularly collaborates with the Fo Rame Foundation for the preservation, storage, and promotion of video archives.



GIANLUCE RAME



Ew ê Çiya Nelive / **The Mountain Won't Move** / Dağ Hareket Etmeyecek



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

PETRA SELISKAR

41'

2025

ARNAVÛDÎ-MAKEDONÎ

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Li ser lûtkeya çiyayekî li Makedonyaya Bakur, di nivê pezekî jî 600 pezên ku kûçikên gewre li wan dinêrin, penagehek heye. Dengê kenê zarokan jî penageha metirsîdar derdikeve. Ew di navbera heşt û bist salî de biratiyekê ava dîkin. Dema ku ew nexebitin, listikan dilîzin û li ser wateya jiyanê nîqaş dîkin. Ma bi rastî paşeroja wan li wir e?

SÎNOPSIS

Kuzey Makedonya'daki bir dağın zirvesinde, devasa köpeklerin göz kulak olduğu 600 koyunluk bir sürünün ortasında bir sığınak var. Çocukların kahkahaları, tehlikeli sığınaktan dışarı taşıyor. Sekiz ila yirmi yaşları arasında bir kardeşlik oluşturuyorlar. Çalışmadıkları zamanlarda oyun oynuyor ve hayatın anlamını tartışıyorlar. Gelecekleri gerçekten orada mı?

SYNOPSIS

On the heights of a mountain in North Macedonia, in the midst of a flock of 600 sheep being watched over by huge dogs, stands a refuge. Children's laughter escapes from the precarious shelter. They are a brotherhood, ranging from ages eight to twenty. When they are not hard at work, they are playing and discussing the meaning of life. Is their future really here?

Bi Hevkariya Festîvala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali Îşbirlîgiyle



JÎNENÎGARÎ

Petra Seliskar, hilberîner, nivîskar û lêkolînera arşîvê ye ku xebatên xwe bi temamî ji bo belgefilman û kêfên piçûk ên jîyanê terxan kiriye. Petra li bajarê Ljubljana yê Slovenyayê ji dayik bûye. Di sala 2003'an de bi Brand Ferro re li Slovenya û Makedonyayê şirketên hilberînê ava kirin. Ji wê demê ve ew wekî du kesên afirîner dixebitin. Hêza wan a afirîner di belgefilma "Dapîrên Şoreşê" de xuya dike, ku ji bo pêşbaziya Joris Ivens a IDFA (Festîvala Belgefilmên Navneteweyî ya Amsterdamê) hate hilbijartin û li cîhanê gelek xelat wergirtin. Di sala 2010'an de li Makedonyayê festîvala filmên belgefilmên afirîner ên yekta MakeDox ava kirin. Hêza Petra û Ferro a afirîner di nêzikatiya wan a li hember muzîk, film û teknolojiyên nû de ye.



PETRA SELISKAR

BİYOĞRAFI

Petra Seliskar, çalîşmalarîni tamamen belgesellere ve hayatın küçük zevklerine adanmış yapımcı, yazar ve arşiv araştırmacısı. Petra, Slovenya'nın Ljubljana kentinde doğdu. 2003 yılında Brand Ferro ile birlikte Slovenya ve Makedonya'da prodüksiyon şirketlerini kurdular. O zamandan beri yaratıcı bir ikili olarak çalışıyorlar. Yaratıcı güçleri, IDFA (Amsterdam Uluslararası Belgesel Festivali) Joris Evens yarışmasına seçilen ve dünyayı dolaşarak birçok ödül alan "Devrimin Büyükanneleeri" belgeselinde görülebilir. 2010 yılında Makedonya'da benzersiz yaratıcı belgesel film festivali MakeDox'u kurdular. Yaratıcı ikilinin gücü, müzik, film ve yeni teknolojilere yaklaşımlarında yatıyor.

BIOGRAPHY

Petra Seliškar producer, writer, archive researcher who devoted her work entirely to documentaries and little life pleasures. Petra was born in Ljubljana, Slovenia. In 2003, she together with Brand Ferro established their production company in Slovenia and in Macedonia. They have worked as a creative tandem ever since. Their creative strength can be seen in their documentary The Grandmothers of Revolution, that was selected for the IDFA (International Documentary Festival Amsterdam) Joris Evens competition and has travelled all over the world receiving many awards. In 2010, they established the unique festival of creative documentary film MakeDox in Macedonia. The creative tandem's strength is in their approach to music, film, new technologies.



Ax û Per / **Soil And Wings** / Toprak Ve Kanatlar



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

STEFAN MALESEVIC

Mawe/ Süre/ Time:

77'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

MAKEDONÎ-SIRBÎ-TIRKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ-INGİLÎZÎ

SÎNOPSÎS

Ayten û Erdogan, ku li gundê Kanat li Bakurê Makedonyayê dijîn, bi hewlêdanên xwe yê hevsengkirina hînkirina tasawûfa Bektîşî ya 800 salî bi dijwarîyên jiyana nûjen re, zarokên xwe mezin dikin. Di vê geliyê ku tûtûn tê çandin de, civakek Tirk-Mûslîman a bi girêdana bawerî, malbat û kevneşopî, bi bingehe bawerîya ku hemû zindî wek in, bêdeng pêşveçûna wekheviya cinsî ya civakî dide der.

SÎNOPSÎS

Kuzey Makedonya'daki Kanatlar köyünde yaşayan Ayten ve Erdoğan, 800 yıllık Bektâşî tasavvuf öğretilerini modern hayatın zorluklarıyla dengeleyerek çocuklarını yetiştiriyor. Tütün yetiştirilen bu vadide, inanca, aileye ve geleneğe bağlı bir Türk Müslüman topluluğu, tüm canlıların eşit olduğuna dair inancın temelinde yatan toplumsal cinsiyet eşitliğinin sessizce gelişmesine olanak tanıyor.

SYNOPSIS

In the North-Macedonian village of Kanatlar, Ayten and Erdoğan raise their children, balancing the 800-year-old Bektashi Sufi teachings with the struggles of modern life. In this tobacco-growing valley, a Turkish Muslim community devoted to faith, family, and tradition allows gender equality to quietly flourish – rooted in the belief that all beings are equal.

Bi Hevkariya Festîvala Fîlman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirliğiyle



STEFAN
MALESEVIC

JÎNENÎGARÎ

Stefan Malešević, filmçêker û kûratorê filmên Sirbî ye ku niha li Holandayê dijî. Li akademiya film.factory ya Saraybosnayê, di bin şêwirmendiya Béla Tarr de, perwerdeya hilberîna filmê wergirtiye. Belgefîlma wî ya “Gora” (2016), li Beldocs û DokuFest xelatên wergirtiye û li gelek festivalên filmên navneteweyî yên wekî Visions du Réel hatiye nişandan. Filma wî ya yekem a dirêjmetraj “Mamonga” (2019), li Karlovy Vary prêmîyera xwe kiriye, li New Horizons a Wrocław, Festîvala Filmên Navneteweyî ya Marrakesh û gelek festivalên din ên navneteweyî hatiye pêşkêşkirin. Ji sala 2019’an ve endamê Akademiya Filmên Ewropayî ye û ji sala 2021’an ve wekî Serokê Beşa Sînemayê ya navenda çandî De Balie ya Amsterdamê kar dike.

BÎYOĞRAFI

Stefan Malešević, Sîrbistanî bir film yapımcısı ve film küratörü olup şu anda Hollanda’da yaşamaktadır. Saraybosna’daki film.factory akademisinde Béla Tarr danışmanlığında film yapımcılığı eğitimi almıştır. Belgesel filmi Gora (2016), Beldocs ve DokuFest’te ödüller kazanmış ve Visions du Réel de dahil olmak üzere çeşitli uluslararası film festivallerinde gösterilmiştir. İlk uzun metrajlı kurmaca filmi Mamonga (2019), Karlovy Vary’de prömiyerini yapmış, Wrocław’daki New Horizons, Marakeş Uluslararası Film Festivali ve diğer birçok uluslararası film festivalinde gösterilmiştir. 2019’dan beri Avrupa Film Akademisi üyesidir ve 2021’den beri Amsterdam’daki De Balie kültür merkezinde Sinema Bölüm Başkanı olarak çalışmaktadır.

BIOGRAPHY

Stefan Malešević is a filmmaker and film curator from Serbia, currently living in the Netherlands. He studied filmmaking at the film.factory academy in Sarajevo under the mentorship of Béla Tarr. His documentary film Gora (2016) was awarded at Beldocs and DokuFest and screened at various international film festivals, including Visions du Réel. His first fiction feature film Mamonga (2019) premiered in Karlovy Vary, screened at New Horizons in Wrocław, Marrakech International Film Festival and many other international film festivals. He has been a member of the European Film Academy since 2019 and has worked as the Head of Cinema in the cultural centre De Balie, Amsterdam since 2021.



Ber Bi Rojava, Li Zapata / **To The West In Zapata** / Batıya Zapata'da



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

DAVID BIM

Mawe/ Süre/ Time:

74'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

SPANÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Landi û Mercedes li zozana Zapata ya Kubayê, ku rezervateke biyosferê ye, dijîn. Ji bo ku zarokê xwe yê nexweş têr bikin, Landi neçar e ku bi dizî nêçîra tîmsoffîlan bike, û jîna xwe û kurê xwe bi rojan li dû xwe dihêle. Di nav aloziyên civakî û pandemiyek cihanî de, To the West, in Zapata vê malbata dîlovan dişopîne dema ku ew jî bo zindîmanê, di çerxek domdar a jî nû ve kombûn û veqetînê de, hewlên mezin didin.

SÎNOPSÎS

Landi ve Mercedes, Küba'nın Zapata bataklığında, bir biyosfer rezervinde yaşıyorlar. Landi, hasta çocuklarını doyurmak için gizlice timsah avlamak zorunda kalıyor ve karısını ve oğlunu günlerce geride bırakıyor. Toplumsal huzursuzluk ve küresel bir salgının ortasında, Batı'da, Zapata'da, sürekli bir kavuşma ve ayrılık döngüsünde hayatta kalmak için aşırı çaba sarf eden bu sevgi dolu ailenin hikayesini anlatıyor.

SYNOPSIS

Landi and Mercedes live in Cuba's Zapata swamp, a biosphere reserve. To feed their sick child, Landi must secretly hunt crocodiles, leaving his wife and son behind for days on end. Amid social unrest and a global pandemic, To the West, in Zapata follows this loving family as they go to extreme lengths to survive, in a constant cycle of reunion and separation.

Bi Hevkariya Festivala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirliğiyle



DAVID BIM

JÎNENÎGARÎ

David perwerdeya xwe li Zanîngeha Filmên Katalonya (ESCAC) girt. Wî di sala 2015'an de da pey serpêhatiya kal û pîrekê ku li gundekî Spanyayê dijîn. Ji vê serpêhatiya wan filmekî kurt ê bi navê "The Last Two" çekir. Di heman salê de, ji bo perwerdeyê li Zanîngeha Navneteweyî ya Fîlm û Televîzyonê ya Kubayê (EICTV) hate hîlbijartin. Ji sala 2017'an ve, ji bo Taller Chullima, ya li Havana ku atolye û dersên hostetîyê ji hêla hunermendên navneteweyî ve pêşkêş dike, naverokên dîtbar-guhdarî û çandî diafirîne. Wekî derhêner, filma xwe ya yekem a dirêjmetraj "To the west, in Zapata" di nav heşt salan de pêş xist û çekir.

BÎYOĞRAFÎ

David, eîitimine Katalonya Film Okulu'nda (ESCAC) başladi. 2015 yılında, İspanya kırsalında dağlarda izole bir şekilde yaşayan hayalet bir köyün son sakinleri olan yaşlı bir çiftin gerçek hikâyesine dayanan "Son İki" adlı kısa filmi yazdı ve ortak yönetmenliğini üstlendi. Aynı yıl, Küba Uluslararası Film Okulu'nda (EICTV) eğitim almak üzere seçildi. 2017'den beri, uluslararası sanatçıların atölye çalışmaları ve ustalık sınıfları sunduğu Havana'da kâr amacı gütmeyen bir kültür alanı olan Taller Chullima için görsel-işitsel ve kültürel içerikler üretiyor. Yönetmen olarak ilk uzun metrajlı filmi "Batıya, Zapata'da"yı sekiz yıl boyunca geliştirip çekti.

BIOGRAPHY

David began his education at the Catalonia College of Cinema (ESCAC). In 2015, he wrote and co-directed the short film Son İki ("The Last Two"), based on the true story of an elderly couple who are the last residents of a ghost village living in isolation in the mountains of rural Spain. In the same year, he was selected to study at the International Film and Television School of Cuba (EICTV). Since 2017, he has been producing audiovisual and cultural content for Taller Chullima, a non-profit cultural space in Havana that offers workshop sessions and masterclasses by international artists. As a director, he developed and shot his first feature-length film "To the West, in Zapata" over eight years.



Destdayîna We Kesên Din Vedişêre / **Your Touch Makes Others Invisible** / Dokunuşunuz Başkalarını Görünmez Kılar



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

RAJİ SAMARASINGHE

Mawe/ Süre/ Time:

70'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

TAMİLE-İNGİLİZÎ

Jêrenivis/ Altyazı/ Subtitle:

TIRKÎ-KURDÎ

SÎNOPSÎS

Jineke Tamil li gundekî ku ji şerê bakurê Sri Lanka zirar dîtiye diji. Ji ber hêz û hebûneke xwezayî kurê xwe winda dike û bi vî awayî bêhêvîti xwe lê dipêçe. Gava ew dest bi rêwitiyekê dike rasti jinên dilşewat tê ku gelek ji wan di dema şerê navxweyî de zarên xwe winda kirine.

SÎNOPSÎS

Kuzey Sri Lanka'daki savaştan zarar görmüş bir köyde yaşayan Tamil bir kadının, toplumunu rahatsız eden doğaüstü bir varlık yüzünden oğlunu kaybetmesi ve iç savaş sırasında askeri güçlerin elinde aile üyeleri kaybolan kadınların yürek burkan gerçek yaşam tanıklıklarının onun yolculuğuyla iç içe geçmesi.

SYNOPSIS

A Tamil woman loses her son to a supernatural entity plaguing her community in a war-torn village in Northern Sri Lanka and intertwining with her journey are harrowing real-life testimonies with women whose family members vanished at the hands of military forces during the civil war.

Bi Hekariya Festivala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirliğiyle



RAJI
SAMARASINGHE

JÎNENÎGARÎ

Rajee Samarasinghe, filmçêkerekê ku li Sri Lanka ji dayik bûye. Ew di şerê navxweyî ku bi salan dewam kir de mezin bû. Derecya Lîsansê ya Hunerên Bedew ji UCSD, û derecya Magîsterê ya Hunerên Bedew jî ji CalArts wergirtiye. Filma wî ya bi navê “Your Touch Makes Others Invisible”, jî bernameya Belgefîlm a Enstîtuya Sundance, Doc Station a Berlinale Talents, Field of Vision û bernameya PRISM a Festîvala Filmê True/False piştgirî wergirtiye.

BÎYOĞRAFÎ

Rajee Samarasinghe, Sri Lanka'da on yıllardır süren iç savaş ortamında doğup büyüyen bir film yapımcısıdır. Güzel Sanatlar Lisans derecesini UCSD'den, Güzel Sanatlar Yüksek Lisans derecesini ise CalArts'tan almıştır. “Your Touch Makes Others Invisible” filmi Sundance Enstitüsü Belgesel Film Programı, Berlinale Talents'ın Doc Station, Field of Vision ve True/False Film Festivali'nin PRISM programından destek almıştır.

BIOGRAPHY

Rajee Samarasinghe is a filmmaker born and raised amidst the decades-long civil war in Sri Lanka. He received his BFA from UCSD and his MFA from CalArts. Samarasinghe recently completed his debut feature film, “Your Touch Makes Others Invisible,” which explores post-civil war Sri Lanka. The project has received support from the Sundance Institute's Documentary Film Program, Berlinale Talents' Doc Station, Field of Vision, and True/False Film Festival's PRISM program.



Jiyana Bi Hev Re, Peyva Min!
/ **Coexistence, My Ass!** /
Birlikte Yaşamak, Benim Lafım!



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

AMBER FARES

Mawe/ Süre/ Time:

95'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

INGİLİZÎ-EREBÎ-FARISÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Noam Shuster Eliassi, berî ku bi awayekî hişk derbasî stand-up komediyê û hicva siyasî bibe, wekî semboleke dijwar a ku pêvajoya aştîyê ya Îsraîl-Filistin nişan dide mezin bû. Lê belê, dema ku herêma zêdetir di nav şideta wêranker de ma, ew bi hin rastiyên tije êş re rû bi rû ma ku mirov nikaribûn bi ti awayî bi van tiştan bikenin. Lê dîsa jî ew li hember van rastiyan xemsar nebe û karê xwe didomîne.

SÎNOPSÎS

Noam Shuster Eliassi, stand-up komedisine ve siyasî hicve sert bir geçiş yapmadan önce, Îsraîl-Filistin barış sürecinin tam anlamıyla bir simgesi olarak büyüdü. Ancak bölge yıkıcı bir şiddete daha da batarken, izleyicilerine gülünecek hiçbir yanı olmayan acı gerçeklerle meydan okuyarak bu anın tadını çıkarmak zorunda.

SYNOPSIS

Noam Shuster Eliassi grew up the literal poster child for the Israeli-Palestinian peace process before making a hard pivot to stand-up comedy and political satire. But as the region sinks deeper into devastating violence, she must meet the moment by challenging her audiences with hard truths that are no laughing matter.

Bi Hevkariya Festivala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirtligiyle



AMBER FARES

JÎNENÎGARÎ

Rêveber, hilberîner û kameramana filma Speed Sisters e ku Sundance piştgirê film bû. Bursiyera Momentum a Sundance 2019, Labaratûara pevxistin û çîrokê ya Sundance 2014, Bursiyera Sundance 2012. Speed Sisters li Adelaide û Vail xelata belgefilma herî baş wergirtiye. Amber, di filma The Judge ku di sala 2019'an de Xelata Peabody û namzediya Oscar wergirtiye, hev-hilberîner û kameraman bûye. Ew di beşa America Inside Out bi Katie Couric de wekî Hilberînerê Çavdêr kar kiriye, ku beşa wê Xelata Frontpage wergirtiye. Herwiha di projeya And She Could Be Next a ku dîsa Sundance piştgirî dayeye, wekî Rêveberê qadê û kamerayê kar kiriye.

BÎYOĞRAFÎ

Sundance destekli Speed Sisters'ın yönetmeni, yapımcısı ve görüntü yönetmenidir. 2019 Sundance Momentum Bursiyeri, 2014 Sundance Kurgu ve Hikaye Laboratuvarı, 2012 Sundance Bursiyeri. Speed Sisters, Adelaide ve Vail'de en iyi belgesel ödülü kazandı. Amber, 2019 Peabody Ödülü kazanan ve Akademi Ödülü'ne aday gösterilen The Judge filminde ortak yapımcı ve görüntü yönetmeniydi. Katie Couric'in America Inside Out programının bir bölümünde denetleyici yapımcı olarak çalıştı ve bu bölüm Frontpage ödülü kazandı. Ayrıca Sundance destekli And She Could Be Next projesinde saha yönetmeni ve görüntü yönetmeni olarak çalıştı.

BIOGRAPHY

Director, producer and cinematographer of Sundance supported Speed Sisters. 2019 Sundance Momentum Fellow, 2014 Sundance Editing and Story Lab, 2012 Sundance Fellow. Speed Sisters won best documentary at Adelaide and Vail. Amber was the Co-producer and Cinematographer on The Judge which won a Peabody Award and was shortlisted for an Academy Award in 2019. She was also the Supervising Producer on an episode of America Inside Out with Katie Couric, for which her episode won a Frontpage award. She also worked as Field Director and Cinematographer on the Sundance-supported And She Could Be Next.



Birrîna Zinaran

/ Cutting Through Rocks / Kayaları Kesmek



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

SARA KHAKI - MOHAMMADREZA EYNI

94'

2025

AZERÎ-FARISÎ

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Sara Şahverdi, li gundekî Îranê yekem endama meclîsa şaredariyê ya hîlbijartî ye. Ew hewl dide keçên ciwan fêrî ajotina motorsiklêtan bike û bi vî awayî dixwaze rê li ber zewaca zarkan bigire. Armanca wê ewe ku kevnêşopiyên baviksalari ji holê rake. Gava kesên derûdorê dibînin ew hêz dide keçên ciwan, dixwazin wê ji rêya wê vegerînin. Ev jî dibe sedem ku ew li ser nasnameya xwe careke din bifikire.

SÎNOPSÎS

Îran köyünün ilk seçilmiş belediye meclisi üyesi olan Sara Şahverdi, genç kızlara motosiklet sürmeyi öğretmek ve çocuk yaşta evlilikleri önleyerek uzun süredir devam eden ataerkil gelenekleri yıkmayı hedefliyor. Sara'nın kızları güçlendirme niyetini sorgulayan suçlamalar ortaya çıktığında, kimliği altüst oluyor.

SYNOPSIS

As the first elected councilwoman of her Iranian village, Sara Shahverdi aims to break long-held patriarchal traditions by training teenage girls to ride motorcycles and stopping child marriages. When accusations arise questioning Sara's intentions to empower the girls, her identity is put in turmoil.

Bi Hekariya Festivala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirliğiyle



SARA KHAKE



MOHAMMADREZA
EYNI

JÎNENÎGARÎ

Sara Khaki, filmnivîs û editorek belgefilmê ya Îranî-Amerîkî ye, û bursiyerê nû yê Sundance Film Institute ye. Kurtefilma wê ya nû ya hevkarîyê, Our Iranian Lockdown, ku li Guardianê hat weşandin, ji bo Xelatên IDA di kategoriya seriala kurt-form ya herî baş de namzed bû.

Mohammadreza Eynî, derhêner, hilberîner, nivîskar û derhêner dîmenê yê Îranê ye. Ew bursiyerê nû yê Enstîtuya Filmê Sundance ye, ku bi serbixwe li ser mijarên civakî yên girîng û herwiha çîrokên li ser hunerên dixebite. Mohammadreza, xwendekarekî Tribeca ye (TFI) û lîsansa xwe ya bilind li Zanîngeha Teheranê di beşa Hunerên Bedew de bîrîye serî. Kurtefilma wî ya nû ya hevkarîyê, Our Iranian Lockdown, ku li Guardianê hat weşandin, ji bo Xelatên IDA di kategoriya seriala kurt-form ya herî baş de bû namzed.

BÎYOGRAFÎ

Sara Khaki, Îran asıllı Amerikalı bir belgesel film yapımcısı, editör ve yakın zamanda Sundance Film Enstitüsü bursiyeridir. Son zamanlarda ortak yönetmenliğini üstlendiği ve Guardian'da yayınlanan Our Iranian Lockdown adlı kısa filmi, en iyi kısa dizi kategorisinde IDA Ödülleri'ne aday gösterildi.

Mohammadreza Eyni, İran'da yaşayan bir yönetmen, yapımcı, yazar, görüntü yönetmeni ve yakın zamanda Sundance Film Enstitüsü'nden burs alan bir isim. Sanatla ilgili hikayelerin yanı sıra toplumsal açıdan önemli konularda bağımsız olarak çalışıyor. Tribeca (TFI) mezunu Mohammadreza, Tahrân Güzêl Sanatlar Üniversitesi'nden sinema alanında yüksek lisans derecesi aldı. Mohammad Reza'nın yakın zamanda ortak yönetmenliğini yaptığı ve Guardian'da yayınlanan Our Iranian Lockdown adlı kısa filmi, en iyi kısa dizi kategorisinde IDA Ödülleri'ne aday gösterildi.

BIOGRAPHY

Sara Khaki is an Iranian-American documentary filmmaker, editor, and recent Sundance Film Institute grantee. Her recent co-directed short, Our Iranian Lockdown, featured on the Guardian, was nominated for IDA Awards in the best short-form series category.

Mohammadreza Eyni is an Iranian-based director, producer, writer, and DP, and a recent Sundance Film Institute grantee, who works independently on socially relevant topics as well as stories about the arts. Mohammadreza, a Tribeca (TFI) alumnus, graduated with an MFA in cinema from Tehran University of Fine Arts. Mohammad Reza's recent co-directed short, Our Iranian Lockdown, featured on the Guardian, was nominated for IDA Awards in the best short-form series category.



Agirbest / **Ceasefire** / Ateşkes



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

JAKOP KRESE

Mawe/ Süre/ Time:

30'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

BOŞNAQÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Hazira ji Srebrenica xilas bû. Wê şer dît, ew jiyana wê xirab kir. Ji bo 29 salan ew di kampa penaberan de li welatê xwe asê maye, bi dijwarî û bêrawestan dixebitî da ku debara xwe bike û ji travmaya xwe dûr bikeve.

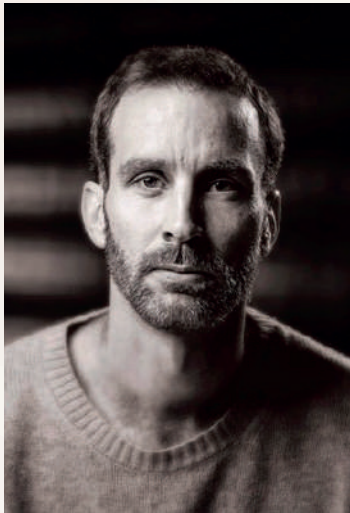
SİNOPSIS

Hazira, Srebrenitsa'dan sağ kurtuldu. Savaşı gördü, hayatını mahvetti. 29 yıldır kendi ülkesindeki bir mülteci kampında mahsur kaldı, geçimini sağlamak ve travmayı atlatmak için durmaksızın ve çok çalıştı.

SYNOPSIS

Hazira survived Srebrenica. She saw the war, it corroded her life. She has been stuck in a refugee camp in her own country for 29 years, working hard and unceasingly to make ends meet and keep the trauma at bay.

Bi Hevkariya Festîvala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali İşbirliğiyle



JAKOP KRESE

JÎNENÎGARÎ

Fîlmçêker e. Li Yugoslavyaya berê û Elmanyayê mezin bû. Ji aliyek ve weke neviyê partîzanên Yugoslav û ji aliyekî ve jî neviyê dozgerên dadgehên Nazîyan bû. Ji lewma têkiliyên wî yên kesane û kolektîf ketin nava hev û ew hewl dide bi rêya sinemayê angî filman ji nav vê meseleyê derkeve. Dide pey bîranînan û her wiha li siberojê jî dikole. Wî li Berlîn, Havana û Sarajevo'yê sinema û derhêneriyê xwendîye û li Trêst, Lyublyana û Berlîn diji û dixebite.

BÎYOĞRAFÎ

Yönetmen, eski Yugoslavya ve Almanya'da büyüdü. Bir tarafta Yugoslav partizanlarının, diğer tarafta bir Nazi yargıcının torunu olarak, birey ve kolektif arasındaki ilişkilerdeki gerilimlere takıntılı hale geldi ve şimdi filmlerinde bu yapısal bağlantıları inceleyerek geçmiş anıları ve gelecekteki direniş olasılıklarını arıyor. Berlin, Havana ve Saraybosna'da sinematografi ve yönetmenlik eğitimi aldı ve Trieste, Ljubljana ve Berlin'de yaşıyor ve çalışıyor.

BIOGRAPHY

The filmmaker grew up in former Yugoslavia and Germany. As the grandchild of Yugoslav partisans on one side and a Nazi judge on the other, he became obsessed with the tensions in the relationship between the individual and the collective and now explores these structural connections in his films, searching for past memories and future possibilities of resistance. He studied cinematography and directing in Berlin, Havana and Sarajevo and lives and works in Trieste, Ljubljana and Berlin.



Antigona



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

IBER DEARI - MIRSAD ABAZI

Mawe/ Süre/ Time:

20'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2025

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

ALBANÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Li gundewarên Makedonyaya Bakur, jineke bi biryar şoreşa bêdeng dest pê dike. Bi mîrasa karê bavê xwe yê ajokarê otobûsê ji bo jinên li dora xwe hêviyekê ava dike.

SÎNOPSÎS

Kuzey Makedonya kırsalında, kararlı bir kadın sessiz bir devrim başlatır. Babasının minibüs şoförü olarak yaptığı işi devralan Antigona, çevresindeki kadınlar için yeni olasılıklar açar.

SYNOPSIS

In rural North Macedonia, a determined woman begins a quiet revolution. Inheriting her father's job as a van driver, she opens new possibilities for the women around her.

Bi Hekariya Festivala Filman a Dokufestê - In Collaboration With Dokufest Film Festival - Dokufest Film Festivali îşbirliğiyle



IBER DEARI



MIRSAD ABAZI

JËNENËGARË

Iber Deari, derhêner û hilberînerê sinemayê ye. Sala 1990'an li Makedonya ji dayik bûye. Ew bi filmên xwe yê xelatgirtî tê nasîn: My City Screams (2015), Toka (2016), A long way Home (2017). Herwiha nivîs û derhêneriya gelek vîdyoyên kurt û belgefilmên kiriyê. Iber Deari, li Ûskupê ii Zanîngeha "ESRA" ya Dîbistana Filman a Hunerên Dîtbarî û Bihîzari mezûn bûye.

Mirsad Abazî, hem di warê metrajdirêj û hem jî di warê belgefilmên sinemayê de xwedî ezmûnek berfireh e. Lîstikvan û derhênerê sinemayê ye. Abazî, ku li Kumanovo ji dayik bûye, li Bakurê Makedonyayê û herêmen berfirehtir de di sehneya sinemayê de rolek çalak dilîze. Di kariyera xwe de bi gelek hunermend û derhênerên serbixwe û profesyonel re xebitiye.

BÏYOGRAFÏ

Iber Deari, 1990 Makedonya doğumlu yönetmen ve yapımcıdır . Ödüllü filmleriyle tanınır: My City Screams (2015), Toka (2016), A long way Home (2017). Ayrıca bir dizi kısa kurgusal ve belgesel video yazıp yönetmiştir. Iber Deari, Ûsküp'teki "ESRA" Görsel-İşitsel Sanatlar Üniversitesi'nde Film Okulu'ndan mezun oldu.

Mirsad Abazi, hem uzun metrajlı hem de belgesel film yapımcılığında kapsamlı deneyime sahip bir sinema oyuncusu ve yönetmendir. Kumanovo doğumlu Abazi, Kuzey Makedonya ve daha geniş bölgenin sinema sahnesinde aktif bir rol oynamaktadır. Kariyeri boyunca çeşitli bağımsız ve profesyonel projelerde çok sayıda sanatçı ve yönetmenle iş birliği yapmıştır.

BIOGRAPHY

Iber Deari is a director, producer, born in 1990, in Macedonia. He is known for his award-winning movies: My City Screams (2015), Toka (2016), A Long Way Home (2017). He has also written and directed a number of short fictional and documentary videos. Iber Deari studied Film School at the University of Audiovisual Arts "ESRA" in Skopje.

Mirsad Abazi is a film actor and director with extensive experience in both feature and documentary filmmaking. Born in Kumanovo, Abazi is an active presence in the film scene of North Macedonia and the wider region. He has collaborated with numerous artists and directors on various independent and professional projects throughout his career.



Kurtefilm
Short Film
Kısa Film



Porteqalek Ji Yafayê / A Jaffa Orange / Yafa'dan Bir Portakal



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

MOHAMMED ALMUGHANNI

27'

2023

EREBÎ, INGİLÎZÎ-ÎBRANÎ

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Mihemed, ciwanekî Filistinî, bi lez û bez li taksiyekê digere ku wî di nuqtêya kontrolê re derbas bike da ku bi diya xwe re, ku li aliyê Îsrailê li benda wî ye, hevdîtîne bike. Li nuqtêya kontrolê, ajokar Farûq fêr dibe ku Mihemed berê jî di derbaskirina sinor de têk çûye. Pirsgirêk dest pê dikin...

SÎNOPSÎS

Genç bir Filistinli olan Mohammed, İsrail tarafında kendisini bekleyen annesiyle buluşmak için bir kontrol noktasından geçmek üzere taksi arıyor. Kontrol noktasında, taksi şoförü Farouk, Mohammed'in daha önce sınırı geçmeye çalıştığını ve başarısız olduğunu öğrenir. Sorunlar baş göstermeye başlar...

SYNOPSIS

Mohammed, a young Palestinian, is desperately looking for a taxi to take him through a checkpoint to meet his mother, who is waiting for him on the Israeli side. At the checkpoint, the driver, Farouk, discovers that Mohammed has already failed to cross the border. Trouble begins...

Bi Hekariya Festîvala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festîvalî İşbirliğiyle



MOHAMMED
ALMUGHANNI

JÎNENÎGARÎ

Mihemed Elmuxennî, ku di sala 1994'an de li Xezayê ji dayik bû, derhêner û senarîstê filman e. Wî li Polonyayê ji Dibistana Filman a Lodzê di warê Derhêneriya Filman de lîsans û masterê xwe wergirtiye. Filmên wî yên ku li ser edaleta nijadî û jiyana sosyo-polîtîk a di dema şeran de ne, li festivalên wekî Ji.hlava (2020), IDFA (2023) û Clermont-Ferrand (2024) xelat wergirtine.

BÎYOĞRAFÎ

1994 yılında Gazze'de doğan Mohammed Almughanni, film yönetmeni ve senaristtir. Polonya'daki Łódź Film Okulu'ndan Film Yönetmenliği alanında lisans ve yüksek lisans derecelerini almıştır. Irksal adalet ve savaşlar sırasında sosyo-politik yaşamı konu alan filmleri, Ji.hlava (2020), IDFA (2023) ve Clermont-Ferrand (2024) gibi festivallerde ödüller kazanmıştır. Almughanni, ulusal kimlik ve kayıt dışı çocuklar da dahil olmak üzere savaşta masum sivillerin karşılaştığı ikincil sorunlar konusunda farkındalık yaratmaktadır.

BIOGRAPHY

Born in Gaza in 1994, Mohammed Almughanni is a film director and screenwriter. He earned his Bachelor's and Master's degrees in Film Directing from Lodz Film School in Poland. His films, focusing on racial justice and socio-political life amid wars, have garnered awards at festivals including Ji.hlava (2020), IDFA (2023) and Clermont-Ferrand (2024). Almughanni raises awareness about collateral issues faced by innocent civilians in war, including national identity and unregistered children.



Bangewaziya Dirinde / **Wild Summon** / Vahşi Çağr



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

SAUL FREED

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

INGİLİZÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Filmeke xeyalî ya dîroka xwezayî ku çerxa jiyana dramatîk a masiyê Somon dişopîne, ji çem ber bi deryayê û paşve, masî di forma mirovî de nişan dide. Ev serpêhatî ji hêla Marianne Faithfull ve tê vegotin.

SÎNOPSÎS

Somon balığının dramatik yaşam döngüsünü, nehirden denize ve geri dönüşünü, balığı insan formunda tasvir ederek anlatan bir doğa tarihi fantezi filmi. Marianne Faithfull tarafından seslendirildi.

SYNOPSIS

A natural history fantasy film following the dramatic life cycle of the Salmon, from the river to sea and back, portraying the fish in human form. Narrated by Marianne Faithfull.

Bi Hevkariya Festivala Filman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



JÎNENÎGARÎ

Saul, bi derhêner Karnî Arieli re ji bo BAFTA'yê bûye namzed. Saul, perwerdeya huner û muzîkê wergirtiye û bi xwe animatorekî 3D û sêwirînerê karakteran e. Ew ji afirandina qadeke "fanteziya rojane" hez dikin ku tê de wêneyên bedew û filmên animasyon û efsûnî têne hevgirtin. Karnî & Saul, di sala 2010'an de bi BBC re fimekî kurt ê bin avê "Turning" çêkirin. Ev filmê ku bi awayekî efsûnî hatie sazîkirin behsa zarokekî û sê çûkan dike. Film paşê li festivalên cihanê hate nişandan û di sala 2011'an de ji bo BAFTA'yê hate namzedîkirin. Filmê wan ê dawî Wild Summon, li Cannesê hate hilbijartin û her wiha di sala 2024 de ji bo BAFTA 2024 hate namzedîkirin.

BÎYOĞRAFI

Saul, Karnî Arieli ile birlikte BAFTA'ya aday gösterilen yönetmen ikilisinin bir parçası. Saul, sanat ve müzik eğitimi aldı ve kendi kendine 3D animatör ve karakter tasarımcısı oldu. Güzel fotoğraf ve filmlerin animasyon ve büyüğü öğelerle buluştuğu, "gündelik fantezi" adını verdikleri bir alan yaratmayı seviyorlar. Karnî & Saul, 2010 yılında BBC ile birlikte yaptıkları, bir çocuk ve üç büyük kuşla geçen büyüğü bir öğleden sonranın hikayesini anlatan kısa filmleri "Turning"i sergilediler. Film daha sonra dünya çapındaki festivallerde gösterildi ve 2011 yılında BAFTA'ya aday gösterildi. Son filmleri WILD SUMMON, Cannes'a seçildi ve En İyi Kısa Film dalında BAFTA 2024'e aday gösterildi.

BIOGRAPHY

Saul is part of a BAFTA nominated directing duo with Karnî Arieli. Saul studied art and music and is a self-taught 3D animator and character designer. They like to create what they call "casual fantasy", a place where beautiful photography and film can meet animation and magical elements. They love a good juicy visual and an emotional, gripping story. In 2010 Karnî & Saul showcased their short film "Turning", made with BBC, a story of a magical afternoon with a boy and three huge birds, which then went onto feature at festivals worldwide, and was nominated for a BAFTA in 2011. Their latest film Wild Summon was Selected for Cannes and nominated for a BAFTA 2024 for Best Short.



SAUL FREED



Heger Roj Noqî Oqyanûsê Ewran Bibe
/ **What If The Sun Plunged Into The Ocean Of The Clouds /**
Eğer Güneş Bir Bulut Okyanusunda Boğulsaydı



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

WISSAM CHARAF

Mawe/ Süre/ Time:

20'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ-EREBÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Beyrût, Lübnan. Li qada avahîsaziyê ya peravê, karmendê ewlehiyê Raed divê rê li ber kesên ku diçin û tîn bigire da ku negihîjin berava deryayê. Lê belê roj bi roj asoyê ji ber avahîsaziyê zêdetir tê astengkirin, Raed bi nasînan re rûbirû dimîne ku ne asayî ne – gelo ev tenê xewn in, an jî sembolên xwestekên wî ne?

SÎNOPSIS

Lübnan, Beyrut. Sahil şeridindeki inşaat alanında, güvenlik görevlisi Raed, yoldan geçenlerin sahile ulaşmasını engellemek zorundadır. Ancak ufuk, inşaat nedeniyle her geçen gün daha da bulanıklaşırken, Raed tuhaf karşılaşmalar yaşar - bunlar sadece rüyalar mı, yoksa arzularının sembolleri mi?

SYNOPSIS

Beirut, Lebanon. On the waterfront's construction site, security agent Raed must prevent passing-by walkers from accessing the seaside. Yet as the horizon becomes each day more stifled by the construction, Raed makes peculiar encounters – mere dreams, or symbols of his desires?

Bi Hevkariya Festivala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



WISSAM CHARAF

JÎNENÎGARÎ

Wissam Charaf, derhênerekî Fransî-Lîbnanî, kameraman û editor e. Heta niha pênc filmên kurt ên çîrokî çekirine: Hizz Ya Wizz, A Hero Never Dies, An Army of Ants, After û Unforgettable Memory of a Friend, û her wiha belgefilmeke 52 deqîqeyî bi navê It's All In Lebanon. Her wiha, filmê wi yê yekem ê dirêj, Heaven Sent, di sala 2016'an de ji bo beşa ACID a Festîvala Fîlman a Cannesê hate hilbijartin.

BÎYOĞRAFÎ

Wissam Charaf, Fransîz-Lûbnanlı bir yönetmen, kameraman ve kurgucudur. Şimdiye kadar beş kısa kurgu film yönetti: Hizz Ya Wizz, A Hero Never Dies, An Army of Ants, After ve Unforgettable Memory of a Friend ve 52 dakikalık belgesel It's All In Lebanon. Ayrıca, ilk uzun metrajlı filmi Heaven Sent, 2016 Cannes Film Festivali'nin ACID bölümüne seçildi.

BIOGRAPHY

Wissam Charaf is a French-Lebanese director, cameraman, and editor. So far, he has directed five short fiction films – Hizz Ya Wizz, A Hero Never Dies, An Army of Ants, After, and Unforgettable Memory of a Friend, as well as It's All In Lebanon – a 52-minute documentary. Also, his first feature film, Heaven Sent, was selected for the ACID section of the 2016 Cannes Festival.



Pizrik / Apneas / Apne



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

NICOLAS PANAY

Mawe/ Süre/ Time:

17'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2024

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Pierre bi xîret çavdêriya temamkirina qada avahîsaziyê ya bi coş ku di bin berpirsiyariya wî de ye dike. Divê ji vê qada avahîsaziyê ya tijî liv û tevger navçeyêke ekolojîk derkeve holê. Lê belê niha, Pierre hewl dide ewlehî nebe qurbana pêşketina avahîsaziyê.

SÎNOPSÎS

Pierre, sorumluluğu altındaki hareketli inşaat sahasının tamamlanmasını titizlikle denetliyor. Bu canlı inşaat sahasından bir eko-bölge ortaya çıkacak. Ancak şu an için Pierre, ilerlemenin güvenlik pahasına olmamasını sağlıyor.

SYNOPSIS

Pierre is diligently overseeing the completion of the tumultuous construction site under his responsibility. An eco-district is due to arise from this bustling construction site. But for now, Pierre is ensuring that progress doesn't come at the cost of safety.

Bi Hevkariya Festivala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



JÎNENÎGARÎ

Nicolas, ku li Mâconê jî dayik bûye, yekem car bi cihana sinemayê re li Lycée Lumière ya li Lyonê hat rûberî hev. Piştî ku li Zanîngeha Lyon II perwerdehiya sinemayê wergirt û jî bo demeke kurt wekî peymankarê serbixwe yê dîtbarî-dengî xebitî, di sala 2016'an de Festîvala Filmên Kurt a Navneteweyî ya Troyesê, Court en Scène, damezrand û derhêneriya wê kir. Her wiha ew bernameçêkerê festîvalê ye. Ev yek cihekî bi îmtîyaz e jî bo çavdêriya hilberîna gerdûnî ya filmên kurt, û ew îro jî vê pozîsyonê didomîne. Le Point de Reprise filmê wî yê yekem ê hilberînê ye. Evîna wî ya jî sinemayê re ber bi lêgerîneke natûralîzmê ve, carinan ber bi hestan ve, û carinan jî ber bi hestên ku dikarin bibin sedema bijartinên mezin ve diçe.



NICOLAS PANAY

BÎYOĞRAFI

Mâcon doğumlu Nicolas, sinema dünyasıyla ilk tanışmasını Lyon'daki Lycée Lumière'de yaptı. Lyon II Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldıktan ve kısa bir süre bağımsız görsel-işitsel yüklenici olarak çalıştıktan sonra, 2016 yılında Troyes Uluslararası Kısa Film Festivali Court en Scène'i kurdu ve yönetti. Aynı zamanda festivalin programcısıdır. Bu, kısa filmlerin küresel prodüksiyonunun gözlemcisi olarak ayrıcalıklı bir konumdur ve bu konumunu bugün de sürdürmektedir. Le Point de Reprise, ilk prodüksiyon filmidir. Sinemaya olan tutkusu, natüralizme, bazen de hislere, hatta bazen de büyük seçimler yapmaya yol açabilecek hislere doğru bir arayışa yönelir.

BIOGRAPHY

Born in Mâcon, Nicolas had his first encounter with the world of cinema at Lycée Lumière in Lyon. After studying cinema at Lyon II University and working briefly as an independent audiovisual contractor, he founded and directed the Troyes International Short Film Festival Court en Scène in 2016. He is also the festival's programmer. This is a privileged position as an observer of the global production of short films, a role he continues to hold today. Le Point de Reprise is his first production film. His passion for cinema leads him toward a pursuit of naturalism, sometimes emotions, and even feelings that can occasionally prompt significant choices.



Serpêhatiyên Claude Conseil Ên Bi Raz / The Mysterious Adventures Of Claude Conseil / Claude Conseil'in Gizemli Maceraları



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

PAUL JOUSSELIN

Mawe/ Süre/ Time:

24'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Claude Conseil, bi mêrê xwe re li maleke nav daristanê teqewitbûnê derdixe û bi awayekî aram diji. Wextê xwe bi tomarkirina çûkan derbas dike. Şevêkê bihara, bédengiya daristanê bi dengên bênavber û nepenî tê xera kirin.

SÎNOPSÎS

Claude Conseil, kocasıyla birlikte ormanın ortasındaki bir evde huzurlu bir emeklilik hayatı yaşıyor. Zamanını kuşları kaydederek geçiriyor. Bir bahar akşamı, ormanın sakinliğini aralıksız ve gizemli sesler bozuyor.

SYNOPSIS

Claude Conseil lives with her husband in a house in the middle of the woods. She spends her time listening to birds. One day, mysterious phone calls break the calm of the forest.

Bi Hevkariya Festîvala Filman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



PAUL JOUSSELIN

JÎNENÎGARÎ

Paul Jusselin, ji ber ku Parîsî ye, bi her heywanê biçûk, kêzik an çivîkê ku li kolanên paytextê tê dîtin, heyran dimîne. Ji bo telafîkirina kêmasiya orijînalîteya ku kokên wî jê re anîne, wî dest bi xebatên filman kir. Di sala 2012'an de ji beşa deng a La Fémisê mezûn bû. Van rojan ew miksajê dike, lê xeyal dike ku di rapa Fransî de kariyerekê ava bike.

BÎYOĞRAFÎ

Paul Jusselin, Parisî olmasî nenediye başkentî sokaklarînda keşfedilen en ufak bir hayvana, bûcege veya kuşa bile hayran kalıyor. Kökenlerinin onu getirdiği özgünlük eksikliğini telafi etmek için film çalışmalarına başladı. 2012 yılında La Fémis'in ses bölümünden mezun oldu. Bugünlerde miksaj yapıyor ama Fransız rap'inde kariyer yapmayı hayal ediyor.

BIOGRAPHY

Paul Jusselin, being a Parisian, is fascinated by even the smallest animal, insect, or bird discovered in the capital's streets. To compensate for the lack of originality his background brought him, he began studying film. In 2012, he graduated from La Fémis's sound department. These days, he works on sound mixing but dreams of pursuing a career in French rap.



Xwişkek / A Sister / Bir Kızkardeş



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

DELPHINE GIRARD

Mawe/ Süre/ Time:

16'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2018

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

BELÇİKÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Şevêk. Otomobîlek. Jinek di xeteriyê de. Telefonek.

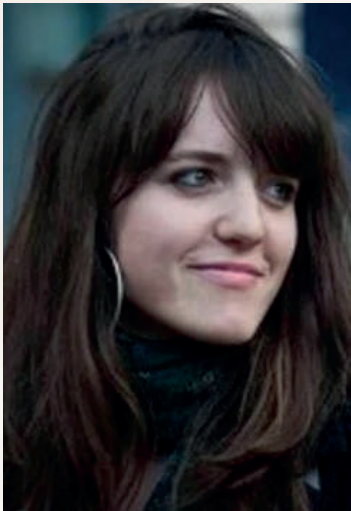
SÎNOPSÎS

Bir gece. Bir araba. Tehlikede olan bir kadın. Bir telefon.

SYNOPSIS

One night. A car. A woman in danger. A call.

Bi Hevkariya Festîvala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festîvalî İşbirliğiyle



DELPHINE GIRARD

JÎNENÎGARÎ

Piştî ku dest bi perwerdehiya listikvaniyê kir, li Brukselê çû beşa derhêneriyê ya INSASê. Piştî qedandina xwendinê, ew di gelek filman de xebitî û kurtefilma Caverne nivîsî û derhênerî kir. Niha ew yekem filma xwe ya dirêj û rêzefilmeke xeyalî dinivîse.

BÎYOĞRAFI

Oyunculuk eğitimine başladıktan sonra Delphine Girard, Brüksel'deki INSAS'ın Yönetmenlik bölümüne geçti. Mezun olduktan sonra birçok film çekiminde çalıştı ve kısa film Caverne'i yazıp yönetti. Şu anda ilk uzun metrajlı filmini ve bir kurgu dizisini yazıyor.

BIOGRAPHY

After starting acting training, Delphine Girard switched to the Directing department at INSAS in Brussels. After graduating, she worked on numerous film shoots and wrote and directed the short film Caverne. She is currently writing her first feature film and a fiction series.



Quebra-Cabeca



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

OLIVIER BRIAND

Mawe/ Süre/ Time:

19'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2016

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Dora kesekî serhişk e û ji kêmasiyan hez nake. Ew hemû xaçepirsan çareser dike. Heta wê rojê ku ew bi tiştekî raz û nediyar re rû bi rû dimîne.

SİNOPSIS

Dora, inatçı bir mükemmeliyetçi olup hiçbir bulmacayı çözümsüz bırakmaz. Ta ki beklenmedik bir muammayla karşılaşana kadar.

SYNOPSIS

Dora is a stubborn perfectionist who leaves no puzzle unsolved. Until the day she faces an unexpected enigma.

Bi Hevkariya Festîvala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



JÎNENÎGARÎ

Piştî ku Ollivier Briand di warê Sinemayê de lîsansa bilind wergirt, berî ku bibe mamoste, li kanala Arte wekî bernameçêker xebitî. Senaryoya wî ya yekem, Maîtresse, Xelata Senaryoyê ya Bajarê Parîsê bi dest xist û bû sedem ku ew bibe derhênerê filmê xwe yê yekem. Piştî, bi piştqirîya Meclîsa Bajarê Lîzbonê, wî kurtefilma xwe ya duyem, Quebra-cabeça, çekir û derhênerî kir. Ev portreya îronîk a jînekê ku bi xwekuştina kesekî xerîb re mijûl e, li festivalên Fécamp û Courts-en-Champagne bi rêzê Xelatên Jurî û Temaşevanan qezenc kir. Briand, ku dide pey xeyalên xwe senaryoya xwe ya yekem a dirêj, Messe basse, nivîsî. Film di sala 2020'an de ji hêla Baptiste Drapeau ve hate çekirin û Jacqueline Bisset û Alice Isaaz tê de listin.



OLIVIER BRIAND

BÎYOĞRAFÎ

Ollivier Briand, Sinema alanında yüksek lisans derecesi aldıktan sonra öğretmen olmadan önce Arte kanalında programcı olarak çalıştı. İlk senaryosu Maîtresse, ona Paris Şehri Senaryo Ödülü'nü kazandı ve ilk kısa filmini yönetmesine yol açtı. Ardından Lizbon Belediye Meclisi'nin desteğiyle Quebra-cabeça adlı ikinci kısa filmini yapımcılığını ve yönetmenliğini üstlendi. Bir yabancı'nın intiharına takıntılı bir kadının bu ironik portresi, sırasıyla Fécamp ve Courts-en-Champagne festivallerinde Jüri ve Seyirci Ödülleri'ni kazandı. Fanteziye tutkulu olan Briand, bir hayaletle aşık iki kadın arasındaki acımasız rekabeti düzenleyen ilk uzun metrajlı senaryosu Messe basse'yi yazdı. Film, 2020'de Baptiste Drapeau tarafından yönetildi ve başrollerinde Jacqueline Bisset ve Alice Isaaz yer aldı.

BIOGRAPHY

After earning a master's degree in Cinema, Ollivier Briand worked as a programmer at the Arte channel before becoming a teacher. His first screenplay, Maîtresse, earned him the Paris City Screenplay Award and led to him directing his first short film. He then produced and directed his second short film, Quebra-cabeça, with the support of the Lisbon City Council. This ironic portrait of a woman obsessed with a stranger's suicide won the Jury and Audience Awards at the Fécamp and Courts-en-Champagne festivals, respectively. Passionate about fantasy, Briand wrote his first feature-length screenplay, Messe basse, which orchestrates the cruel rivalry between two women in love with a ghost. The film was directed by Baptiste Drapeau in 2020 and starred Jacqueline Bisset and Alice Isaaz.



Rikeberiya Bi Jonesan Re / Keeping Up With The Joneses/ Joneslarla Rekabet Etmek



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

MICHAEL PEARCE

Mawe/ Sûre/ Time:

28'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2013

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

INGİLİZÎ

Jêrenivis/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Celia ji aliyê du sûcdaran ve tê revandin ku li mêrê wê yê siyasî digerin, lê dema ew wî dişopînin, krîzeke kesaneîr dest pê dike.

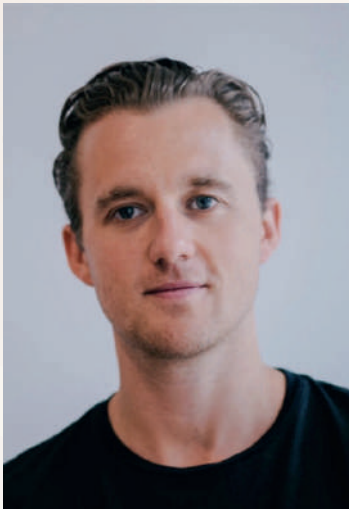
SİNOPSIS

Celia, politikacı kocasını arayan iki suçlu tarafından kaçırılır, ancak onu takip ettikçe daha kişisel bir kriz ortaya çıkmaya başlar.

SYNOPSIS

Celia is kidnapped by two criminals looking for her politician husband but as they track him down, a more personal crisis begins to emerge.

Bi Hevkariya Festivala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



MICHAEL PEARCE

JÎNENÎGARÎ

Pearce, ku li Londonê dijî, li Enstîtuya Hunerê ya Bournemouth û Dibistana Neteweyî ya Film û Televîzyonê perwerdehiya derhêneriya filman wergirt. Filma wî ya mezûniyetê Madrugada di Xelatên Televîzyona Qraliyetê de xelata Kurtefilma Herî Baş wergirt. Kurtefilma wî ya duyem RITE di sala 2011'an de namzetiyên BAFTA û BIFA wergirt û di 40 festîvalên filman ên navneteweyî de hate nişandan.

BÎYOĞRAFI

Londra'da yaşıyan Pearce, Bournemouth Sanat Enstitüsü'nde ve Ulusal Film ve Televizyon Okulu'nda film yönetmenliği eğitimi aldı. Mezuniyet filmi Madrugada Kraliyet Televizyon Ödülleri'nde En İyi Kısa Film ödülünü aldı. İkinci kısa filmi RITE 2011 yılında BAFTA ve BIFA adaylıkları kazandı ve 40 uluslararası film festivalinde gösterildi.

BIOGRAPHY

Living in London, Pearce studied film directing at Bournemouth Arts Institute and the National Film and Television School. His graduation film Madrugada won the Best Short Film award at the Royal Television Awards. His second short film RITE received BAFTA and BIFA nominations in 2011 and was screened at 40 international film festivals.



Bermuda



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ERIK WAROLIN

Mawe/ Süre/ Time:

8'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2018

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

SWÊDÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Dema ku patronê Jonna jê re dibêje ku bi xerîdarên restoranê re bêtir dostane be, ew qet nikaribû bawer bike ka dê çi encam ji vê yekê derkevin. Tiştê ku di destpêkê de weke axavtineke bi dostane ya bi mêvanê restoranê re xuya dike, zû bi zû vediguhere rêze bûyerên xerîb.

SÎNOPSÎS

Jonna, patronu tarafından restoran müşterilerine daha arkadaşça davranması söylendiğinde, bunun ne tür sonuçlar doğuracağına asla inanamazdı. İlk başta tek misafirle yapılan nazik bir sohbet gibi görünen şey, hızla beklenmedik bir olaylar zincirine dönüşür.

SYNOPSIS

When Jonna is told by her boss to be more friendly with restaurant customers, she could never believe what results it would yield. What at first seems like a polite conversation with the only guest quickly escalates into an unexpected turn of events.

Bi Hevkariya Festivala Fîlman a Clermont Ferrand - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle



ERIK WAROLIN

JÎNENÎGARÎ

Erik Warolin derhênerek e ku li Stockholmê dijî û di warê reklam û senaryoyê de dixebite. Wêneyên bi baldarî hatine girtin bi kêmasiyên mirovî re hevseng dike. Piştî ku weke kesekî afirîner di ajanseke reklamê de dest bi xebatê kir, wî rêyeke cuda hilbijart û xwe li dibistana filman-di beşa drama ya weşana neteweyî ya Swêdê SVT de qeyd kir. Di cîhana çîrokbêjiya li ser senaryoyê de kûr bû, wî şêwazeke derhêneriyê pêş xist ku li ser çîrokên bi hêz, zelaliya dîtbarî û mîzaha rewşenbîr a ku karakter navend in hatiye avakirin.

BÎYOĞRAFÎ

Erik Warolin, Stockholm merkezli bir yönetmendir ve reklam ve kurgu alanlarında çalışarak, özenle hazırlanmış görselleri insan kusurlarıyla dengeler. Kariyerine bir reklam ajansında yaratıcı olarak başladıktan sonra, farklı bir yöne yönelerek İsveç'in ulusal yayın kuruluşu SVT'nin drama bölümünde film okulunu buldu. Senaryoya dayalı hikaye anlatımı dünyasına dalmış, güçlü anlatılar, görsel netlik ve karakter odaklı durumsal mizah üzerine kurulu bir yönetmenlik tarzı geliştirdi.

BIOGRAPHY

Erik Warolin is a Stockholm-based director who works in advertising and fiction, balancing meticulously crafted visuals with human imperfections. After starting his career as a creative in an advertising agency, he took a different path and found his film school in the drama department of Sweden's national broadcaster SVT (think BBC, but colder). Immersed in the world of scripted storytelling, he developed a directorial style built on strong narratives, visual clarity, and character-driven situational humor.



Ew ê Dawiya Min Bibe Heps / I'll End Up In Jail / Sonum Hapishane Olacak



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

ALEXANDRE DOSTIE

Mawe/ Süre/ Time:

23'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2019

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FRANSÎ

Jêrenivis/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ

SÎNOPSÎS

Reva Maureen Sauvageau bi dawiyek ji nişka ve diqede dema ku ew kamyona xwe ya mezin di qezayeke otomobilê ya kujer de diajot. Li devereke ku tu kes lê najî asê dimîne û divê ew hevalbendî û sûcdariya narkomanekî bi navê Jelly the Loon, ku bi awayekî dilşewat e, parve bike.

SÎNOPSÎS

Maureen Sauvageau'nun kaçı, dev kamyonunu ölümcül bir araba kazasına sürerken aniden sona erer. Hiçbir yerde mahsur kalan Maureen, oldukça dokunaklı bir uyuşturucu bağımlısı olan ve Jelly the Loon lakaplı biriyle hem arkadaşlığı hem de suçu paylaşmak zorunda kalır.

SYNOPSIS

Maureen Sauvageau's escape comes to an abrupt end when she drives her monster truck into a deadly car accident. Stuck in the middle of nowhere, she must share the company and the blame of a rather touching junkie dubbed Jelly the Loon.

Bi Hevkariya Festîvala Filman a Clermont Ferrand - Clermont Ferrand Festivali İşbirliğiyle - In Collaboration With Clermont Ferrand Film Festival



JÎNENÎGARÎ

Li gundewarê Quebecê ji dayik bûye, Alexandre Dostie hunermend, helbestvan û çêkerê filman ê xwe-perwerdekirî ye ku xwedî paşxaneyek taybet e. Filmên wî yên kurt li çaraliyê cihanê hatine nişandan; li Sundance, Clermont-Ferrand, Tampere û TIFF. Ev serkeftina xurt a giştî ji hêla juriyên festîval û akademiyê ve ji hatiye naskirin, ku karên wî bi gelek xelatan xelat kirine (Akademiya Sinemaya Kanadayê, Sinemaya IRIS Quebec, Festîvala Filmên Navneteweyî ya Toronto, hwd.). Eleqeya ji bo filmên wî li ser internetê jî diyar e; Mutants (2016) ji dema weşandina wê wekî Staff Pick Premiere nêzî 700,000 carî hatiye temaşekirin. Wekî helbestvan, berhema wî ya yekem, Shenley (2014), ku ji hêla Éditions de l'Écrou ve hatiye weşandin, di çapa xwe ya sêyem de ye. Ev berhem ji wê demê ve li Kanadaya ku zimanê Fransî lê tê axavtin li gelek şanoyan û bi dehan xwendinên giştî hatiye bikaranîn.



ALEXANDRE
DOSTIE

BÎYOĞRAFÎ

Kîrsal Quebec'te doğan Alexandre Dostie, kendine özgü bir geçmişe sahip, otodidakt bir sanatçı, şair ve film yapımcısıdır. Kısa filmleri Sundance, Clermont-Ferrand, Tampere ve TIFF dahil olmak üzere dünyanın dört bir yanında gösterilmiştir. Bu güçlü kamu başarısı, eserlerini çok sayıda ödülle ödüllendiren festival ve akademi jürileri tarafından da takdir edilmiştir (Kanada Sinema Akademisi, IRIS Quebec Sineması, Toronto Uluslararası Film Festivali, vb.). Filmlerine olan ilgi internette de görülmektedir; Mutants (2016), Staff Pick Premiere olarak yayınlanmasından bu yana yaklaşık 700.000 kez izlenmiştir. Bir şair olarak, Éditions de l'Écrou tarafından yayınlanan ilk koleksiyonu Shenley (2014), üçüncü baskısındadır. Eser o zamandan beri Fransızca konuşulan Kanada'da birçok oyunda ve düzinelerce halka açık okumada kullanıldı.

BIOGRAPHY

Born in rural Quebec, Alexandre Dostie is a self-taught artist, poet, and filmmaker with a distinctive background. His short films have been showcased around the world, including at Sundance, Clermont-Ferrand, Tampere, and TIFF. This strong public success has also been recognized by festival and academy juries, who have honored his work with numerous awards (Canadian Film Academy, IRIS Quebec Cinema, Toronto International Film Festival, etc.). Interest in his films is also evident online; Mutants (2016) has been viewed nearly 700,000 times since its release as a Staff Pick Premiere. As a poet, his first collection, Shenley (2014), published by Éditions de l'Écrou, is in its third edition. The work has since been used in numerous plays and dozens of public readings across French-speaking Canada.



Gukla



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

EMİNE UYSAL BERGER-ÖZGÜR CEYLAN

20'

2024

TIRKÎ-RUMÎ

KURDÎ-İNGİLİZÎ

SİNOPSİS

Gukla filmeke psîkolojîk û tirsê ye ku balê dikişîne ser hesta aidiyetê ya ji bo bajarê wan ê sê karakterên ji sê nifşên cuda yên Îzmirî, ku bi tesadufî li qonaxê wêranbûyî dicivin. Piştî xaniyê Xaltîka Fatma ji ber "kentsel dönüşüm"ê tê xerakirin ew mecbur dimîne li qonaxekê bi cih bibe. Paşê ferq dike ku li wê qonaxê ji bilî wan hin zindiyên din jî jiyane.

SİNOPSİS

Gukla, terk edilmiş bir konakta tesadüfen bir araya gelen İzmirli üç farklı kuşaktan karakterin, yaşadıkları şehre aidiyet duygularını odağına alan, psikolojik gerilim ve korku türünde bir filmidir. Fatma Teyze, evinin kentsel dönüşüm nedeniyle yıkılmasının ardından karşısına çıkan terk edilmiş bir konağa yerleştiğinde, çok zaman geçmeden evde kendilerinden başka varlıklar da olduğunu fark eder.

SYNOPSIS

Gukla is a psychological thriller and horror film that focuses on the sense of belonging to their city felt by three characters from different generations in İzmir, who coincidentally come together in an abandoned mansion. When Fatma Teyze moves into the abandoned mansion she encounters after her home is demolished due to urban transformation, she soon realizes that there are other entities in the house besides themselves.



JÎNENÎGARÎ

Di sala 1982'an de li Îzmîrê ji dayik bû. Xwendina xwe ya seretayî û navîn li Îzmîrê temam kir. Di sala 2001ê de ket beşa Sînema-Televîzyonê ya Fakulteya Hunerên Bedew a Zanîngeha Dokuz Eylûlê û di sala 2005'an de di warê derhêneriyê de mezûn bû. Di sala 2006'an de li Daîreya Çand û Hunerê ya Şaredariya Bajarê Mezin a Îzmîrê dest bi xebatê kir. Di sala 2007'an de di lîstika şanoyê ya bi navê Yurdum Kılındığındā Tûm Dûnya ku projeyeke Yekîtiya Ewropayê ya Şaredariya Bajarê Mezin a Îzmîrê bû, alîkariya derhêneriyê kir.

Di sala 1975'an de li Îzmîrê ji dayik bû. Xwendina xwe ya seretayî û navîn li Îzmîrê temam kir. Beşa Radyo, Televîzyon û Sînemayê ya Fakulteya Ragihandinê ya Zanîngeha Egeyê qedand. Di navbera salên 1999-2011'an de di sektora reklamê de wêne û filmên danasînê kişand. Di navbera salên 2011-2019'an de li Projeya Bîra Bajêr a Selçûk Efesê ya Şaredariya Selçûkê weke pîsporê ragihandinê xebitî. Di çarçoveya vê projeyê de gelek hevpeyivînên dîroka devkî pêk anî û belgefîlm çekir.



EMİNE UYSAL
BERGER

BİYOĞRAFI

1982 yılında İzmir'de doğdu. İlk ve orta öğrenimini İzmir'de tamamladı. 2001 yılında girdiği Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-Tv bölümünde yönetmenlik eğitimi alarak 2005 yılında mezun oldu. 2006 yılında İzmir Büyükşehir Belediyesi Kültür ve Sanat Dairesi Başkanlığı'nda çalışmaya başladı. 2007 yılında İzmir Büyükşehir Belediyesi Avrupa Birliği Projesi Yurdum Kılındığında Tûm Dûnya adlı tiyatro oyununda yönetmen yardımcılığı yaptı.

1975 yılında İzmir'de doğdu. İlk ve orta öğrenimini İzmir'de tamamladı. Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo Televizyon ve Sinema bölümünü bitirdi. 1999-2011 yılları arasında reklam sektöründe fotoğraf ve tanıtım filmleri çekti. 2011-2019 yılları arasında Selçuk Belediyesi Selçuk Efes Kent Belleği Projesi'nde İletişim Uzmanı olarak çalıştı. Selçuk Efes Kent Belleği Projesi kapsamında bir çok sözlü tarih görüşmesi gerçekleştirdi ve belgeseller yaptı.



ÖZGÜR CEYLAN

BIOGRAPHY

Born in 1982 in İzmir, she completed her primary and secondary education in İzmir. She enrolled in the Cinema-TV Department of Dokuz Eylül University's Faculty of Fine Arts in 2001, graduated with a degree in directing in 2005. In 2006, she began working at the İzmir Metropolitan Municipality's Department of Culture and Arts. In 2007, she served as an assistant director for the theater play When My Country Is Shaved, the Whole World, an EU project by the İzmir Metropolitan Municipality.

Born in 1975 in İzmir, he completed his primary and secondary education in İzmir. He graduated from the Radio, Television, and Cinema Department of Ege University's Faculty of Communication. Between 1999 and 2011, he worked in the advertising industry, shooting photographs and promotional films. From 2011 to 2019, he served as a communication specialist for the Selçuk Municipality's Selçuk Ephesus City Memory Project. Within the scope of this project, he conducted numerous oral history interviews and produced documentaries.



Karbidestê Naletî / **Damn Employer** / Lanet İşveren



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

KIUMARS SOBHANI

Mawe/ Süre/ Time:

14'

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

2023

Zimanê Film/ Film Dili/ Language:

FARISÎ

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

KURDÎ-TIRKÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

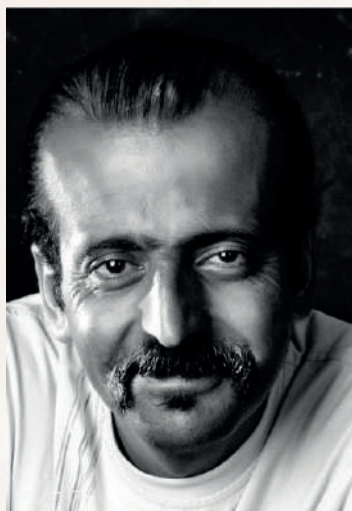
Xewnek tirsnak ku wî neçar dike bibe kujer û karmendekî ku diya wî ji bo emeliyatê dibin nexweşxaneyê bikuje. Û polîsek ku derdikeve hemberî rêya kuryeyê!

SÎNOPSÎS

Onu katil olmaya ve annesini ameliyat için hastaneye götüren bir memuru öldürmeye zorlayan bir kâbus. Ve kuryenin yolunda beliren bir polis memuru!

SYNOPSIS

A nightmare which forces him to become a murderer and kill a clerk who is taking his mother to hospital to have a surgery. And a police officer that shows up on the delivery man's way!



KIUMARS
SOBHANI

JÎNENÎGARÎ

Kiumars Sobhanî di sala 1981ê de li Sine ji dayik bû û di 22 saliya xwe de ket nav kar û barên sinemayê; di wê demê de li Komeleya Sinemaya Ciwanan a Îranê ya li Sine dest bi perwerdehiya xwe kir. Di sala 2004'an de weke tomarkarê dengî dest bi kariyera xwe kir. Di kariyera wî de nêzî 200 belgefilm, filmên kurt û filmên dirêj hene, ku piranî weke alîkarê dengî kar kiriye.

BİYOGRAFİ

Kiumars Sobhani, 1981 yılında Sanandaj'da doğdu ve sadece 22 yaşındayken sinemaya adım attı; bu dönemde Sanandaj'daki İran Gençlik Sinema Topluluğu'nda eğitimine başladı. 2004 yılında ses kayıtcısı olarak kariyerine başladı. Özgeçmişinde, çoğunlukla ses asistanı olarak yaklaşık 200 belgesel, kısa film ve uzun metrajlı film bulunmaktadır.

BIOGRAPHY

Kiumars Sobhani was born in 1981 in Sanandaj and entered Cinema when he was only 22, whence he started his education in Iranian Youth Cinema Society in Sanandaj. In 2004 he started his career as a sound recordist. He has nearly 200 documentaries, short films and feature-length films in his resumé, mostly as sound assistant.



Hema Hema Teqez Şaş e / **Almost Certainly False** / Neredeyse Kesinlikle Yanlış



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

CANSU BAYDAR

20'

2024

TIRKÎ-EREBÎ

KURDÎ-İNGİLİZÎ

SÎNOPSÎS

Hanna û birayê wê yê biçûk Nader, ku ji şerê li Sûriyê reviyane, di nav kaosa Stenbolê de, di maleke wêran de dijîn. Hanna, ku li Dolapdere di salonekê kuaforiyê de sêwirana neynûkan dike û debara xwe dike, di heman demê de xeyalên koçkirina Almanyayê jî dike. Şevê ciwanekî bi navê Îbo nas dike. Di dawiya şevê ku bi coş dest pê dike de, jina ciwan xwe di nav hewldana dîtina hevseriyek nû di navbera nasname û xwestekên xwe û hewcdariyên birayê xwe de dibîne.

SÎNOPSÎS

Sûriye'deki savaştan kaçan Hanna ve küçük kardeşi Nader, İstanbul'un kaosunda, viran bir evde yaşamaktadırlar. Dolapdere'de bir kuaför salonunda tırnak tasarımı yaparak geçimlerini sağlayan ve bir yandan da Almanyaya göç etmenin hayallerini kuran Hanna, bir gece İbo adlı bir gençle tanışır. Tutkulu başlayan gecenin sonunda genç kadın, kimliği ve arzuları ile kardeşinin ihtiyaçları arasında yeni bir denge kurmaya çalışırken bulur kendini.

SYNOPSIS

Fleeing the war in Syria, Hanna and her younger brother Nader live in a dilapidated house amidst the chaos of Istanbul. Earning a living by doing nail design in a hair salon in Dolapdere while dreaming of migrating to Germany, Hanna meets a young man named İbo one night. At the end of a night that begins passionately, the young woman finds herself trying to strike a new balance between her identity and desires and her brother's needs.



CANSU BAYDAR

JÎNENÎGARÎ

Cansu Baydar filmsazek e ku li Stenbolê dijî. Baydar li Zanîngeha Bahçeşehirê sinema xwendiyê. Wê gelek salan di pêşesaziya filman de weke alîkara derhêner û hilberîneran kar kiriye. Filmê wê yê kurt ê yekem, Neredeyse Kesinlikle Yanlış, jî bo promiyera xwe di 81. Festivala Filman a Navneteweyî ya La Biennale ya Venedîkê de, di Pêşbaziya Filmên Kurt ên Orizzonti ya fermî de hate hilbijartin. Ew di xebatên xwe de balê dikişîne ser vekolîna mijarên nasname, bîr, sînor û tixûban.

BİYOĞRAFI

Cansu Baydar, İstanbul merkezli bir film yapımcısıdır. Baydar, Bahçeşehir Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldı. Film endüstrisinde yönetmenler ve yapımcılarla asistan olarak uzun yıllar çalıştı. İlk kısa filmi Neredeyse Kesinlikle Yanlış, 81. La Biennale Venedik Uluslararası Film Festivali'nde, resmi Orizzonti Kısa Film Yarışması'nda prömiyer yapmak üzere seçildi. Çalışmalarında kimlik, hafıza, sınırlar ve hudutlar temalarını keşfetmeye odaklanıyor.

BIOGRAPHY

Cansu Baydar is an Istanbul-based filmmaker. Baydar studied film at Bahçeşehir University. She has spent many years working as an assistant to directors and producers in the film industry. Her first short film, Neredeyse Kesinlikle Yanlış, was selected for its premiere at the 81st La Biennale Venice International Film Festival, in the official Orizzonti Short Films Competition. She focuses on exploring themes of identity, memory, boundaries, and borders in her work.



Di Nav Dilopekê De / **In a Drop** / Bir Damla Îçinde



Derhêner/ Yönetmen/ Director:

Mawe/ Süre/ Time:

Sala Çêkirinê/ Yapım Yılı / Year of Production:

Zimanê Fîlm/ Film Dili/ Language:

Jêrenivîs/ Altyazı/ Subtitle:

VALERIA WEERASINGHE

8'

2023

BÊ DÎYALOG

TUNE

SÎNOPSÎS

Keçeke ku di navbera du çandan de maye, dikeve nav daristanake xeyali ji bo ku ji jiyana xwe ya rojane bireve. Bi rêberiya dilopekê, ew xwe li ber kokên xwe dibîne û tê digihîje ku mîrasa wê her tim wê bibe parçeyek girîng a nasnameya wê.

SÎNOPSÎS

İki kültür arasında bölünmüş bir genç kız, günlük hayatından kaçmak için hayali bir ormana dalar. Bir damla tarafından yönlendirilen kız, köklerinin önünde bulur kendini ve mirasının kimliğinin her zaman önemli bir parçası olacağını fark eder.

SYNOPSIS

Split between two cultures, a young girl falls into an imaginary jungle to escape her daily life. Guided by a drop, she finds herself in front of her roots and realises her heritage will forever be an important part of her identity.



VALERIA
WEERASINGHE

JÎNENÎGARÎ

Valeria Weerasinghe, îllûstrator, filmsaz û bernamevanê anîmasyonê ya Itali-Srî Lanka ye. Xebatên wê bi karanîna rengên bi hêz û tevgerê, mijarên nasnameya çandî û refleksiyona di jiyana rojane de vedikole. Wê berê bi stûdyo û xerîdarên Lupus Films û Cartoon Saloon re xebitî ye ku di warên xwe de xelat wergirtine.

BÎYOĞRAFÎ

Valeria Weerasinghe, Italian-Sri Lankalı bir illüstratör, film yapımcısı ve animasyon programcısıdır. Çalışmaları, cesur renkler ve hareket kullanımıyla günlük hayattaki kültürel kimlik ve içe dönüklük temalarını keşfeder. Daha önce Lupus Films ve Cartoon Saloon gibi ödül kazanmış stüdyolar ve müşterilerle çalışmıştır.

BIOGRAPHY

Valeria Weerasinghe is an Italian Sri Lankan illustrator, filmmaker and animation programmer. Her work explores themes of cultural identity and introspection in everyday life through the use of bold colours and movement. She has previously worked with award winning studios and clients such as Lupus Films and Cartoon Saloon.



FÎNALÎSTÊN FONA PROJEYAN A SÎNEBÎRÊ
SÎNEBÎR PROJECT FUND FINALISTS
SÎNEBÎR PROJE FONU FÎNALÎSTLERİ



Metrajdirêj
Feature
Uzun Metraj



Dîroka Winda

JÎNENÎGARÎ

Li Diyarbekirê ji dayik bû. Di sala 2004'an de yekem kurtefilma xwe kişand. Bi tevahî senaryo û derhêneriya deh kurtefilman kir. Di sala 2013'an de yekem filma xwe ya dirêj Kurtefilm ku di bin bandora tecrubeyên kurtefilman de bû, kişand. Filma wî ya sala 2015'an Veşartî di 15. Festîvala Filman a Îf Îstanbulê de Xelata Filma Herî Baş û Xelata SİYAD a Filma Herî Baş wergirt, her wiha di 28. Festîvala Filman a Queer a Hamburgê de Xelata Juriyê wergirt. Di sala 2017'an de bi filma xwe ya sêyem a dirêj Gêncî, di 28. Festîvala Filman a Navneteweyî ya Enqereyê de Xelata Filma Herî Baş wergirt. Di sala 2018'an de bi filma Di Navberê De di Pêşbaziya Neteweyî ya 2018'an de Xelata Taybet a Juriyê û di Festîvala Filman a Navneteweyî ya Duhokê de Xelata FIPRESCI wergirt. Di sala 2021'an de bi filma Beriya Şevê/Geceden Önce di Festîvala Filman a Stenbolê de beşdarî pêşbaziye bû.

NÊRÎNA DERHÊNER

Dîroka Wenda, di distopyayekê de derbas dibe, ku tê de mirov bîr, nasname û têkiliyên xwe yên mirovî wenda dikin; ev çîrokek bi melankolî û razdarîyê hatiye xemilandin. Wekî derhênerê, ez dixwazim vê filmê bi rêya hêza veşartî ya pergala niha, ku mirov wenda dike, vedikolînim. Bi lêgerîna trajîk a Fatoşê ya li pey Hêlinê û bi "paqijkirîna" kiyametî ya Doktor û Narînê re. Ev çîrok, tenê distopyayek nîne; di heman demê de portreyekê bi êş e ku têkoşîna mirov a ji bo girtina bi koka xwe û bêhêvîbûna vê têkoşînê nişan dide. Çîrok, rexneyek gerdûnî li ser wê yekê dike ku civaka nûjen çawa bi teknolojiyê, çavdêriyê û desthilatdariyê mirov dişkîne û dîroka gela tune dike.



ALİ KEMAL
ÇINAR



Pantor



TAHSİN ÖZMEN

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1985'an de li Cizreyê ji dayik bû û li Cizîrê dijî. Di sala 2010'an de li Akademiya Fîlman a Rojhilata Navîn dest bi montaja fîlman kir. Li studyoyên taybet ên post-produksiyonê li Stenbol û Tehranê perwerdeya rastkirina rengan û montajê wergirt. Yekem kurtefîlma xwe, "Mast", di sala 2015'an de çêkir. Di sala 2018'an de kurtefîlmê xwe yê duyem "Pantor" çêkir. Kurtefîlma wî ya sêyem a bi navê "Heyat" ku di sala 2025'an de çêkir niha li festîvalan tê nîşandan.

NÊRÎNA DERHÊNER

Ev çîrok, ku beşek ji jiyana bapîrê min ê mezin vedihewîne, bandora xwe îro hîn bêtir eşkere kiriye. Pantor bi balkişandina ser pantolonekê, rageşiya di navbera navend û derdorê de, ku ji ber nakokiya di navbera reformen komara nû damezrandî û Kurd'a de derketiye holê, tîne ber çavan. Ew dramayek realist a civakî vedibêje, têgihîştina pêşbînîkirî ya "rojawayîbûnê" di gerdûna gundekî de bi şêwazek komîk re tevlihev dike. Pantor çîroka xwe bi nîrxandina dûrbûna fizîkî ya gerdûna gund ji dewletê û dûrbûna şoreşên ji hêla navendî ve hatine destnîşankirin ên komara nû ji jiyana rojane wekî heman tişt nîşan dide.



Dema Ez Zarok Bûm

JÎNENÎGARÎ

Rowal Navgundî, di 6'ê Cotmeha 1994'an de li Kurdistanê ji dayik bûye. Ew listikvan, filmçêker, muzîkjen û stranbêjê e. Rêwitiya jiyana wî bi cihana hunerê, bi taybetî muzîk û sinemayê, kûrtir bû. Rowal di temenekî piçûk ve xwe dispêre cihana çîrokan û nivîsinê. Ev yek jî kir ku ber bi muzîkê ve here û di ber re jî stranan got. Piştî demekê di warê sinemayê de jî xwe nîşan da. Wî hem derhênerî kir û di gelek filman de jî wekî listikvan cih girt. Hin filmên wî yên kurt ev in ku derhêneriya wan kiriye; "Awakening" (2017), "Recasted" (2022), û "Rojo Kaka" (2023).



ROWAL NAVGUNDÎ

NÊRÎNA DERHÊNER

Dema Ez Zork Bûm behsa Pîrbalê nivîskar dike. Pîrbal piştî filmekî dibîne ango temaşe dike biryar dide ku video-kasetên malbatê bibe bajêr û bike dijîtal. Gava ew dikeve rê û diçe bajêr bi şewazeke sade û henekî lê sohbetên kûr di navbera wî û rêhevalên wî de çêdibin. Yek ji wan birayê wî yê piçûk û yek jê jî hevalê wî yê filmsaz ê ciwan e. Gava diçe bajêr jî hevalên xwe dibîne û her wiha kesên nû jî dinase û bi vî awayî gelek biranînên wî çêdibin. Min vê çîrokê nivîsî, çimkî ez bawer dikim ku rûdan û sohbetên di vî filmî de tene kirin, derdê dilê gelek ciwanên civaka me û civaka cihanê ne. Ev film ji bo min rêyek e ku bi nihêrîna xwe hinek mijaran binirxînim, ew mijarên ku di civaka me de bi şewazeke dîtir behsa wan dibe. Wisa pê bawer im ku bi temaşekirina vî filmî ew ê hizr û rêyên nû li kesa peyda bibin.



Eynat

JÎNENÎGARÎ



ORHAN ÎNCE

Orhan Înce ji Beşa Sînema û Televîzyonê ya Fakulteya Hunerên Bedew a Zanîngeha Marmarayê mezûn bû. Her wiha wî mastera xwe (bitez) di Sêwirana Filman de li Zanîngeha Marmarayê bi pileyeke bilind qedand. Wî filmekî dirêj û sê kurtefilm nivîsîne û derhêneriya wan kiriye. Filmên wî li nêzîkî 200 festîvalên filman ên neteweyî û navneteweyî hatine nîşandan û zêdetirî 50 xelat wergirtine. Filmên wî “ALÎ ATA BAK” û “ADEM BAŞARAN” kurtefilmên herî xelatgirtî yên dema xwe ya li Tirkîyeyê bûn. Filmê wî yê dirêj ê yekem, “HÊVÎ”, ji sala 2024an vir ve li festîvalên filman ên neteweyî û navneteweyî hatiye nîşandan û hê jî xelatan werdigire. Niha li ser duyemîn filmê xwe yê dirêj, “INYAD”ê dixebite.

NÊRÎNA DERHÊNER

Ji bo min sînema ji çîrokên bûyerên giring û karakterên navdar bêhtir li ser vegotina çîrokên mirovên e ku ez li kolan dibînim û bi wan re têkilî datînim. Jiyana van mirovan bi awayekî gerdûnîtir deng vedide, çîrokên ku her kes dikare pê re têkildar be. Di vê çarçoveyê de, “INYAD” çîroka biryardariya mirovekî asayî ye ku astengiyên ku ew pê re rû bi rû dimîne derbas bike. Bi bikaranîna vegotineke trajîkomîk, ez inyard û biryardariya mezin a karakter bi hêmanên sinematografîk dewlemend dikim, di heman demê de armanca min ew e ku tecrubeyeke samîmî û ya ku dide fikirîn pêşkêşî temaşevanan bikim. Ev film, bêyî peyvên giran, dê bi çîrokên mirovan ên sade û kûr hem temaşevanan bikenîne û hem jî wusa bike ku insan li ser bifikirin.



Çavên Ji Baranê Şiltir

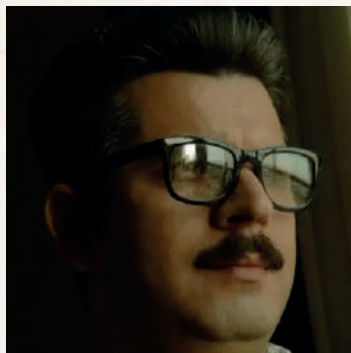


EDRÎS ABDÎ

JÎNENÎGARÎ

Edrîs Ebdî yê ji Kurdistanê ye, filmçêkerê bi hêz e ku bi jêhatîbûna xwe ya di qada tomar û sêwirana deng de tê nasîn. Ebdî, ku di sala 2010'an de ji Zanîngeha Elmi Karbordî ya Tehranê di warê filmçêkirinê de mezûn bûye, ji wê demê ve di zêdetirî bîst filman de alîkariyên girîng daye û jêhatîbûna xwe ya di girtin û dewlemendkirina qeydên dengî de nîşan daye. Wî bi rêya dengî gelek ezmûnên sinemayê derbas kiriye.

Emîr Xulamî, di 1984an de li Rojhilatê Kurdistanê hatiye dinê. Li Zanîngeha Tehranê beşa montajê xilas kiriye. Mastera xweli Zanîngeha Sooreyê ya Tehranê li ser derhêneriyê kir. Di mastera xwe ya duyem de jî li ser karesata Enfalê û li ser filmên wekî Sirte Legel Ba ya Şehram Elidî (2009), Hemî Dayikên Min ya Îbrahîm Seîdî (2009) û Hezar û Yek Sêv ya Taha Kerîm (2013) xebitî. The Sea Swells (2016), Building No. 13 (2017), û The World's Last Hausd (2019) kurtefilmên wî ne. Xulamî vê gavê li ser filma xwe ya bi navê The City Under the Manderine Tree dixebite.



EMÎR XULAMÎ

NÊRÎNA DERHÊNER

Bi pêşbiniyên ku di salên dawîn de tene pêşbînîkirin, bi hêviya ku av rûyê cihanê biguherîne û bi armanca çareserkirina vê pirsê girîng ev senaryo hatiye nivîsandin. Armanca me ya vê filmê ew e ku temaşevan bi tiştên ku ew di derbarê avê û tunebûna wê de nebihîstine bîne rûberî hevdu. Bi armanca nîşandana cihên ku evîndarên avê lê tene afirandin; armanca dawî ya filmê jî ew e ku di perwerdehiya bingeîn a avê û çareseriyên wê de, temaşevan bi vê yekê razî bike. Bi giştî, armanca filmê ew e ku gel li ser pirsgrêkên avê hişyar bike û ilhama fêmkirineke nû ya girîngiya avê di jiyana gel çêbike. Her wiha di derbarê avê de rewşeke erênî ava bike hewl bide metirsiyên heyî yên li ser avê çareser bike. Film dixwaze di derbarê girîngiya avê de awir û nihêrînên nû peyda bike. Ji ber vê yekê bi perspektîfeke cuda li ser mijarê hûr dibe.



Belgefîlm
Documentary
Belgesel



Dest

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1990'î de li Balikesirê ji dayik bûye. Bi eslê xwe ji Vartoya Mûşê ye. Ji sala 2010'an vir ve hilberîneriya deng û dengdanê dike. Wî derhênerî, rêvebirî û edîtoriya 1200 pirtûkên dengî kirine. Gelek projeyên pîrzimanî bi rêve birine. Demekê li Zarok TV'yê rêveberiya dublajê kiriye. Qederê salek û nivê gerîndetîya giştî ya sepana pirtûkên dengî ya bi navê Haaki kiriye. Ji sala 2012'an ve mamostetîya Kurdî dike û di ber re jî wergervaniyê jî dike. Li 30 welatan dersên Kurdî yên online daye. Heta niha zêdetirî 70 şagirtên wî yên online çêbûne. Xebatên wî yên di warê dengî de her berdewam in. Wekî din bala wî niha li ser projeyên sînemayî ye. Wî di sala 2015'an de belgefilmeke bi navê "Navê Te Çi Ye" çêkiriye.



CİHAD İLBAŞ

NÊRÎNA DERHÊNER

"Dest: Afirînerî, Lihevhatin û Veguhertin" ji bo min ne tenê projeyeke belgefilmê ye, di heman demê de rêzgirtinek e ji mucîzeyekê re ku di bingeha mirovbûnê de ye. Ev belgefilm bi vîzyona vegotina çîroka bêhempa û pîralî ya destê mirov, ku mîmarê herî bingehîn ê şaristanî û çandê ye, derket holê. Bi "Dest"ê, ez dixwazim ku mîrîsa bi hezaran salan a li pişt her destlêdana me, her afirîneriya me û her ragihandina me binim bîra temaşevanan. Ez bawer dikim ku di dawîya belgefilmê de, temaşevan dê bi çavekî cuda li destên xwe binêrin û cihê ku mirovahî bi rêya vî endamê bêhempa gihîştîye, ji nû ve binirxînin.



Hucre, Takekes - Laş, Civat

JÎNENÎGARÎ

Di vê filmê de ne tenê vegotinê, lê bibîrxistinê û ne tenê raydayînê, lê belê lêpîrsandinê dikim armanc. Û a herî girîng: şopa desthilatdariyê ya di laşê bîneran de di asta biçûk de rayê wan bidim û rizgariya ji wan şopan çawa pêkan e, mimkuniya fikirîna wê ji xwe re dikim derd. Ev film vê yekê diparêze ku başbûna civatê, ewil rûbirûhatina bi rabirdûyê re pêkan e. Di vegotina dimenî de bédengî, sî, hûrguliyên biçûk; di dîzayna deng de ji em dixwazin bi armoniya ji hêrsa tepisandî hil dibe bixebitin. Kamera, wê civatê wek laş bipêçe. Û herî dawîn wê ji temaşevan bipirsin “tu di ku dera vî laşî de yî?”



ZELAL SADAK

NÊRÎNA DERHÊNER

Di sala 1991'ê de li Diyarbekirê ji dayik bûye. Mezûnê Zanîngeha Dicleyê ya beşa Zanista Siyasî, Rêveberiya Giştî û Zanîngeha Mêrdîna Artûklû ya Teknîsyeniya Laboratuvara Tîbbî ye. Li Nûneriya Weqfa Mafên Mirovan a Tirkiyeyê ya Diyarbekirê kar dike. Di gelek saziyên nehiqûqî yên ku karên li ser bingeha mafan dikin de bi dilxwazî kar dike. Di projeyê de ku ji aliyê Komeleya Friedrich-Ebert Stiftung ve tê piştgirîkirin û li Diyarbekirê li ser bîranîna civakî û cîhanê tê birêvebirin, weke lêkolîner cih girtiye. Belgefîlma kurt a ku di çarçoveya projeya Dîmen-Insan-Mekan a Klûba Sînemaya Diyarbekirê de hatiye hilberandin, di wê de mijarên sereke aidîyet, cîhan, koçberî û jin in. Belgefîlmeke wê ya bi navê Aşefçiler, Rüyalar, Otlar (2021) jî heye.



Masre

JÎNENÎGARÎ

Mecnûr Laçîn li Diyarbekirê ji dayik bûye û li Diyarbekirê dijî. Mezûnê Beşa Felsefeyê ya Zanîngeha Dicle ye. Di warê civaka sivil de kar dike. Belgefîlmeke wî ya bi navê “Li Bin Daran” heye. Di warê sînemayê de ceribandina wî ya yekem ev belgefîlm e.



MECNUR LAÇIN

NÊRÎNA DERHÊNER

Mâsre, li gundê Hasenanê yê navçeya Gêl a Amedê dibuhire ku wir 10-12 malbat dijîn. Belgefîlm wextê serrezan ji xwe re dike mijar û dikeve pey hafîzeyê kolektîf a van insanên. Her wiha bi ked û xwezeyê re jî têkiliyekê ava dike. Windabûna zimanê Kirmanckî/Dimilî jî dinirxîne û di ser cerebeyên çar nîşan de şewazeke pir qatmanî ava dike. Ev belgefîlm xwe dispêre bîranîbên min ên destpêkê. Di zarokatiyekê de ku zimanê Kirmanckî zimanê serdest bû, her peyvek ku di dema serrezan de min guh dabû wan, ne tenê şeweyek ragihandinê bû; ew veguestiyek zanîna hestiyarî ya li ser axê, kedê û jiyanê bû. Belgefîlm, ne tenê xemgînî û bêrikirinê dike mijar; li hemberî rabirdûyê ye, lê hewldanek e ji bo fêmkirina îro, dîtina pêvajoyên xerabkirinê û polîtîkayên asimilasyonê, û parvekirina vê şahidiyê bi temaşevanan re.



Dengên Winda

JÎNENÎGARÎ



MARYAM SAMADÎ

Meryem Samadî di 24/7/1988an de ji dayik bûye û li Urmîyê dijî. Wê di sala 2009an de wekî xwendekara derhêneriyê li Klûba Rojnamevanên Ciwan ên Îranê dest bi kariyera xwe kir û di sala 2011an de, wê yekem kurtefilma xwe, Blue Kite, ku ji hêla Navenda Hunerê ya Urmîyê ve hatî hilberandin, çêkir. Di sala 2012an de, ew tevî Komeleya Sinemaya Ciwanên Îranê bû. Piştî ku ji Komeleya Sinemaya Ciwanên Îranê mezun bû, wê bi awayekî profesyonel dest bi çêkirina filman kir û xwendina xwe ya sinemayê li Zanîngeha Zanistên Bikaranîni domand. Di salên 2013 û 2015an de, wê kurtefilmên Shared Moments û kurtefilma Me...çêkir. Di sala 2017an de, wê kurtefilma Summer of the Swans çêkir, ku xelat anî. Di sala 2020an de, wê kurtefilma Karnika, ku bi hevkarîya Komeleya Sinemaya Ciwanên Îranê hatî hilberandin, çêkir. Di 22 saliya xwe de, wî motîvasyona ku bikaribe bi zimanê wêneyan bi axive dît û di salên çalakiya xwe ya di sinemayê de, ew wekî alîkarê derhêner, şewirmendê senaryoyan, derhêner û sêwiranerê sehnayê di gelek projeyên kurt û dirêj de amade bûye. Û di sala 2023an de, wî du filmên kurt, The Salt Sellers û A House Near the Sun, çêkirin, ku her duyan jî li çaraliyê cîhanê serkeftinek mezin bi dest xistin.

NÊRÎNA DERHÊNER

Wekî derhênerê filman, mijara jinan di sinemaya Kurdî de ji bo min pir girîng e. Dema ku ez li herêma Urmîyê listikvaneke jin nabînim, divê ez wekî derhêner çî bikim? Gelo divê ez tiştê ku min nivîsandiye jê bibim? Di yek ji projeyên xwe de, rola jineke 64 salî heye ku dengbejiyek dîfîze û çîrokan di singa xwe de hildigire. Lê mîna hemî filmên min, min zehmetî kişand ku listikvaneke jin bibînim. Û ev ne tenê pirsgrêka min e. Hemî derhênerên filman ên li vê herêmê û hema hema di sinemaya Kurdî de, rewşa jinan pir qels e. Ji ber vê yekê min biryar da ku li ser vê yekê û li ser lêgerîna xwe ya li Urmîyê û derdora wê û bi çend jinên ku dengbejên herêma ne re biaxivim, da ku neçar nebim çîroka xwe biguherînim an jê bibim.



Mêrdîna Jinan

JÎNENÎGARÎ

Bêrîvan di sala 1994'an de li Mêrdînê ji dayik bûye, di sala 2017'an de beşa Ziman û Wêjeya Kurdî ya Zanîngeha Mardîn Artukluyê qedandiye û di beşa Ziman û Çanda Kurdî ya Enstîtuya Zimanên Zindî ya heman zanîngehê de xwendina xwe ya masterê didomîne. Di warê koçberî û têkoşîna li dijî tundiya arastiya jinan de di gelek saziyên sivil de xebatên dildarî meşandiye û profesyonelî xebitiye. Her wiha di Komeleya Dema Jinan a Stenbolê de 4 salan xebatên xwe yên di warê zayendperestî û têkoşîna li dijî tundiya li ser jinan berdewam kiriye û rêvebir e. Di navbera Gulan û Mijdara 2024'an de li Şaredariya Bajarê Mezin a Mêrdînê şewirmendiya hevşaredaran kir. Ji sala 2016'an û vir ve weke wergêra sondxwarî û edîtor dixebite. Stêrka Li Ser Xetê yekemîn belgefilma wê ye.

NÊRÎNA DERHÊNER

Ev film jinan ne tenê wekî "vebêjer" lê di heman demê de wekî "avakerên vegotinê" jî bi cih dike. Avahiya belgefilmê bi dengê her jinê re diguhere. Mijara ku di seranserê filmê de derbas dibe ne tenê armanc dike ku di bajarekî de jin hebin, lê di heman demê de bi rêya jinan wî bajarî jî nû ve ava bike. Film şahidiyê vediguherîna belgefilmê, bêdengiyê vediguherîna deng, û rabirdûyê vediguherîna bîranînê.



BÊRÎVAN
SARUHAN



Kurtefilm
Short Film
Kısa Film



RECEP İÇEN

Kulîlk

JÎNENÎGARÎ

Recep İçen (Diyarbakir/Tirkiye, 1992), hunermendê şanoyê yê Kurd, nivîskarê listikan, derhêner û lêkolîner e. Karên wî, ronahiyên dîrokî û nûjen ên ziman û çanda Kurdî bi mijarên nasnameyê, berxwedanê û bîranîna çandî ve dike. Şano, ji wî re amûrekî hêzdar e ku pirsgirêkên civakî û siyasî radixe ser dikê. Bi Şaneşin Performans a ku li Mêrdînê damezrandiye, di warê şanoya alternatîf de pêşengiyê kiriye, platformek çêkiriye ku ji bo civakên derve qadeke îfadekirinê ye. Listikên bi Kurdî nivîsine û derhêneriyê kiriye. Çîrokên kevneşop bi teknîkên modern û ceribandîne re ji nûve dinirxîne. Bi karên akademîk ên xwe, pêşketina teorîk û pratîk a şanoya Kurdî re mijûl e. Armanc dike ku ronahiya vê hunerê li qonaxên herêmî û cihanî zêdetir bike.

NÊRÎNA DERHÊNER

Kulîlk, ne tenê çîroka malbatekê ye, lê di heman demê de çîroka cihanî ye ku bandora kûr a şer, koçberiyê û qutkirina çandî li ser kesan vedibêje. Hewla Koçerê ya fêrbûna fransî, ne tenê li ser fêrbûna zimanê ye; ew di heman demê de xwesteka dayik û dapîrê ye ku rabirdû û pêşerojê bi hev re bîne. Fîlm, hêza ziman û çîrokan di avakirina girêdanên nîfşan de destnîşan dike, di heman demê de jî birînen şer ava kirine bi hestiyarî vedibêje.



Xêza Revînê

JÎNENÎGARÎ

Di 3'ê Nîsana 1987'an de li Amedê hatiye dinê. Dibistana seretayî û amadeyî li Amedê qedand. Xwendina xwe ya lîsansê li Zanîngeha Muğlayê Fakulteya Zanistên Aborî û Îdarî, Beşa Aboriya Kar û Têkiliyên Pişesaziyê (2011) û lîsansa bilind li Zanîngeha Enqereyê, Beşa Radyo, Televîzyon û Sînemayê (2014) qedand. Teza wî ya masterê li ser sînemaya Robert Bresson e. Gotar û helbestên wî yên cuda di weşanên wek Evrensel Kültür, Birikim, Qijika Reş, Underground Poetix, Karakalem, Kirpi de hatine weşandin. Di navbera salên 2021-2023'an de di nava Rêveberiya HDP'ê ya Amedê û Komîsyona Koçber û Penaberan a girêdayî Navenda Giştî ya HDP'ê de cih girt. Ew bi Ingilîzî baş dizane.



MEHMET ORUÇ

NÊRÎNA DERHÊNER

Fîlm ji perspektîfa karaktera sereke Leyla (40 salî ye) ku li navendê ye, tê vegotin. Di pêvajoya avakirina kirdeyê de dibistan û malbat du amûrên sereke yên îdeolojîk ên dewletê ne. Bi taybetî li Kurdistanê pergala perwerdehiyê di Tirkkirin û çewisandina kirdeyan de amûrek girîng e. Di filimê de dimênên dibistan û malbatê bi taybetî hatine hîlbijartin da ku karaktera Leylayê di çarçoveyên civakî-siyasî û etnikî de baştir were famkirin. Birayê Leylayê tenê kesê di malbatê de ye ku li zanîngehê xwendîye û ew jî tevî gerîla bûye û şehîd bûye. Ev rewş rêçên kûr li ser Leyla dihêle. Lêbelê, Leyla ne bi tevahî rêxistinkirî ye û ne jî xwedî hişmendiya siyasî ya tevahî ye. Ji aliyekî ve, ew dixwaze ji mala malbata xwe bireve û azad bibe, lê nizane çawa vê yekê bi dest bixe. Dema Leyla ji bo demek kurt ji malê dûr dikeve û bi tena serê xwe li bajêr digere, ew hestek azadiyê ya piçûk hîs dike. Dibe ku ev hesta azadiyê ya biçûk bi têkoşîna rêxistinkirî veguhere azadiyeke mezin. Hevdiîna Leylayê bi kesekî ji rêxistina jinan re vê ihtimalê nîşan dide.



Tîrsa Bê Dawî

JÎNENÎGARÎ

Di sala 1990'î de li Batmanê, ji dayik bûye. Ji Fakulteya Hunerên Bedew, Beşa Sînemayê û Televîzyonê ya Zanîngeha Batmanê mezun bûye. Niha jî hewl dide li heman zanîngehê mastera xwe biqedîne. Ji sala 2012'an ve, wekî derhêner li Komeleya Çand û Hunerê ya Batmanê (BART) kar dike, ku li wir gelek projeyên herêmi û navneteweyî yên di warê huner û çandê de pêk hatine. Damezrîner û piştgirê Kolektîfa Sînemaya Nû ya Batmanê ye, ku wan bi hev re Batman Yeni Sahne ava kiriye. Ji destpêka salên 2010'an ve, di gelek filmên kurt, belgefilman û projeyên sînemayê de cih girtiye. Di van projeyan de rolên cuda yên wekî alîkarê derhêner, derhênerê wêneyan, editör û hilberîner xebitiye. Karên wî yên çandî û hunerî bi hevkarîya saziyên neteweyî û navneteweyî yên rêzdar ên wekî Anadolu Kültür, Goethe-Institut, Sivil Düşün, Navenda Hunerên Diyarbekirê, û Akademiya Sînemaya Rojhilata Navîn pêk hatine.



GÖKHAN
ÖZDEMİR

NÊRÎNA DERHÊNER

Salên 1990'î, li Batmanê û gelek bajarên Kurdistan de, kuştinên failê wan nediyar, di bîra civakî de birînên ku nayên jibirkirin hiştin. Tarîtiya wê serdemê ne tenê di rûpelên sêyem ên rojnameyan de ma; di dilê mirovên ku li kolanên dimeşîyan û li pişt xwe dinêrin, di dile dayikên ku her roj bi nûçeyên windabûnê şiyar dibûn, û di dilê xwişk û birayên ku careke din venegeriyên de jiya. 'Tîrsa Bê Dawî' bi vê rihê derket holê. Zaroktiya min di bin sîwana kuştinên nediyar de, di nav tîrs û fikarek domdar de derbas bû. Di wan salan de, ku kesek di wextê xwe de venegeriya malê, ev yek dibû sedema xemgîniyeke mezin. Diya min, gava bavê min ji kar dereng dima, derdiket eywanê û bi saetan li benda wî disekini. Ev ne tenê rewşa malbata me bû; li Batmanê, hema hema di her malê de tirsekî nedîtî belav bûbû.



Çelemîn Roj, Pemra û Sêv

JÎNENÎGARÎ

Ferhadê Mihemed, ji Siwêrekê ye. Di sala 1989an de hatiye dinyayê. Kitêbeke wî ya çîrokan û çar xelatên wî yên ku wî di warê edebiyatê de wergirtine hene. Edîtoriya gelek kitêbên Kurdî kiriye. Di filmeke Mehmet Ali Konar de wekî lihistikvan, lihistiye.



FERHADE
MIHEMED

NÊRÎNA DERHÊNER

Çemê Firat, ava merivayetiye û li kêlekê jî gundekî biçûk û neçar ê hezarsalî. Ev çaxa hemdem meriv bi ku de diperpizîne? Meriv dixwaze here ku ji heng û cenga heyî ya bajarên mezin? Ma bêyî gundên avî bersiva vê pirsê heye? Bêguman kêr û qels in bersivên vê pirsê. Naxwe ya evîn? Di çerxa hemdem ya îroyîn de meriv ê evînê li ser kîjan himî dayine, wê biparêze, wê geştir bike? Evîn ku yek jê pîroztirîn hestên merivayetiye ye, lê insanên modern ew welê kirine, mîna ku ew bibe çêlika destokî. Umîrê çêlika destokî çend roj in? Çend saet in? Evînen ku vê demê hema mîna agirê kayê dibihurin... Ev fîlm ê nemaze li ser vê yekê bisekine ka çawa evîn nemir e, çawa ew dibe nemir. Ew ê bi hêz û estîtîka vegotin û kêşîna xwe vê bi bîner bigihîne û heye ku rê li ber tiştên welê yên biçûk lê bi bandor veke û wan bike mijar û meseleya estetîka sinemayê.



Tarî û Ronahî

JÎNENÎGARÎ

Li Helebceyê ji dayîk bûye. Li Înstîtûya Helebceyê ya Hunerî di beşa şanoyê de perwerde girtiye. Li Zanîngeha Selahadîn a li Hewlêrê di beşa sinemayê de lîsansa xwe bîriye serî. Di sala 2019 û 2021'an de jî li Zanîngeha Marmarayê di beşa Radyo, Sînema û Televîzyonê de master kiriye. Ew weke wênegir û sêwirînerê grafîkê jî dixebite û di vî warî de jî gelek karên wî hene. Kurtefilmên ku heta niha çêkirine ev in; Dream (2014), Made By War (2017), 2-1=0 (2018), Shero (2018).



RABER ÎBRAHÎM

NÊRÎNA DERHÊNER

Tarî û Ronahî rastiyeke vedibêje ku ez bi nêzikî dizanim. Ew ronahiyê dide trajediyên bêdeng û qehremaniya aram ku di navçeyên derveyî û di axên sinorî de di bêdengiyê de, di berfê de pêk dihatin. Fikra vî kurtefilmî piştî qewimînên li welatê min peyda bû. Her çend min hin tiştên xeyalî lê bar kiribin jî ev kurtefilm ruhê çîrokeke biêş a rastîn vedibêje. Karakterê min Karwan tenê kolberek nîne; ciwanek e ku di navbera dijarî û hêviyan de, kevneşopî û teknolojiyê de asê maye. Weke gelek ciwanên din ên cîhanê...

Tarî û ronahî filmek e li ser ironiyê, li ser lêçûnê û li ser jiyanên ji bîr kirî. Ez naxawzim temaşevanan bi dûmenên xweşik kêfxweş bikim. Her wiha dixwazim wan aciz jî bikim. Ez dixwazim vê pirsê jî bikim; em rehetiyê çawa bi dest dixin û kesên ku vê rehetiyê ji bo me ava dikin berdelên bi çi awayî didin?

KARGEH / WORKSHOP / ATÖLYE



ARÎN ÎNAN
ARSLAN

SÎNEMAYA KURDÎ:

KAMERAYA BÊ NAVEND YA ERDNÎGARIYA BELAVBÛYÎ

KURDISH CINEMA:

THE DECENTRALIZED CAMERA OF A SCATTERED GEOGRAPHY

KÛRT SÎNEMASI:

DAĞILMIŞ COĞRAFYANIN MERKEZSİZ KAMERASI



HÛLYA UĞUR
TANRIÖVER

JI BO KU EM ÇÎROKÊN XWE BI ZIMANÊ XWE BIBÊJIN:

SÎNEMAYA JINAN

TO TELL OUR OWN STORIES IN OUR OWN LANGUAGE:

WOMEN'S CINEMA

KENDÎ HİKAYELERİMİZİ KENDİ DİLİMİZLE ANLATMAK İÇİN:

KADINLARIN SÎNEMASI



AYŞE ÇETİNBAŞ

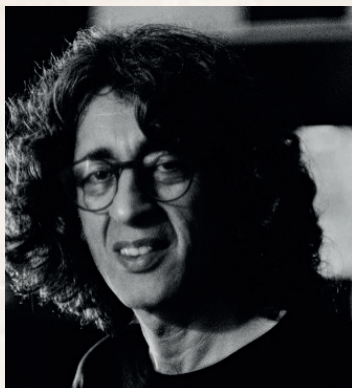
ÇÊKIRINA BELGEFİLMÊN SERBIXWE

INDEPENDENT DOCUMENTARY FILMMAKING

BAĞIMSIZ BELGESEL FİLM YAPIMCILIĞI



MASTERCLASS



TOURAJ ASLANÎ

CÛDAHIYA DI NAVBERA DÎTIN Û NIHÊRÎNÊ DE
THE DIFFERENCE BETWEEN SEEING AND LOOKING
GÖRMEK İLE BAKMAK ARASINDAKİ FARK



KAZIM ÖZ

DI SÎNEMAYÊ DE DERHÊNERÎ
DIRECTING IN CINEMA
SÎNEMADA YÖNETMENLİK



PANEL

Fanon 100 Salı Ye
Fanon Is 100 Years Old
Fanon 100 Yaşında



HAKAN KARAS



EZGİ DUMAN



DILAWER ZERAQ

MODERATÖR: EVRİM KAYA



PÊŞANGEH / EXHIBITION / SERGİ

Rê / Road / Yol

Hunermend/Sanatçılar/Artist

Negele Çareseri
Rêgeh
Ge
Yol
Rê

Ahmet Karabulak
Baran Güven
Bengisu Bayrak
Berat Işık
Berfin Çetin
Cansel Deveci
Damla Yıldarı
Dilan Cudi Saruhan
Emre Samancı
Ergin Kaya
Fatma Ela Saçkın
Fevzi Koyuncu
Hasan Ankut
İlknur Çağır
Leyla Kalkan
Murat Cök
Nuşen Özün
Sevgi Sarıyıldız
Sidar Baki
Suat Yakut
Veli Mert

Küratörler
Mahmut Wenda Koyuncu
Remzi Sever

07.12.2025
18:00

CIH/PLACE/VER
Salona Kongreye ya QandAmede
ÇandAmed Kongre Salonu
ÇandAmed Congress Hall

 SARADANIYA BAJARE
MEZİN A AMEDE
 KOMALEYA AKADEMIYA
SINEMATEYA RÊBÊLATA NAVIN

Ji bo Yilmaz Guney - For Yilmaz Guney - Yilmaz Güney için



ŞAREDARIYA BAJARÊ
MEZIN A AMEDÊ

KOMALEYA AKADEMIYA
SÎNEMAYÊ YA ROJHILATA NAVÎN